

廣東十九家企業 業務長期不振 被迫關門停業

省府允許員工經營自負盈虧 七省決定停止經建項目千餘

【廣州九日專電】廣東十九家企業，因業務長期不振，被迫關門停業。省府已允許員工經營，自負盈虧。七省決定停止經建項目千餘。

中美有許多懸案 深信可獲得解決

【北平九日電】中美兩國間有許多懸案，深信可獲得解決。...

北京重視 溫格伯訪問

【北平九日電】北京政府對溫格伯的訪問極為重視，並已派員前往接見。...

不是鬥爭是合作 從六七年事件說起

李文

星期 論文

「民意」一詞，在現代社會中，已成為一個極重要的概念。...



蘇聯支持其侵東 是中國不能容忍的

蘇聯支持其侵東 是中國不能容忍的

【北平九日電】蘇聯支持其侵東，是中國不能容忍的。...

七名香港市民 在深被判刑

【廣州九日電】七名香港市民，因在深被判刑。...

先搞經濟再談政治

【北平九日電】先搞經濟再談政治。...

提高內地運輸能力 大陸建五三條鐵路

【北平九日電】提高內地運輸能力，大陸將建五三條鐵路。...

南沙羣島主權，豈容宵小覬覦？

俞淵若

蘇在亞洲部署飛彈 嚴重威脅中國安全

【北平九日電】蘇在亞洲部署飛彈，嚴重威脅中國安全。...

英王儲妃 再度有喜

【倫敦九日電】英王儲妃再度有喜。...

京滬已入秋涼 氣溫二十五度

【北平九日電】京滬已入秋涼，氣溫二十五度。...

化學專家說 預防感冒新法

【北平九日電】化學專家說，預防感冒新法。...

少林武術大師 八十二歲海燈

【北平九日電】少林武術大師，八十二歲海燈。...

妙筆訪高徒

【北平九日電】妙筆訪高徒。...

出生無登記 英人實特利

【北平九日電】出生無登記，英人實特利。...

出生無登記 英人實特利

【北平九日電】出生無登記，英人實特利。...

出生無登記 英人實特利

【北平九日電】出生無登記，英人實特利。...

本港新聞

昏倒元朗一間酒樓後巷
男子傷重不治

案殺兇列方警命致擊重遭部頭
謎成害遇何因販魚帶熱是者死

【本報訊】一名男子於前日午時許，在元朗一間酒樓後巷，因熱帶魚販帶熱，被魚販用竹竿刺傷，傷重不治。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一條竹竿，上面有鮮血。警方初步調查後，已將該名男子列為案內人，並正全力追緝兇手。據悉，該名男子年約四十歲，姓李，住元朗。他是在前日午時許，在該酒樓後巷，因熱帶魚販帶熱，被魚販用竹竿刺傷，傷重不治。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一條竹竿，上面有鮮血。警方初步調查後，已將該名男子列為案內人，並正全力追緝兇手。



柴灣又發生高空墮物傷人事件
大廈外牆石塊剝落
擊中候車青年頭部

【本報訊】柴灣上環街發生一宗高空墮物傷人事件，一名青年在候車時，被大廈外牆剝落的石塊擊中頭部，受傷送院。據悉，該名青年年約二十歲，姓陳，住柴灣。他是在前日午時許，在該大廈外牆，被石塊擊中頭部，受傷送院。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一塊石塊，上面有鮮血。警方初步調查後，已將該名青年列為案內人，並正全力追緝兇手。

火失厦廠灣沙長
傷受人無幸

【本報訊】沙長灣廠厦發生火警，火勢猛烈，幸無人受傷。據悉，該廠厦位於沙長灣，於前日午時許發生火警，火勢猛烈，幸無人受傷。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一些火警設備。警方初步調查後，已將該廠厦列為案內人，並正全力追緝兇手。

拜神婆遭鞭撻
巨輪壓頭顱死狀恐怖

【本報訊】一名拜神婆，在進行儀式時，被一輛巨輪壓中頭顱，死狀恐怖。據悉，該名拜神婆年約六十歲，姓張，住沙長灣。她是在前日午時許，在該廠厦，被巨輪壓中頭顱，死狀恐怖。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一輛巨輪，上面有鮮血。警方初步調查後，已將該拜神婆列為案內人，並正全力追緝兇手。

灣仔小販雲集地區殺手掩至
羣兇分持刀剪襲擊
兩名小販被斬重傷

【本報訊】灣仔地區發生一宗殺手掩至，羣兇分持刀剪襲擊兩名小販，兩名小販被斬重傷。據悉，該宗事件發生在灣仔地區，於前日午時許，兩名小販在該地區，被羣兇分持刀剪襲擊，兩名小販被斬重傷。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一些兇器。警方初步調查後，已將該宗事件列為案內人，並正全力追緝兇手。

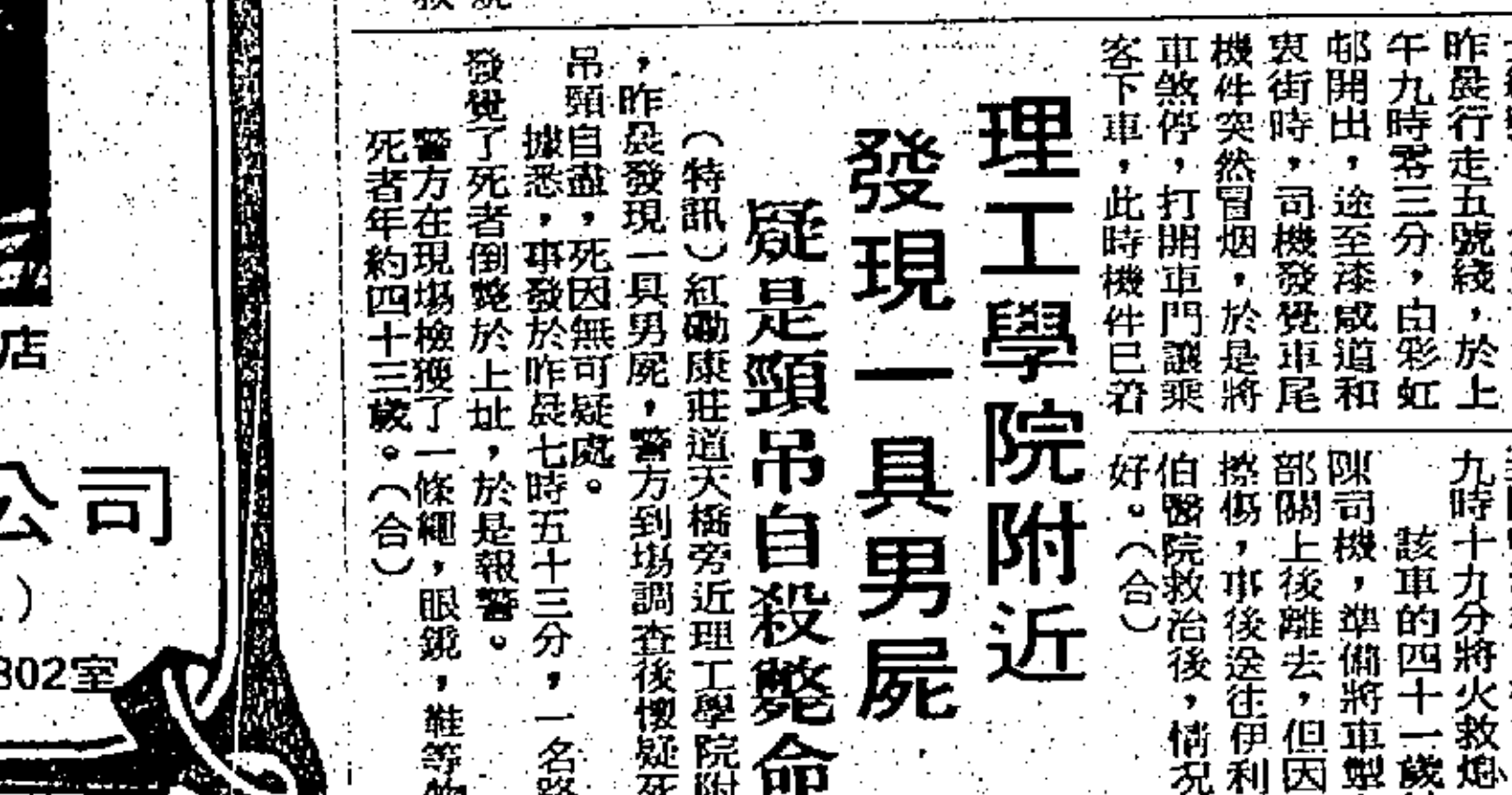
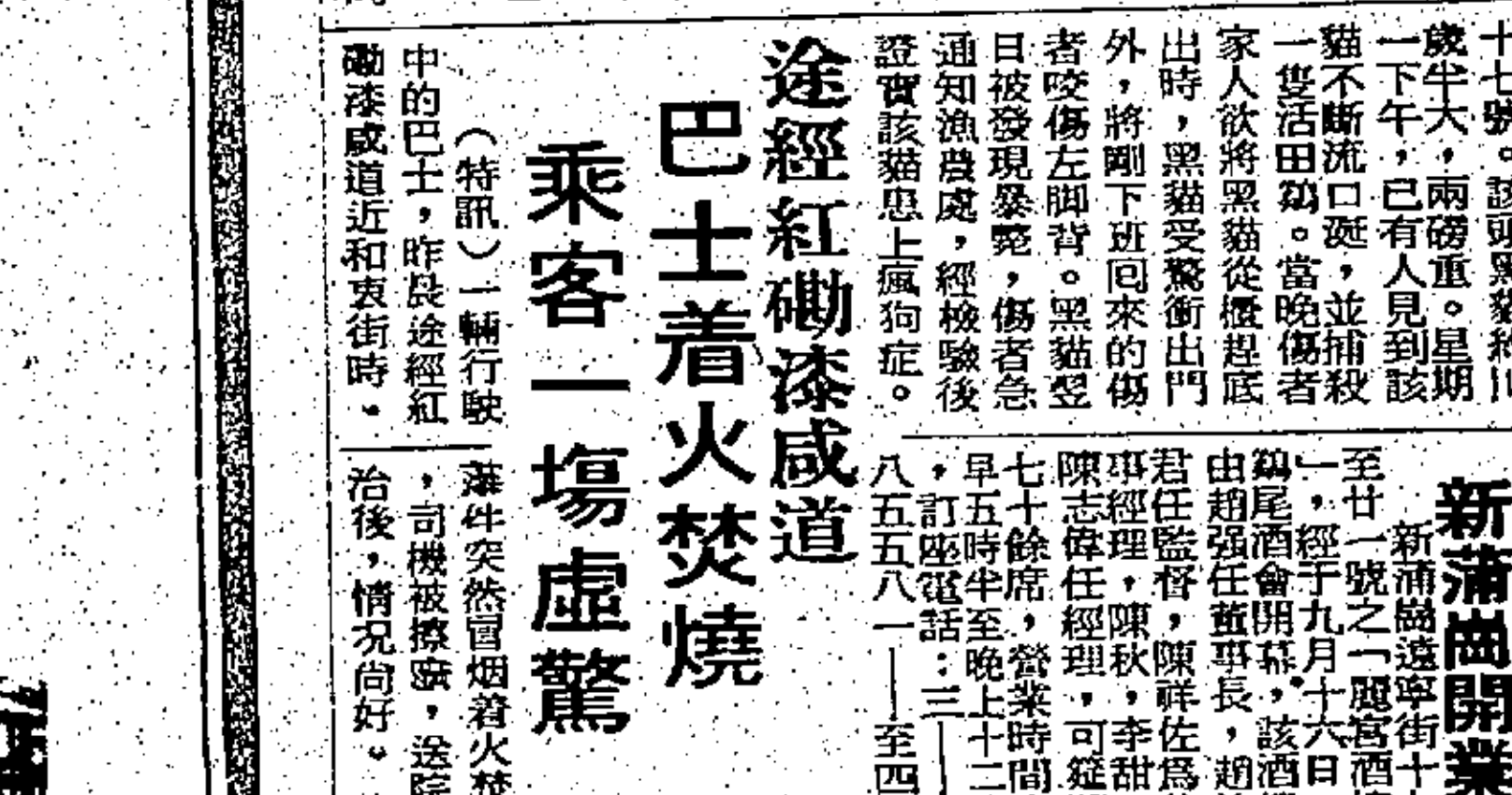
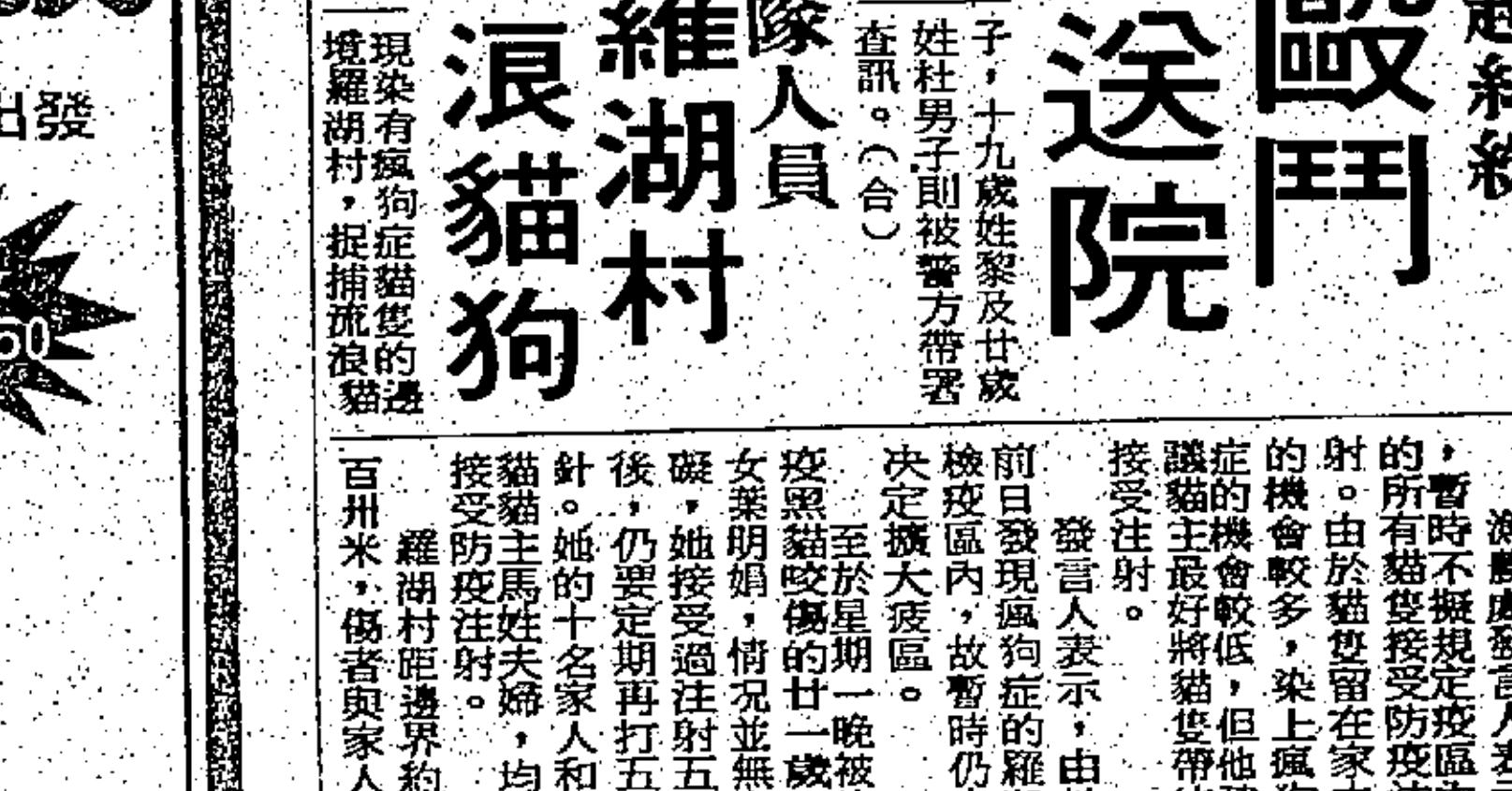


九龍城少警
派減罪傳單

【本報訊】九龍城區警方，派發減罪傳單，以減少青少年犯罪。據悉，該宗事件發生在九龍城區，於前日午時許，警方在該地區，派發減罪傳單，以減少青少年犯罪。警方初步調查後，已將該宗事件列為案內人，並正全力追緝兇手。

九龍灣安置區一隻狗引起糾紛
六名男子毆鬥
四人受傷送院

【本報訊】九龍灣安置區發生一宗糾紛，六名男子因一隻狗引起糾紛，發生毆鬥，四人受傷送院。據悉，該宗事件發生在九龍灣安置區，於前日午時許，六名男子因一隻狗引起糾紛，發生毆鬥，四人受傷送院。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一些兇器。警方初步調查後，已將該宗事件列為案內人，並正全力追緝兇手。



疑因心臟病發
雀戰中突昏迷
男子送院不治

【本報訊】一名男子在雀戰中，因心臟病發，突昏迷，送院後不治。據悉，該名男子年約五十歲，姓李，住沙長灣。他是在前日午時許，在該廠厦，因心臟病發，突昏迷，送院後不治。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一些兇器。警方初步調查後，已將該名男子列為案內人，並正全力追緝兇手。

再赴羅湖村
捕流氓貓狗

【本報訊】警方再次前往羅湖村，捕獲流氓貓狗，以維護治安。據悉，該宗事件發生在羅湖村，於前日午時許，警方在該地區，捕獲流氓貓狗，以維護治安。警方初步調查後，已將該宗事件列為案內人，並正全力追緝兇手。

途經紅磡漆咸道
巴士着火焚燒
乘客一場虛驚

【本報訊】一輛途經紅磡漆咸道的巴士，突然着火焚燒，乘客一場虛驚。據悉，該宗事件發生在紅磡漆咸道，於前日午時許，一輛巴士在該地區，突然着火焚燒，乘客一場虛驚。警方接報後，隨即展開調查，並在現場發現一些兇器。警方初步調查後，已將該宗事件列為案內人，並正全力追緝兇手。

發現一具男屍
疑是頭吊自殺斃命

【本報訊】警方在發現一具男屍，疑是頭吊自殺斃命。據悉，該宗事件發生在沙長灣，於前日午時許，警方在該地區，發現一具男屍，疑是頭吊自殺斃命。警方初步調查後，已將該宗事件列為案內人，並正全力追緝兇手。

加州美華

汎美航空公司 PAN AM 美國全達旅行社 TRAVEL WORLD INC. 聯合主辦

華僑日報讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日 6天 \$ 5,999 \$ 5,699
加州黃金假期 9天 \$ 7,999 \$ 7,599
加州墨西哥海空遊 9天 \$ 10,999 \$ 10,449

行程包括：羅省、安那成、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行
華僑日報·香港恒利旅遊公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區德輔道中街華人銀行大廈地下
5-251974 5-249509

由九月一日至九月卅日
刊華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送幸運抽獎券一張，多刊多送
獎品豐富

頭獎 法國嘉富牌 小金剛乾衣洗衣機一部 價值\$4,335 嘉年電業公司贊助
二獎 麗確相機一部 價值\$485 太平洋行相機部贊助
三獎 瑞士雷達表一隻 價值\$440 太平洋行鐘表部贊助
四至七獎 各得麗確相機一部 價值\$390 太平洋行相機部贊助
八獎 麗確相機一部 價值\$288 太平洋行相機部贊助
九至十八獎 各得法國SUFAM 先進牌離心鬚刨 價值\$169 嘉年電業公司贊助

抽獎公佈日期：一九八三年十月八日
廣告賜洽處：
總社香港荷里活道一〇六至一一六號
中環分處德輔道中街香港華人銀行地下
北角分處渣打道127號地下
灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝軒軒
銅鑼灣愛東街九號A地下文海圖書公司
西環卑路乍街14A西環街坊會
筲箕灣道42號A可喜地產公司
旺角分處九龍上海街四九七號地下
牛頭角淘大商場地下36號明嘉琴行

九龍佐敦道44A左邊地下
美孚二期吉利徑17號A平台嘉華街坊會
何文田亞答街124M地下恒達圖書唱片公司
紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤公司
荃灣安樂街三號二樓正康公司
屯門河旁街148號街光購物中心
大埔廣福道151號地下肥肥雪糕專門店
元朗郎朗道四座21-22號地下元朗社團聯誼會

華僑日報讀者七海旅行團
台北希爾頓
機票+酒店+接送 天天出發
4天三晚VIP假期
包括下列十項服務
①香港台北豪華客機來回機票。
②三晚住希爾頓酒店豪華客房。
③桃園中正機場專車接送及歡迎飲品。
④免費享用豪華早餐及歡迎水菓。
⑤房間供應鮮花、或合時水菓。
⑥免費派發當日香港中文報紙。
⑦免費收看特備精選歐美名片。
⑧印備私人名片及信箋及火柴盒。
⑨在商場內購物享有八折優待。
⑩回程機票延期六十天內有效。
十全十美 賓至如歸
詳情請詢：
七海旅行有限公司
電話：5-413081(四線)
香港德輔道中88-98號華僑商業大廈1802室

本港新聞

議商應港英中 值幣元港定穩

素因治政屬純勢弱轉好已濟經 跌續必幣港破突獲不談會英中

【本報訊】港幣昨日繼續下跌，收市報八元二角，較前日低一分。據悉，港幣昨日在國際外匯市場上，受美元走勢影響，呈現疲軟之勢。分析人士指出，港幣近期走勢疲軟，主要是由於國際形勢不穩，以及港幣與美元掛鉤所致。不過，由於香港經濟已轉趨好轉，且政治環境純正，港幣長期來看，仍將維持穩定。

不欲打擊經濟 利率維持不變

港幣兌換美元會創八零四低點 金融事務司指投機過份

【本報訊】金融事務司昨日表示，港幣兌換美元會創八零四低點，金融事務司指投機過份。司指出，港幣近期走勢疲軟，主要是由於國際形勢不穩，以及港幣與美元掛鉤所致。不過，由於香港經濟已轉趨好轉，且政治環境純正，港幣長期來看，仍將維持穩定。

週四中英談判 仍屬第二階段

談判代表不重重大改變 港督昨日前往北京

【本報訊】港督昨日表示，中英談判目前仍處於第二階段，談判代表不重重大改變。港督指出，中英談判目前仍處於第二階段，談判代表不重重大改變。港督指出，中英談判目前仍處於第二階段，談判代表不重重大改變。

不撤消存款利息稅 財經工商界多讚同

中國不發表聲明港幣才可望回穩 港幣近期走勢疲軟

【本報訊】財經工商界昨日表示，不撤消存款利息稅，中國不發表聲明港幣才可望回穩。港幣近期走勢疲軟，主要是由於國際形勢不穩，以及港幣與美元掛鉤所致。不過，由於香港經濟已轉趨好轉，且政治環境純正，港幣長期來看，仍將維持穩定。

希斯對港前途意見 並不代表英執政黨

雷諾斯將訪問港消除港人恐懼 希斯昨日表示

【本報訊】希斯昨日表示，雷諾斯將訪問港消除港人恐懼。希斯指出，雷諾斯將訪問港消除港人恐懼。希斯指出，雷諾斯將訪問港消除港人恐懼。

香港一週大事

一九八三年九月十一日至九月十七日

【本報訊】香港一週大事，一九八三年九月十一日至九月十七日。本報特闢一週大事專欄，彙集過去一週內香港發生的重要新聞。本報特闢一週大事專欄，彙集過去一週內香港發生的重要新聞。

港幣近期走勢疲軟 中國不發表聲明港幣才可望回穩

港幣近期走勢疲軟

【本報訊】港幣近期走勢疲軟，中國不發表聲明港幣才可望回穩。港幣近期走勢疲軟，主要是由於國際形勢不穩，以及港幣與美元掛鉤所致。不過，由於香港經濟已轉趨好轉，且政治環境純正，港幣長期來看，仍將維持穩定。

英聯邦第七屆法律會議 港督明日主持開幕典禮

港督明日主持開幕典禮

【本報訊】英聯邦第七屆法律會議，港督明日主持開幕典禮。港督指出，英聯邦第七屆法律會議，港督明日主持開幕典禮。

最低工資限額八千五百 港督昨日表示

港督昨日表示

【本報訊】最低工資限額八千五百，港督昨日表示。港督指出，最低工資限額八千五百，港督昨日表示。

港幣近期走勢疲軟 中國不發表聲明港幣才可望回穩

港幣近期走勢疲軟

【本報訊】港幣近期走勢疲軟，中國不發表聲明港幣才可望回穩。港幣近期走勢疲軟，主要是由於國際形勢不穩，以及港幣與美元掛鉤所致。不過，由於香港經濟已轉趨好轉，且政治環境純正，港幣長期來看，仍將維持穩定。

港幣近期走勢疲軟 中國不發表聲明港幣才可望回穩

港幣近期走勢疲軟

【本報訊】港幣近期走勢疲軟，中國不發表聲明港幣才可望回穩。港幣近期走勢疲軟，主要是由於國際形勢不穩，以及港幣與美元掛鉤所致。不過，由於香港經濟已轉趨好轉，且政治環境純正，港幣長期來看，仍將維持穩定。

港幣近期走勢疲軟 中國不發表聲明港幣才可望回穩

港幣近期走勢疲軟

【本報訊】港幣近期走勢疲軟，中國不發表聲明港幣才可望回穩。港幣近期走勢疲軟，主要是由於國際形勢不穩，以及港幣與美元掛鉤所致。不過，由於香港經濟已轉趨好轉，且政治環境純正，港幣長期來看，仍將維持穩定。

強身力

令你轉弱為強，勁力非常！

主治：
● 氣血兩虧
● 提高機能作用，預防和治療中年以上男性衰弱現象。

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

跌打風濕

701

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

確保時 防水漆粉

防水、堵漏、美觀、耐用

歡迎查詢：5-293572

經銷：得高建材有限公司 香港德輔道中410號利華大廈13樓E座

點至可以醫好嘅 皮膚濕癬呢？

頑癬殺手 片癬不留

殺癬淨 軟膏

適用於因菌感染所引起之皮膚病及濕氣、香港腳、手腳、足癬、香港腳、濕疹、及皮膚炎等。

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：3-626898 3-627477

冰西香

專治各種皮膚病

成份：蠟燭提取物、麝香、冰片、雄黃等

特製 療效顯著 不污衣物

經銷電話：3-415213

蛤蚧補腎丸

滋陰補腎 強壯有力

身體虛弱、真元不足、勞神過度、未老先衰、小便頻數

經銷處：泉盛國產藥房有限公司 電話：5-630141

國貨專欄

肝者事？

最新肝炎特效藥

青葉胆片

能增強身體抵抗力，消除疲勞，滋補肝臟，恢復正常。

適應：
● 急性慢性肝炎
● 肝硬化及非酒精性脂肪肝
● 膽囊炎及其他炎症

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360 5-405352

跌打風濕

701

國貨公司、藥行均售

經銷處：聯星藥品有限公司 電話：5-405360

工人世界

本港紡織工人可能面臨 另一次開工不足之威脅

在復甦中受港元持續疲弱之打擊

【特訊】據本報獲得的消息，紡織業在復甦中，正受到港元持續疲弱之打擊。由於港元疲弱，出口競爭力下降，加上國際市場需求不振，紡織業面臨開工不足之威脅。目前，部分紡織廠已開始縮減生產，工人可能面臨開工不足之問題。

盛會 摩園 維園

【本報訊】由維多利亞公園、摩多公園及盛會中心聯合主辦之「秋季園遊會」，將於本月九日（星期日）下午二時至五時，在維多利亞公園舉行。屆時將有各種遊藝表演、攤位遊戲及茶點供應，歡迎市民參加。

你想找尋工作嗎？

【本報訊】本報特設「你想找尋工作嗎？」專欄，為求職人士提供就業資訊。歡迎各界人士踴躍投稿，分享求職心得或提供就業機會。本報將根據需要，擇錄刊登。

勞工處介紹職業

【本報訊】勞工處將於本月十日至十二日，在九龍灣國際會議中心舉行「職業介紹展覽會」。屆時將有數十個行業代表，為求職人士提供就業資訊及面試機會。歡迎有興趣人士參加。

理工學院辦學位課程後 持高級文憑畢業生 可申請升讀二年級

【本報訊】理工學院自開辦學位課程以來，一直受到社會關注。現已獲准，持高級文憑畢業生，可申請升讀二年級學位課程。此舉旨在為具備一定學術基礎之學生提供升學機會，縮短修業年限。

校方不能代報任何公開試

【本報訊】某校學生因不滿校方處理公開試事宜，向校方提出質詢。校方表示，校方不能代報任何公開試，學生應自行負責報名及繳費。校方強調，校方之職責在於提供教學及行政服務，而非代辦考試。

不怕多問

【本報訊】在學習過程中，不怕多問是取得進步之關鍵。學生應積極向老師及同學求教，解決學習上的疑難問題。多問不僅能加深理解，還能培養獨立思考之能力。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十九開始刊出

【本報訊】華僑日報教育版主編，為協助初中學生複習及預習，特設「初中成績評核預習」專欄。該專欄將於本月十九日開始刊出，內容涵蓋各科重點知識及練習題，歡迎學生參考。

增加兩新比賽項目

【本報訊】某校為豐富學生課餘生活，特增加兩項新比賽項目。新項目包括「學生創意寫作比賽」及「學生攝影比賽」。校方表示，希望透過這些比賽，激發學生之創造力及藝術興趣。

學能推理練習

【本報訊】華僑日報教育版主編，為提升學生之邏輯推理能力，特推出「學能推理練習」專欄。該專欄將提供各類推理題目，包括數學、科學及常識等，旨在訓練學生之思維能力。

應中文大學邀請 胡厚宜教授演講

【本報訊】應中文大學之邀請，著名學者胡厚宜教授將於本月二十五日，在中文大學舉行專題演講。演講題目為「中國文學之發展與挑戰」。胡教授將分享其對中國文學之研究心得及對未來發展之展望。

增加兩新比賽項目

【本報訊】某校為豐富學生課餘生活，特增加兩項新比賽項目。新項目包括「學生創意寫作比賽」及「學生攝影比賽」。校方表示，希望透過這些比賽，激發學生之創造力及藝術興趣。

學能推理練習

【本報訊】華僑日報教育版主編，為提升學生之邏輯推理能力，特推出「學能推理練習」專欄。該專欄將提供各類推理題目，包括數學、科學及常識等，旨在訓練學生之思維能力。

華僑日報教育版主編 中學會考預習專欄 本月十九分科刊出

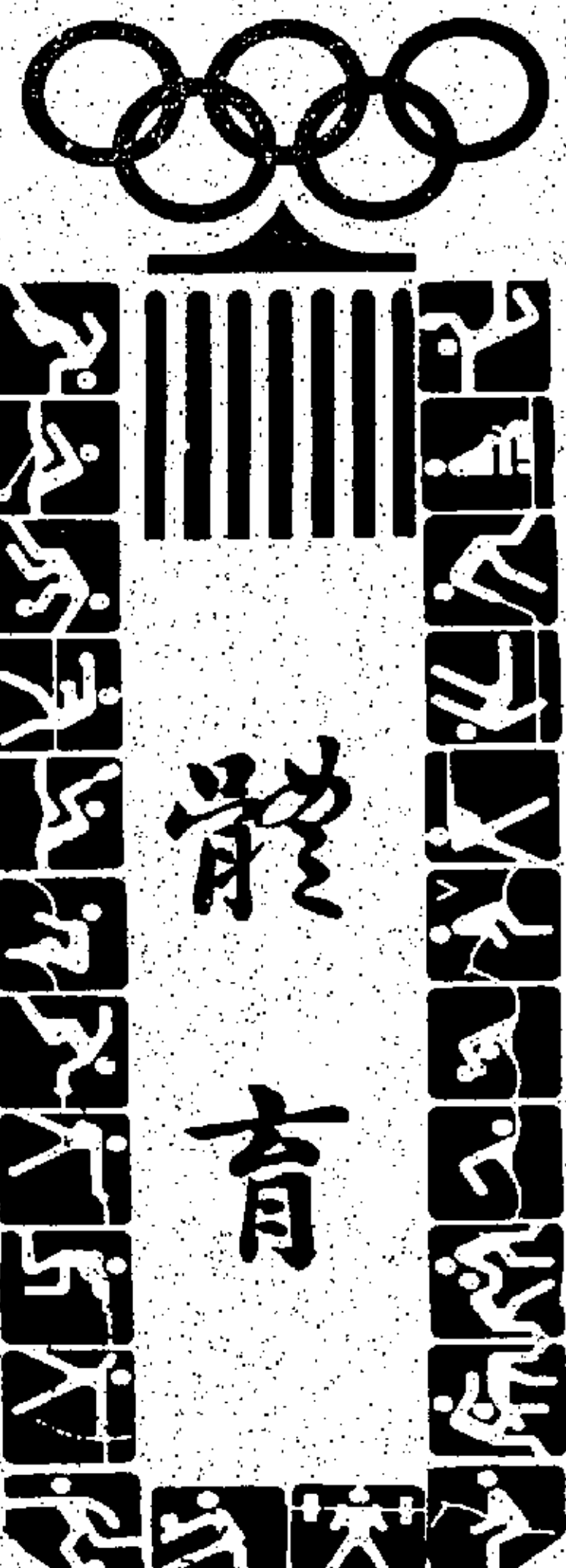
【本報訊】華僑日報教育版主編，為協助中學生複習及預習，特設「中學會考預習專欄」。該專欄將於本月十九日開始刊出，內容涵蓋各科重點知識及練習題，歡迎學生參考。

增加兩新比賽項目

【本報訊】某校為豐富學生課餘生活，特增加兩項新比賽項目。新項目包括「學生創意寫作比賽」及「學生攝影比賽」。校方表示，希望透過這些比賽，激發學生之創造力及藝術興趣。

學能推理練習

【本報訊】華僑日報教育版主編，為提升學生之邏輯推理能力，特推出「學能推理練習」專欄。該專欄將提供各類推理題目，包括數學、科學及常識等，旨在訓練學生之思維能力。



埔頭今演本季聯賽首仗

愉園東方交鋒

東方勝在兵源充足愉園默契佔優

【本報訊】八三至八四年度足球聯賽今日下午二時在埔頭揭幕，由愉園對東方。這場比賽是愉園隊在該項賽事中的首場比賽，也是東方隊在該項賽事中的第二場比賽。愉園隊在比賽中表現出色，最終以二比零擊敗東方隊。東方隊在比賽中表現不佳，最終未能取得勝利。

九月為上海雨季

第五屆中共運動會

帆船賽順利完成五項優勝者誕生

【本報訊】第五屆全國運動會帆船比賽，於九月一日在上海市舉行。比賽分為五個項目，分別是：男子單人艇、男子雙人艇、男子四人艇、女子單人艇和女子雙人艇。經過激烈的競爭，各項比賽均已圓滿結束，優勝者已經產生。

中共要求國際足球

代聘巴西足球教練

【本報訊】中國足球協會日前向國際足球聯合會（FIFA）提出申請，要求代聘巴西足球教練。中國足球協會表示，巴西足球教練的技術水平非常高，代聘巴西足球教練將有助於提高中國足球的水平。

地中海運會最後一天

意國贏四田徑金牌

南斯拉夫籃球稱霸

【本報訊】地中海運動會今日進入最後一天。在田徑比賽中，意大利隊表現出色，贏得了四枚金牌。在籃球比賽中，南斯拉夫隊表現出色，贏得了冠軍。

東京女網錦標

積家邦特奪冠

【本報訊】東京女子網球錦標賽今日圓滿結束。日本選手積家邦特在決賽中擊敗了對手，贏得了冠軍。

南京一射擊場

新近落成啟用

【本報訊】南京新近落成的一處射擊場，今日正式啟用。該射擊場設施齊全，環境優美，將為南京市的射擊運動提供便利。

市政局十月舉辦

東亞青年網賽

【本報訊】市政局將於十月舉辦東亞青年網球比賽。該比賽旨在促進東亞地區青年網球運動的發展，提高網球水平。

阿根廷重建足球隊

培養新人棄用舊將

【本報訊】阿根廷足球隊在經歷了失敗後，決定重建球隊。球隊將培養新人，並棄用舊將，以期在未來的比賽中取得好成績。

美洲盃帆船決賽

澳洲二號抗議無效

【本報訊】美洲盃帆船決賽今日在澳洲舉行。澳洲二號在比賽中表現不佳，抗議無效。

蘇聯官員宣佈退出

划艇獨木舟熱身賽

【本報訊】蘇聯官員宣佈退出划艇獨木舟熱身賽。蘇聯官員表示，他們對比賽的組織工作感到不滿，因此決定退出比賽。

足球總會公佈

首週足球秩序

【本報訊】足球總會公佈了首週足球比賽的秩序。該秩序表將為球迷提供參考，以便他們更好地觀看比賽。

奧運足球外圍賽

伊拉克巴林構和

【本報訊】奧運足球外圍賽今日在伊拉克和巴林舉行。兩支球隊在比賽中表現激烈，最終未能分出勝負。

英皇書院週年水運會

威靈頓社總冠軍

【本報訊】英皇書院週年水運會今日圓滿結束。威靈頓社在比賽中表現出色，贏得了總冠軍。

拿雲尼亞單車賽

東德路榮仍領先

【本報訊】拿雲尼亞單車賽今日在東德舉行。東德選手路榮在比賽中表現出色，贏得了領先位置。

愛爾蘭單車手基尼

留效森美單車隊

【本報訊】愛爾蘭單車手基尼決定留在森美單車隊。基尼表示，他對森美單車隊感到滿意，並決定繼續留在該隊。

禁蘇參加奧運議案

美奧委會強烈抨擊

【本報訊】美國奧委會對禁蘇參加奧運的議案表示強烈反對。美國奧委會認為，禁蘇參加奧運是不公平的，並呼籲國際奧委會撤銷該議案。

辛美特高門

查戴維斯網球賽

【本報訊】辛美特高門網球賽今日在查戴維斯舉行。兩支球隊在比賽中表現激烈，最終未能分出勝負。

本港新聞

參觀南區社署福利機構

【本報訊】本港各界人士今日參觀了南區社會服務處的福利機構。參觀者對該機構的服務工作表示讚賞，並呼籲社會各界加強對福利機構的支持。

區議員促擴展

弱能復康設施

【本報訊】區議員呼籲政府擴展弱能復康設施。區議員表示，目前弱能復康設施不足，無法滿足市民的需求，政府應增加投入，擴展該類設施。

西灣河碼頭

成完已程工

【本報訊】西灣河碼頭工程今日圓滿結束。該碼頭將為市民提供便利，並促進該地區的經濟發展。

現代民歌創作

已全數售罄

【本報訊】現代民歌創作集今日全數售罄。該創作集內容豐富，深受讀者喜愛，已成為搶手貨。

總決賽開賽

已全數售罄

【本報訊】總決賽今日全數售罄。該比賽吸引了大量觀眾，場面非常熱烈。

智利國慶日

特刊



繁花似錦山河秀麗 智利風光明媚嬌俏

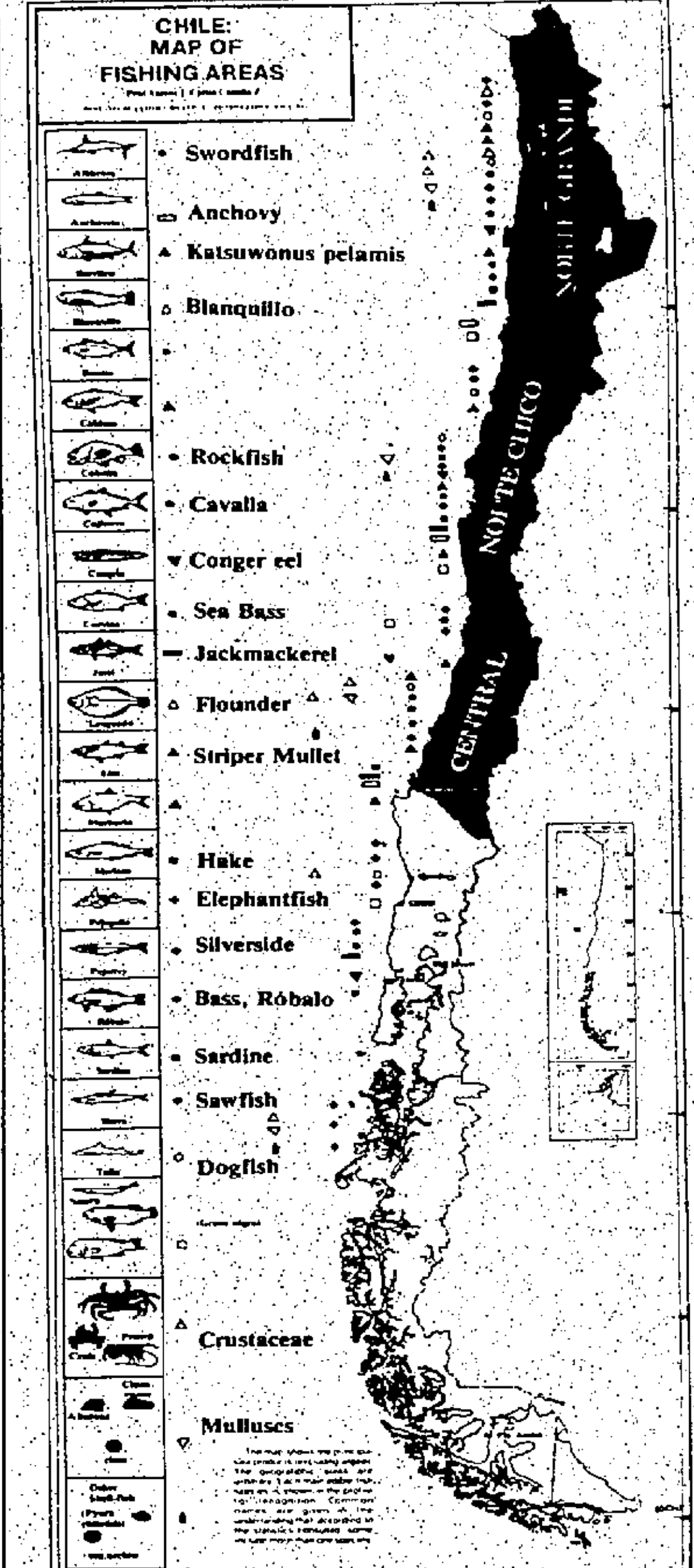
每逢三月，是智利的國慶日。這時的智利，陽光明媚，風光也分外嬌俏。智利位於南美洲西南海岸，與太平洋相鄰。智利是一個狹長的國家，南北長約四千餘公里，東西寬約一百公里。智利的地形多山，風景優美。智利的氣候多變，從北到南，氣候類型各不相同。智利的物產豐富，特別是銅礦資源。智利的文化多元，融合了西班牙、印第安和非洲元素。智利的國慶日是每年的三月五號，這一天全國各地都會舉行慶祝活動。

食品加工工業進步 品質規格合標準

近年來，智利的食品工業，在品質規格方面，進步神速。智利的食品工業，主要分為加工食品、罐頭食品、冷凍食品等。智利的食品工業，在品質規格方面，一直以來都符合國際標準。智利的食品工業，在生產過程中，嚴格遵守品質管理體系。智利的食品工業，在包裝設計方面，也追求美觀大方。智利的食品工業，在市場推廣方面，也積極參與各種展覽和比賽。智利的食品工業，在未來發展中，將繼續提高品質規格，滿足消費者的需求。

智利外貿

智利外貿，在今年，表現平穩。智利的出口貿易，主要分為農產品、礦產品、工業產品等。智利的出口貿易，在過去一年中，保持了穩定增長的勢頭。智利的進口貿易，也表現平穩。智利的貿易 partners 包括美國、歐洲、亞洲等地區。智利的貿易政策，一直以來都奉行自由貿易原則。智利的貿易發展，將繼續保持穩定增長的勢頭。



欺霜勝雪鮮艷不衰 國花科皮愛顯國魂

當您抵達智利時，會發現一種奇特之花，紅如炎火，白如凝脂，這就是智利的國花——科皮愛。科皮愛是一種多年生植物，花期長，花色鮮艷。科皮愛在智利各地都有分布，是智利人民最喜愛的國花。科皮愛不僅具有觀賞價值，還具有藥用價值。科皮愛的花瓣，可以入藥，具有清熱解毒、消炎止痛的作用。科皮愛的花葉，也可以入藥，具有止咳化痰、平喘定喘的作用。科皮愛是智利國魂的象徵，也是智利人民愛國精神的體現。

智利是一個多山的國家，山脈起伏，風景秀麗。智利的山脈，主要是安第斯山脈。安第斯山脈是南美洲最長的山脈，也是世界著名的山脈之一。安第斯山脈的氣候多變，從山腳到山頂，氣候類型各不相同。安第斯山脈的物產豐富，特別是礦產資源。安第斯山脈的文化多元，融合了印第安、西班牙和非洲元素。安第斯山脈的國慶日是每年的三月五號，這一天全國各地都會舉行慶祝活動。

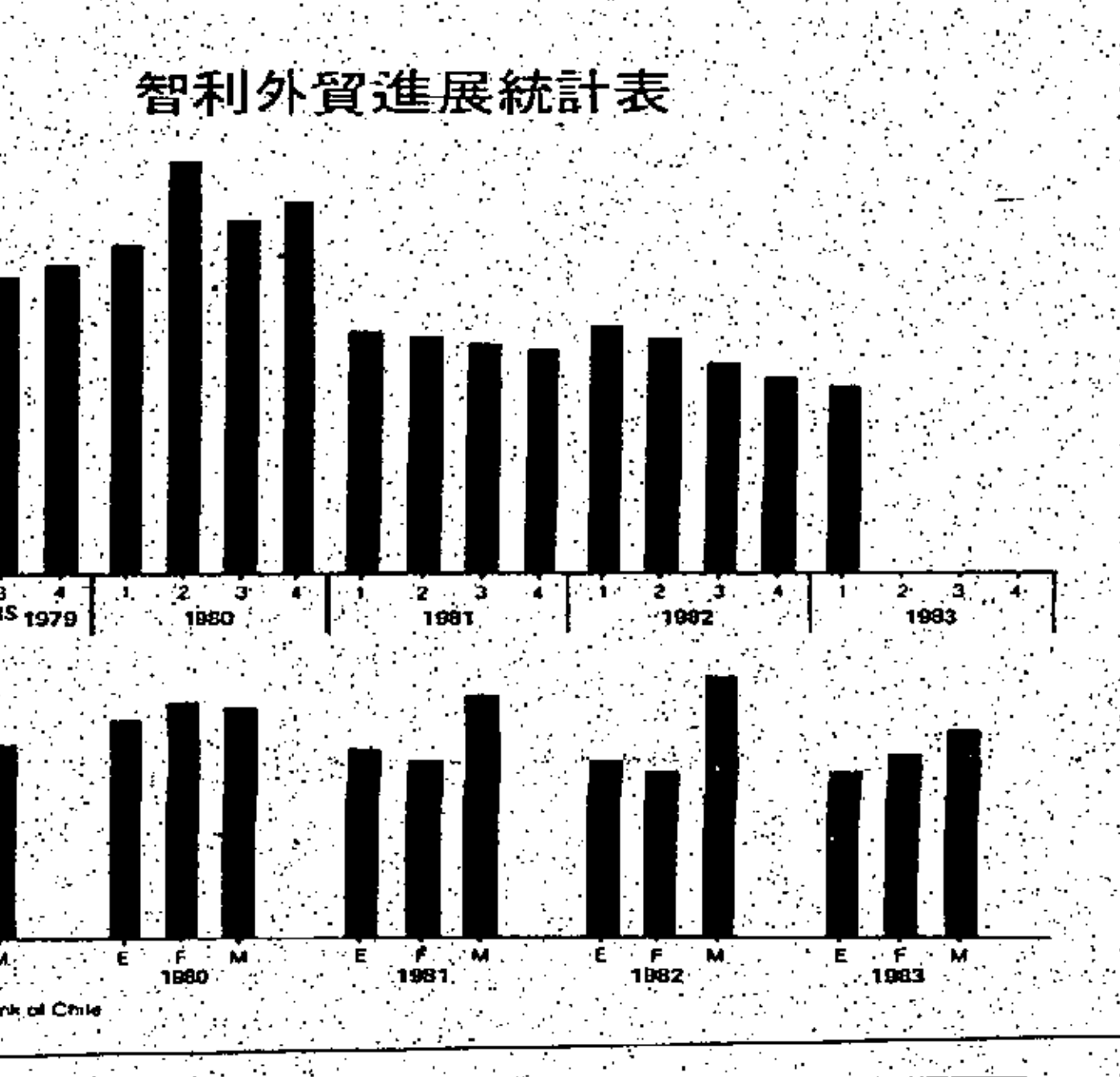
智利木材出口增長

今年五月，智利木材出口，表現平穩。智利的木材出口，主要分為針葉林木材、闊葉林木材等。智利的木材出口，在過去一年中，保持了穩定增長的勢頭。智利的木材出口，在品質規格方面，一直以來都符合國際標準。智利的木材出口，在生產過程中，嚴格遵守品質管理體系。智利的木材出口，在包裝設計方面，也追求美觀大方。智利的木材出口，在市場推廣方面，也積極參與各種展覽和比賽。智利的木材出口，在未來發展中，將繼續提高品質規格，滿足消費者的需求。



智利南北四千餘公里 銅礦資源世界第二位

智利位於南美洲西南海岸，南北長約四千餘公里，東西寬約一百公里。智利的地形多山，風景優美。智利的氣候多變，從北到南，氣候類型各不相同。智利的物產豐富，特別是銅礦資源。智利的文化多元，融合了西班牙、印第安和非洲元素。智利的國慶日是每年的三月五號，這一天全國各地都會舉行慶祝活動。



Congratulations to Chile... on its National Independence Day.

得期派萊 敬賀 智利獨立紀念日

Deak-Perera

Deak-Perera Far East Limited

406 Shell House, 26 Queen's Road, Central, Hong Kong.

Telephone: 5-266111

香港中環皇后大道中廿六號亞細亞行四〇六室

電話：5-266111

WITH THE COMPLIMENTS OF

KELLY FREIGHT EXPRESS CO., LTD.

281, SAI YEUNG CHOI STREET, NORTH G/F., MONGKOK, KOWLOON, HONG KONG.

TEL: 3-7783967-70 (4 LINES)

TELEX: 50:58 KEFRE HX

With the Compliments of

WILSON PRINTING CO.

威信印務公司

致意

16, Staveley St. Central, H.K.

香港中環士他花利街16號

5-437849

With the Compliments of

TAI SANG FEEDS CO., LTD.

大生行飼料有限公司

新界元朗阜財街71至73號地下

電話：0-774253

71-73 FAU TSOI STREET, G/F YUEN LONG, N.T. Tel: 0-774253

Congratulation to the INDEPENDENCE DAY OF THE CHILE

UNIVERSAL PRODUCTS (IMPEX) LIMITED

祝賀智利獨立日

宇宙物產有限公司 致意

Rm. 1413 Champion Bldg., 309 Nathan Rd., Kowloon, Hong Kong.

Tel: 3-886083-4, 3-886062-3

Telex: 45806 FVIMP HX

Cable: AIRIMPEX

香港九龍彌敦道309號

嘉賓大廈1413室

電話：3-886083-4 3-886062-3

電報：45806 FVIMP HX

電掛：AIRIMPEX

WITH THE COMPLIMENTS OF

HongKong Fur Co., Ltd.

香港皮草有限公司

Hong Kong Fur Factory Ltd.

香港皮草廠有限公司

致意

營業部：九龍麼地四十二至四十四號三樓

電話：三一六六八八七七 六六八六六七

門市部：九龍麼地三十八至四十號

電話：三一六六六五三一 六六八六七八

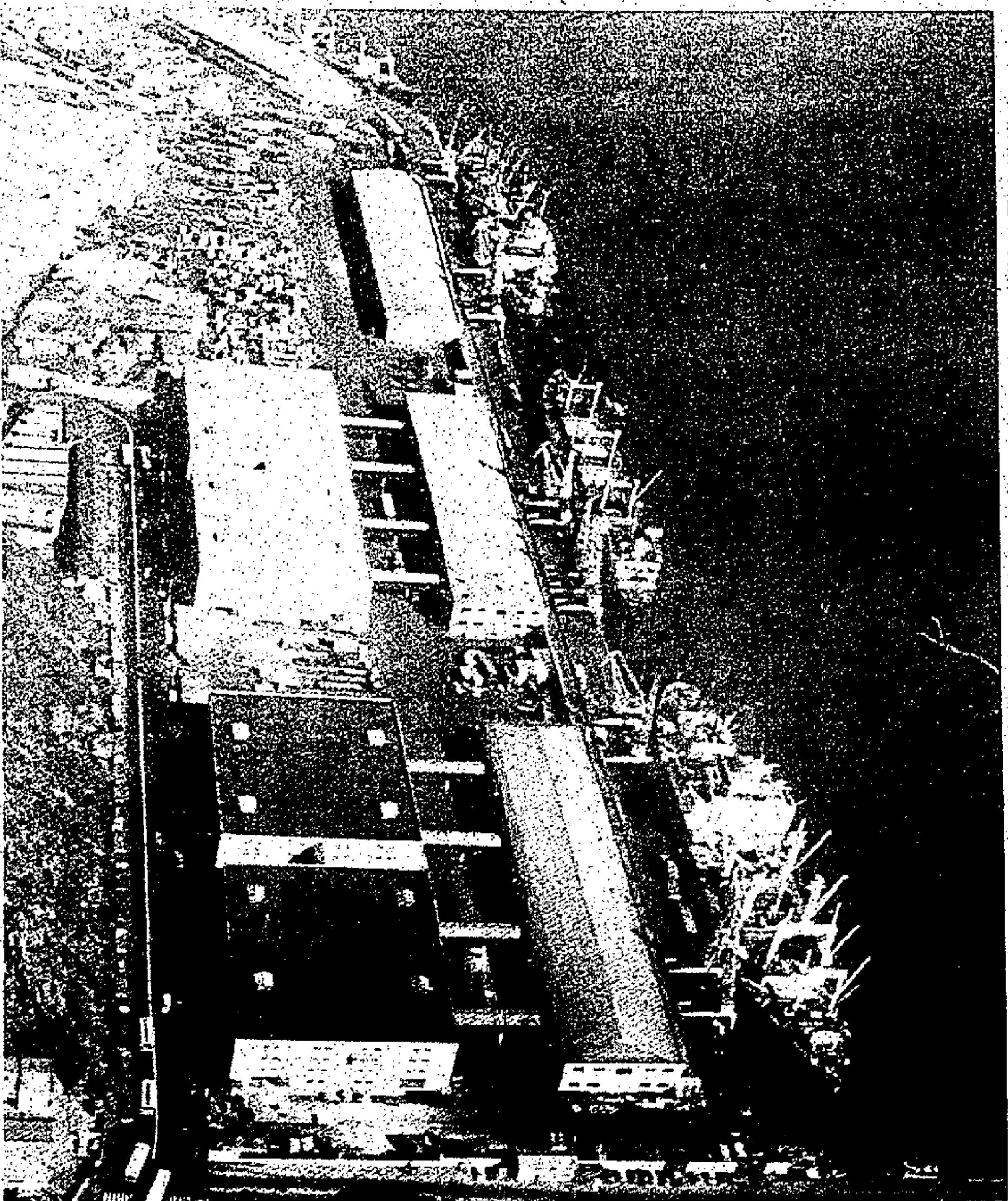
辦事處：九龍琺林街九十三號龍翔工業大廈十三樓

電話：三一七四二二〇一

MAIN OFFICE & FACTORY: 12th FLOOR, DRAGON INDUSTRIAL BLDG., NO. 93, KING LAM STREET, KOWLOON. TEL: 3-7422011

SALES OFFICE: 42-44, MODY ROAD, 2nd FLOORS, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-668877, 3-668667, 3-696451-2

SHOPS: 38-40, MODY ROAD, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-666531, 3-668678



智利現代的海港

智利海運發達

智利海運出產統計表

| PRODUCT | 1979 | 1980 | 1981 | 1982 |
|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Wine | 1,200,000 | 1,300,000 | 1,400,000 | 1,500,000 |
| Salmon | 1,000,000 | 1,100,000 | 1,200,000 | 1,300,000 |
| Shrimp | 800,000 | 900,000 | 1,000,000 | 1,100,000 |
| Cherry | 600,000 | 700,000 | 800,000 | 900,000 |
| Apple | 500,000 | 600,000 | 700,000 | 800,000 |
| Orange | 400,000 | 500,000 | 600,000 | 700,000 |
| Peach | 300,000 | 400,000 | 500,000 | 600,000 |
| Plum | 200,000 | 300,000 | 400,000 | 500,000 |
| Quince | 100,000 | 200,000 | 300,000 | 400,000 |
| Other | 100,000 | 200,000 | 300,000 | 400,000 |

智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。智利海運出產統計表顯示，葡萄酒、鮭魚、蝦、櫻桃、蘋果、橙子、桃子、李子、梨、其他等產品均有顯著增長。

智利海運發達

智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。智利海運出產統計表顯示，葡萄酒、鮭魚、蝦、櫻桃、蘋果、橙子、桃子、李子、梨、其他等產品均有顯著增長。

智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。智利海運出產統計表顯示，葡萄酒、鮭魚、蝦、櫻桃、蘋果、橙子、桃子、李子、梨、其他等產品均有顯著增長。

智利海運發達

智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。智利海運出產統計表顯示，葡萄酒、鮭魚、蝦、櫻桃、蘋果、橙子、桃子、李子、梨、其他等產品均有顯著增長。

智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。智利海運出產統計表顯示，葡萄酒、鮭魚、蝦、櫻桃、蘋果、橙子、桃子、李子、梨、其他等產品均有顯著增長。

With the Compliments of
NI HON SHIZAI (HK) LTD.
日本資材(香港)有限公司
RM. 1501, LANDWIDE COM'L BLDG., 118-120, AUSTIN ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 3-7230161, 3-7232337
TELEX: 33143 NSZHK HX
CABLE: NIHONSHICO

慶祝智利國慶
華生金屬五金電鍍廠
區華致意

智利鮮葡萄供銷香港
八二年進口達億餘元
智利鮮葡萄供銷香港，八二年進口達億餘元。智利鮮葡萄供銷香港，八二年進口達億餘元。

智利海運發達
主要港口七個
智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。

WITH THE COMPLIMENTS OF
DELON PHOTO & HI-FI CENTRE LTD.
狄龍影音有限公司
香港九龍廣東道 118-120 號
電話：三六七二五五
SHOP NO. 323-4 3RD FL., OCEAN CENTRE, CANTON ROAD, KOWLOON, HONG KONG.
TEL: 610214, 617035
TELEX: 37218 SLL HX

With the Compliments of
SINOLINK OVERSEAS LTD
華道
Importers & Exporters
Suite D, 11/F., Hyde Centre, 221-225, Gloucester Road, Hong Kong.
Tel: 5-8920098
Telex: 60001 SLINK HX

With the Compliments of
SHK INTERNATIONAL SERVICES LTD.
新鴻基國際服務有限公司
Organiser of FOODFEST 83
International Food & Beverage Festival
December 14-18, 1983
Hong Kong
Telephone: 5-3225505

智利海運發達
主要港口七個
智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。智利海運發達，主要港口七個，陸路運輸接駁四通八達。

With the Compliments of
MCX INTERNATIONAL LTD.
FUSION INDUSTRIAL CO., LTD.
弘儀洋行有限公司
富生實業有限公司
ALBERT Y. SUNG
宋允華 致意
1403 United Overseas Bank Bldg., 54 Des Voeux Rd. C., H.K.
Tel: 5-229066, 5-229067
Cable Add: MCXINTL, Hong Kong; Telex: 66453 ASUNG HX

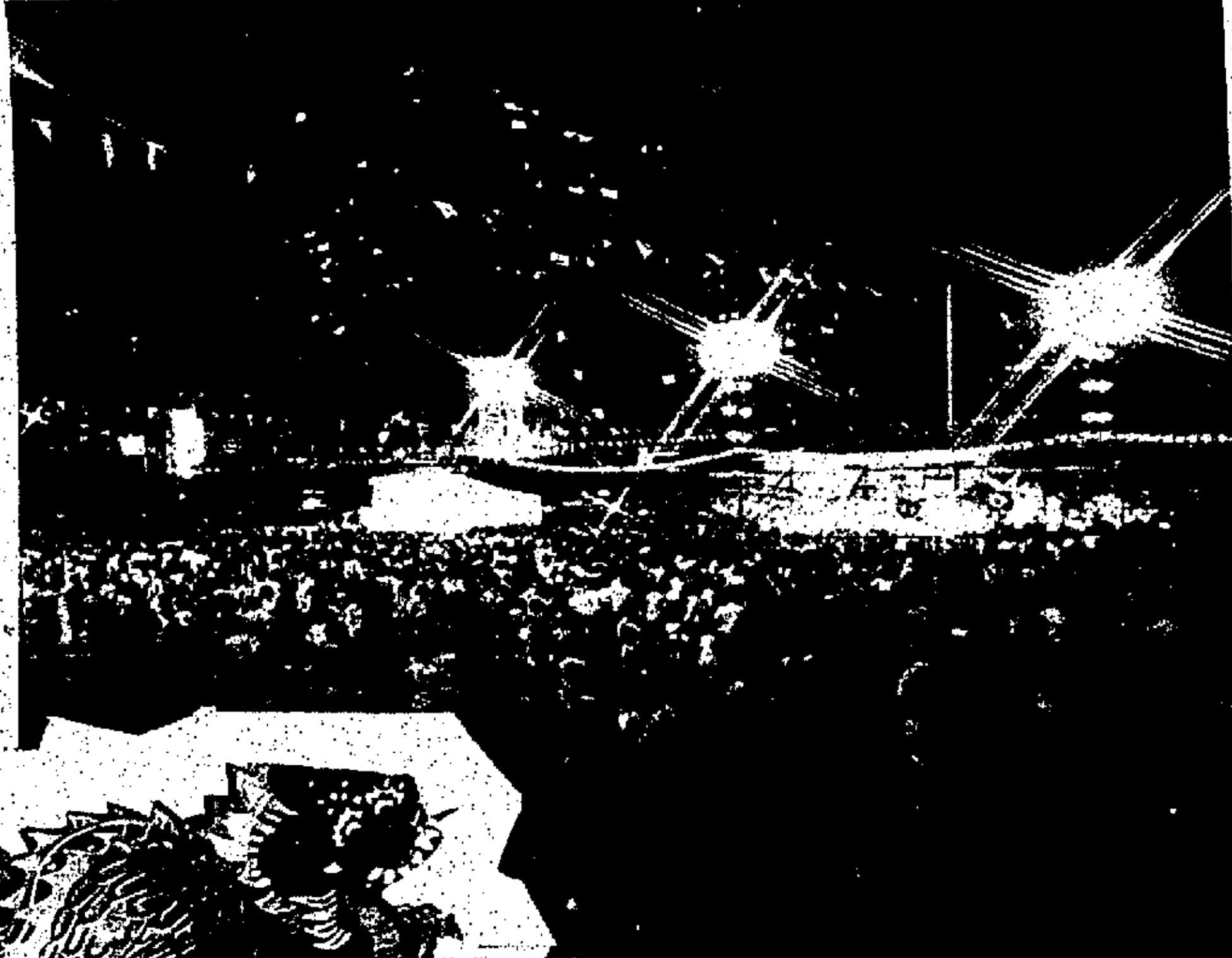
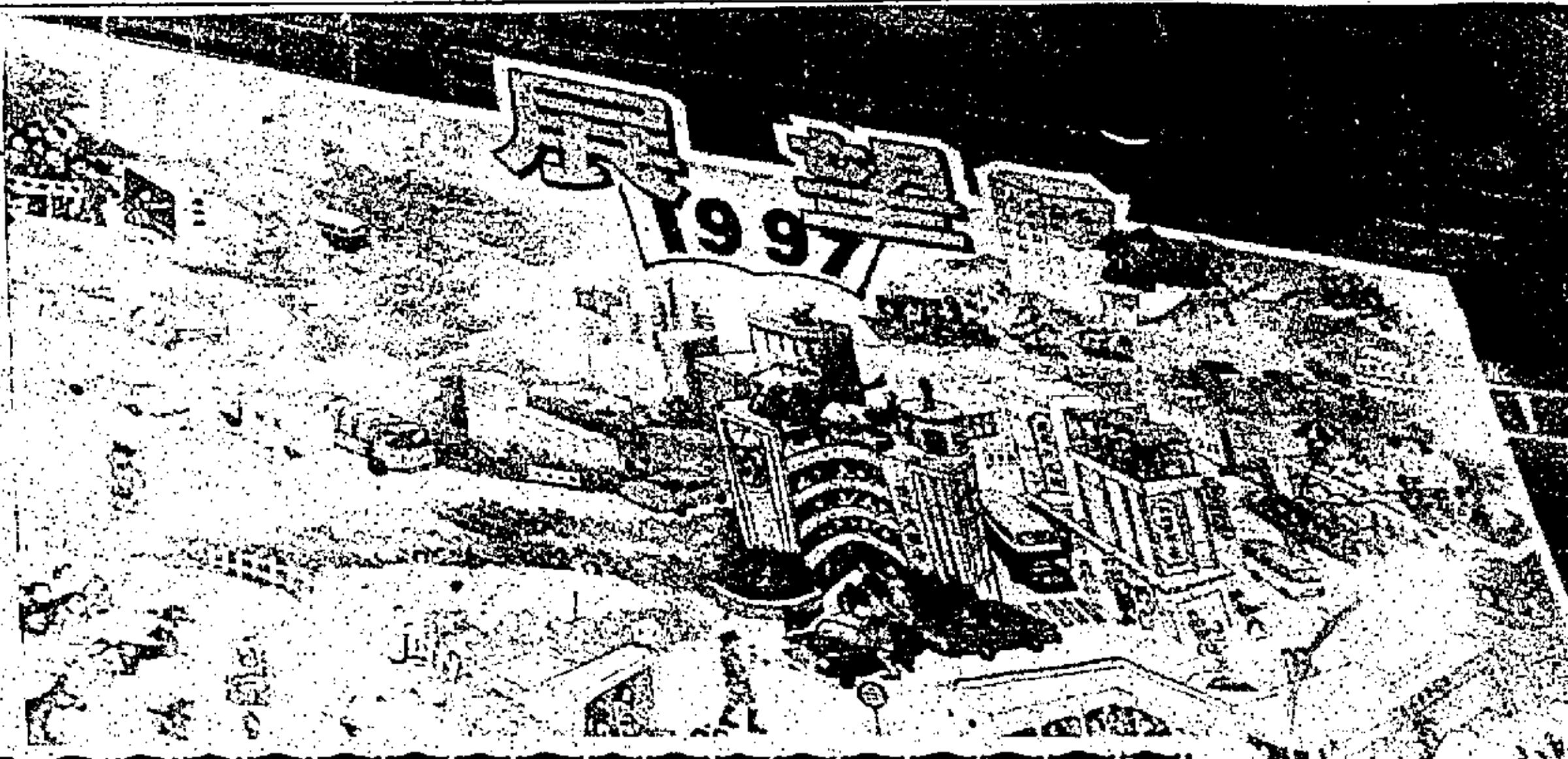
WITH THE COMPLIMENTS OF
THORESEN TIMBER LTD.
a division of THORESEN TRADING LTD
member of the THORESEN INTERNATIONAL GROUP
26/F, Hopewell Centre, G.P.O. Box 6, Hong Kong
Phone: 5-285111 Telex: 73022 NORGE HX
Timber, Plywood, Frozen Meat, Sea Products, Foodstuffs, Fruits & Nuts, etc.
木材、凍肉、海產、食品

智利航空公司
LanChile
Enquiries please call Tel: 5-298285

WITH THE COMPLIMENTS OF
new fashion Ltd.
32, ASHLEY ROAD, GRD. FL., SHOP C-2, ASTORIA BLDG., KOWLOON, HONG KONG.
TEL: K-678167 K-678168

CONGRATULATIONS TO THE INDEPENDENCE DAY OF THE CHILE
WITH THE COMPLIMENTS OF
The Chinese Gold & Silver Exchange Society
金銀業貿易場
12-18, MERCER STREET, TEL: 5-441945, 5-439158
CABLE ADDRESS: "GOLDEXCHA" HONG KONG
AND
Kam Ngan Stock Exchange Ltd.
金銀證券交易所有限公司
7/F CONNAUGHT CENTRE HONG KONG TEL: 5-258282
CABLE ADDRESS: KAMNSTOX
TELEX: 85091 KNSE HX
AND
Dr. Woo Hon Fai, JP 胡漢輝太平紳士
54-58 DES VOEUX RD. C. TEL: H-263271
致意

CONGRATULATIONS ON THE 173TH ANNIVERSARY OF THE INDEPENDENCE OF CHILE
COMPANIA CHILENA DE NAVEGACION INTEROCEANICA S.A.
(CHILEAN NATIONAL LINE)
A MEMBER OF ANDES EXPRESS SERVICE
FULL AND SEMI CONTAINER SERVICES BETWEEN HONG KONG AND CHILE
GENERAL AGENTS:
DODWELL SHIPPING LTD.
901 OCEAN CENTRE KOWLOON
TEL: 3-7217323



月圓人盡望
中秋慶團圓
「天上月圓人盡望，十五中秋慶團圓。」

雖然歷有數天才至中秋佳節，但市面上一切已開始有了濃烈的節日氣氛。給人帶來一種歡喜和熱鬧的現象。

在街頭巷尾，都可以看到持着各式樣式的花炮的小孩子。酒樓茶肆也當地的地方是令人垂涎流涎。酒水是不可缺少的東西。他應節而食的物相繼推出。中秋家戶口口的菜餚，而且食物也特別定出。中秋平日為食飯時期，好像我們可以在中區當晚盡興；可見其重要之程度。

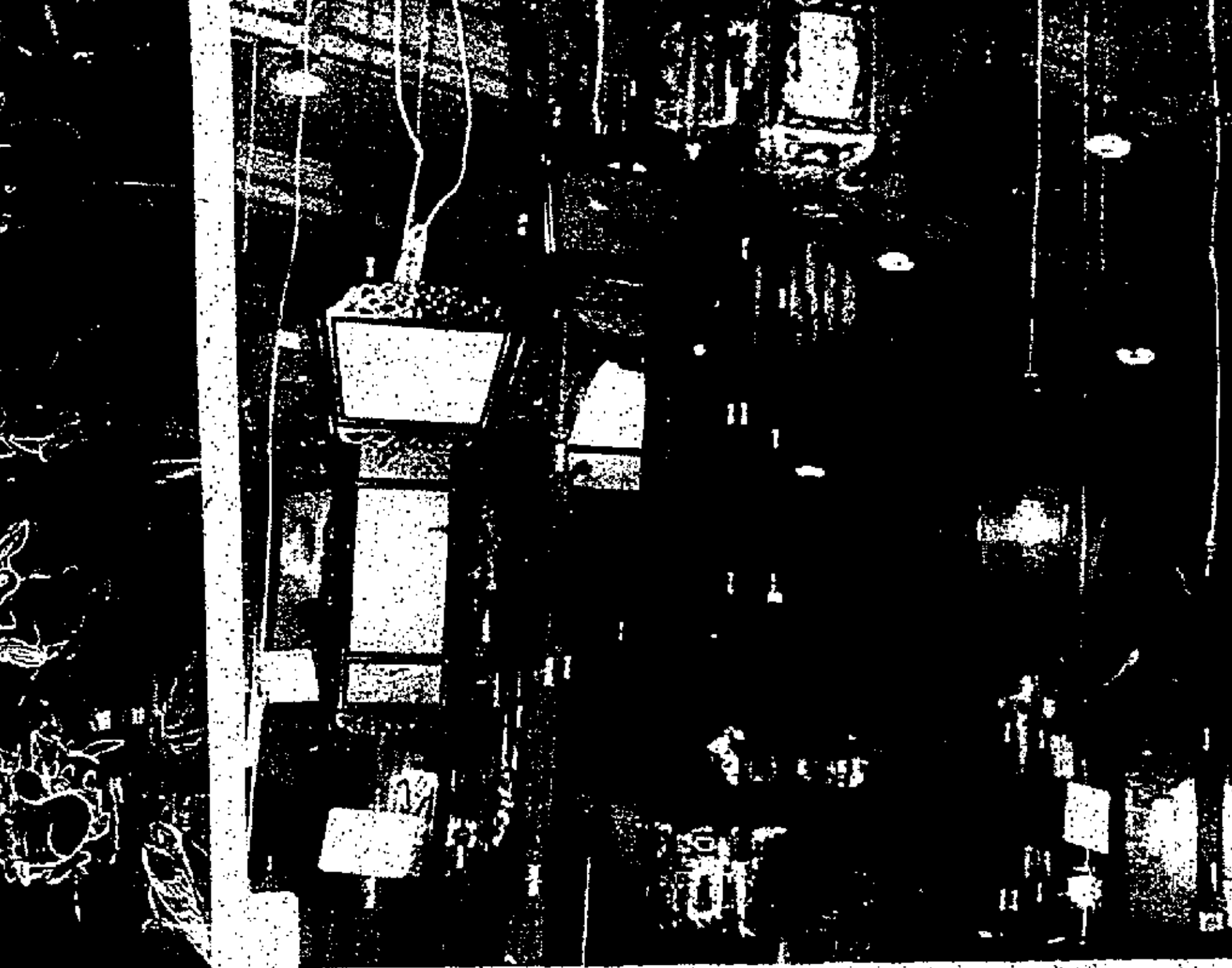
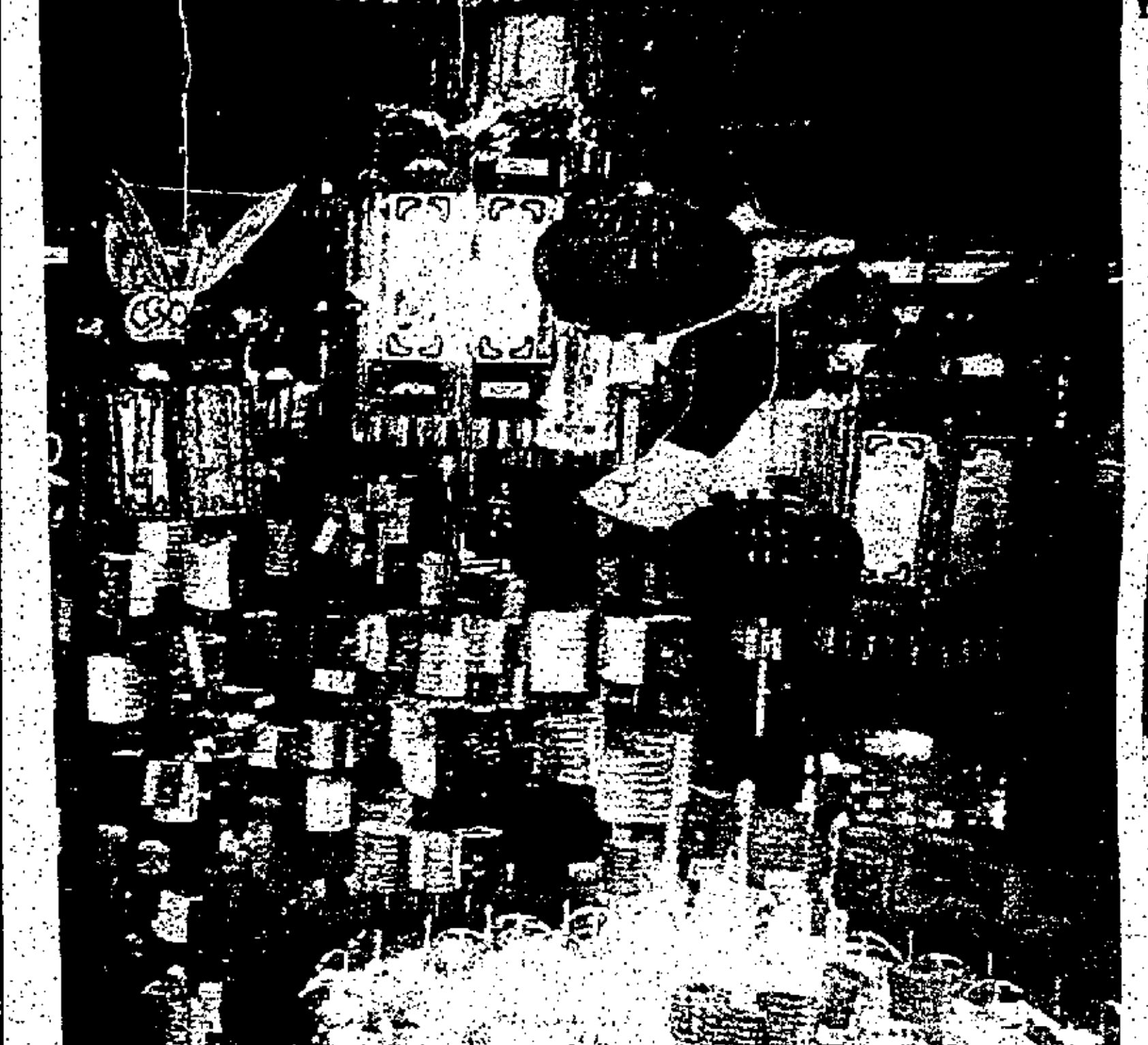
(右一)去年有約四五十萬人參加龍燈、舞獅、花燈會，估計今年會有十萬多人盡情歡樂佳節。

(中二)一間餅店每座都以時事作畫，今年是「前星高照」也是慶祝之作。

(左下三)老百姓們多買許多花炮，童叟大起，也就帶一個。

(右一)市面上所售花炮多來自中國

這說來當確在某大國貨公司內展出。(中上)小孩子買了許多煙燭，各式各樣花炮也得備置了用現花旗紙裱成拾以方的「模範物品」是陳設物品之一(以下)充滿洋化味道的留地廣場中間滿中國色彩的花燈。



前途陰影導致港匯下跌
預料今年年底通脹率
可達百分之十
實際工資降低
民生困苦

第八個：香港土地下陷。由於填海造地，港元匯價下跌，公共事業如供水、失業率上升、工資上升、貨物增加百分之十，造成民生困苦；紙幣減少，年底通脹率，會達百分之十。

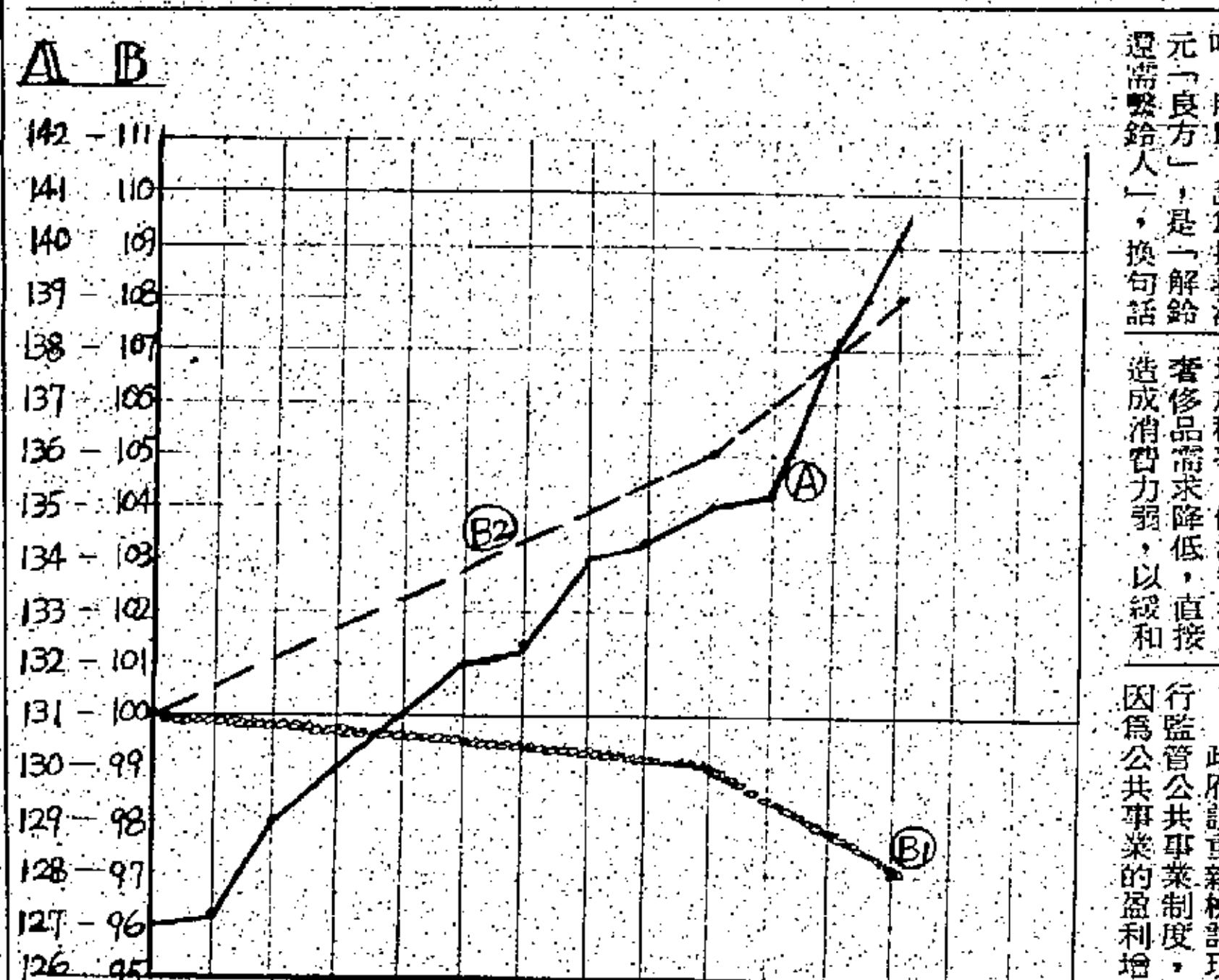
九、理髮院商業、官商賄賂的腐敗案：本港現任港督彭爾爵士，受到其妻性及本港問題影響，一九六八及七九年，世界經濟復甦很快，消費物大增，貨物價值很便宜，一香港也不例外。他說：由於消費物昂貴，當然，會增加匯率。

通訊設備差，多個先進國家（包括香港）控制使用貨幣，出現困難。

談及香港問題，他說：由於香港幣制不明朗，造成港幣疲弱，實際上則加幅遠不如貨物、失業率、高企及工資上升。因此，市民的工資也增加了。

劉氏說：本港現時失業率為百分之四，但現時經濟情況來看，本港失業率，僅可接受百分之點五至二，才不會發生出現貧窮。

他說：至今年底時，本港仍



學者銀行家建議拯救港元
儘早解決香港前途

[illegible][illegible][illegible]

租金年年上昇
自從七九年政府對各種屋邨的
於操作成本的增加，另一
們的股東資金及固定資產

市民適應環境降低消費

這份權利，正是我們未來共同目標和面臨最大的挑戰。

他強調：由於票

實力，應付現時通脹環境，但午市的生意，影響不大，主要由於他們的酒樓，靠近商業及住宅區，午膳需求者衆，綜合一般市民的意見，多對物價增幅，公

動用儲蓄

因爲他現時交給父母作

畚減低消費

各間公共事業先後加價，事業聯合委員會決定，多利亞亞公團舉行一個大加價舉眾大會。

指出，近一年來，由於他們感到有舉行一個反加價舉眾大會的需要，好讓市民能將不滿的情緒表達出來，更希望能引起當局的注視，慎重考慮加價所引起的影響。

[illegible]

時局縱橫



華僑文化

十四畫家藝展八三

定十月一日起舉行

作品多采在大會堂連展三天

由十四位畫家組成的「八三」畫家藝展，定於十月一日（星期三）晚七時，在「大會堂」舉行開幕禮。該會堂連展三天，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，由十四位畫家展出。該會堂連展三天，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，由十四位畫家展出。

十四畫家簡介

陶 陶，廣東人，現居香港，從事繪畫多年，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等。該會堂連展三天，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，由十四位畫家展出。

灣仔節書畫雅集

由名家即席揮毫

灣仔節書畫雅集，定於十月一日（星期三）晚七時，在「大會堂」舉行。該會堂連展三天，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，由十四位畫家展出。

大會堂今日夜

豎琴與鋼琴演奏

大會堂今日夜，定於十月一日（星期三）晚七時，在「大會堂」舉行。該會堂連展三天，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，由十四位畫家展出。

文商新聞系首屆校友

歡慶主席姚漢樞赴加

文商新聞系首屆校友，定於十月一日（星期三）晚七時，在「大會堂」舉行。該會堂連展三天，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，由十四位畫家展出。

節佳秋中

公開兒童繪畫賽

節佳秋中，定於十月一日（星期三）晚七時，在「大會堂」舉行。該會堂連展三天，作品多采，包括山水、花鳥、人物、靜物等，由十四位畫家展出。

歡迎小朋友參加

歡迎小朋友參加

歡迎小朋友參加



（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

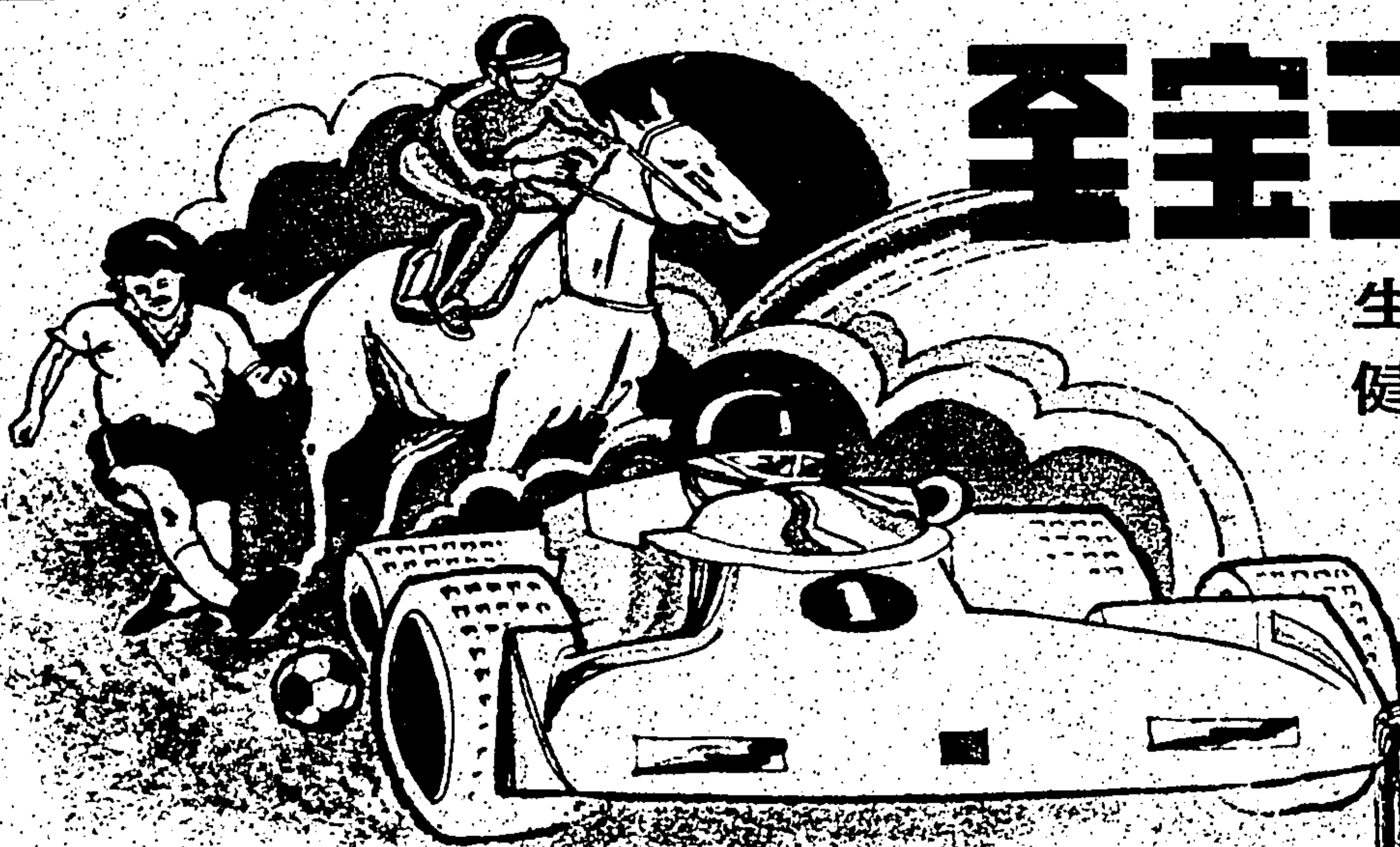
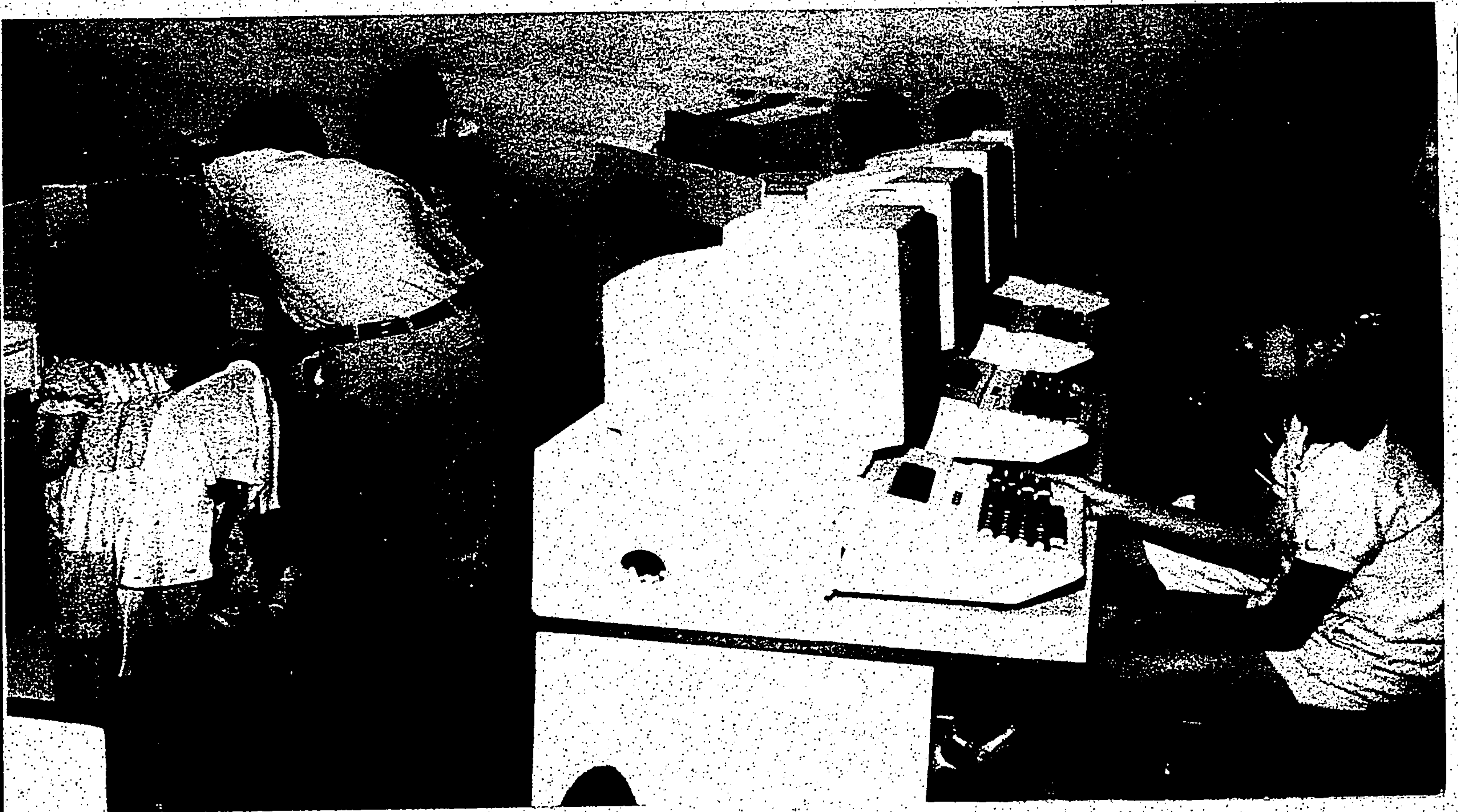
（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

（上）野外（下）室內一角（以上水彩畫）鄧乙作

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八三年九月十八日

封面專題：幼童學電腦蔚然成風



至宝三鞭酒

生精補血
健腦補腎



經銷處：利源長有限公司 電話：5-8190821

四川特產 天府牌
特製

川貝枇杷晶

特點：止咳化痰・滋潤降火

- *含四川特產川貝(貝母)高達13.5%
- *真材實料，功效顯著
- *攜帶方便，沖服容易

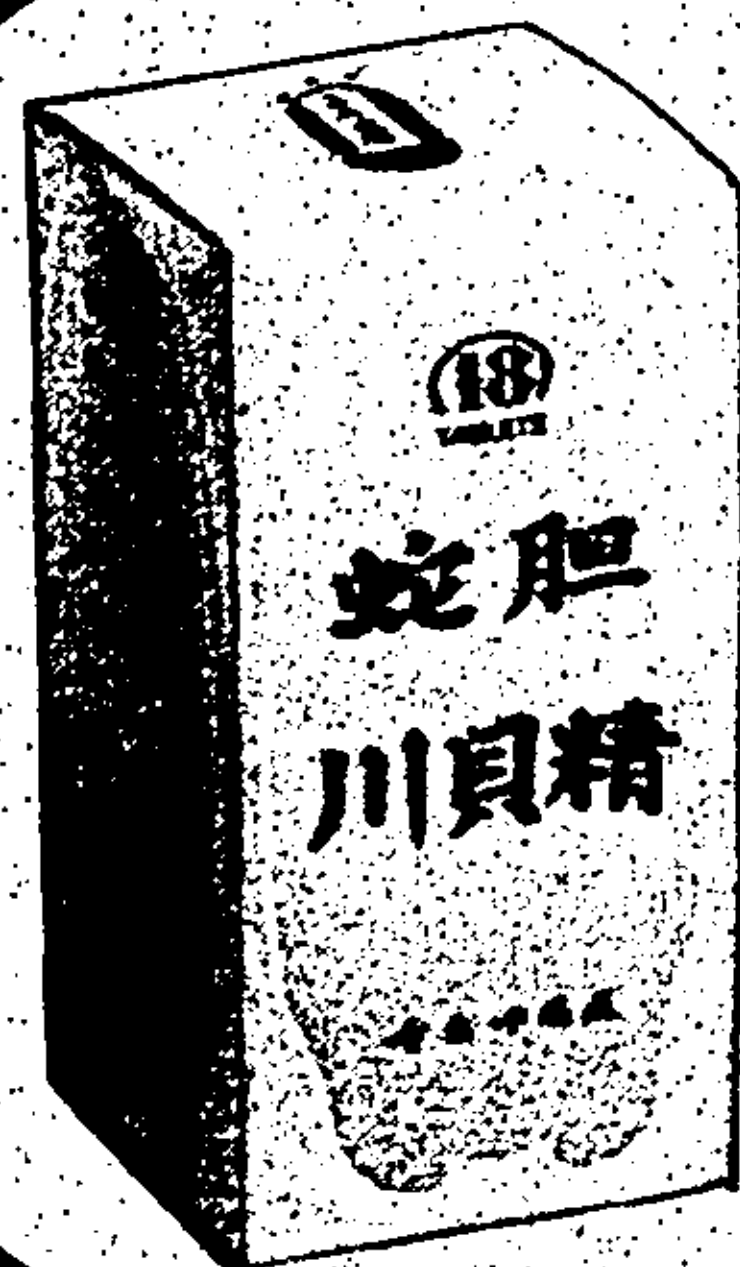


國貨公司、藥行有售



治咳靈藥

蛇胆川貝精



含有四川特產“川貝”
高達46%，止咳快夾好。
售價雖然貴些少，但勝
在功效好，物有所值。

痰多咳嗽・一樽見效

國貨公司
藥行有售

四川重慶中藥廠出品
正南行有限公司經銷

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第364期

一九八三年九月十八日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道106-116號

電話總機：H 491181

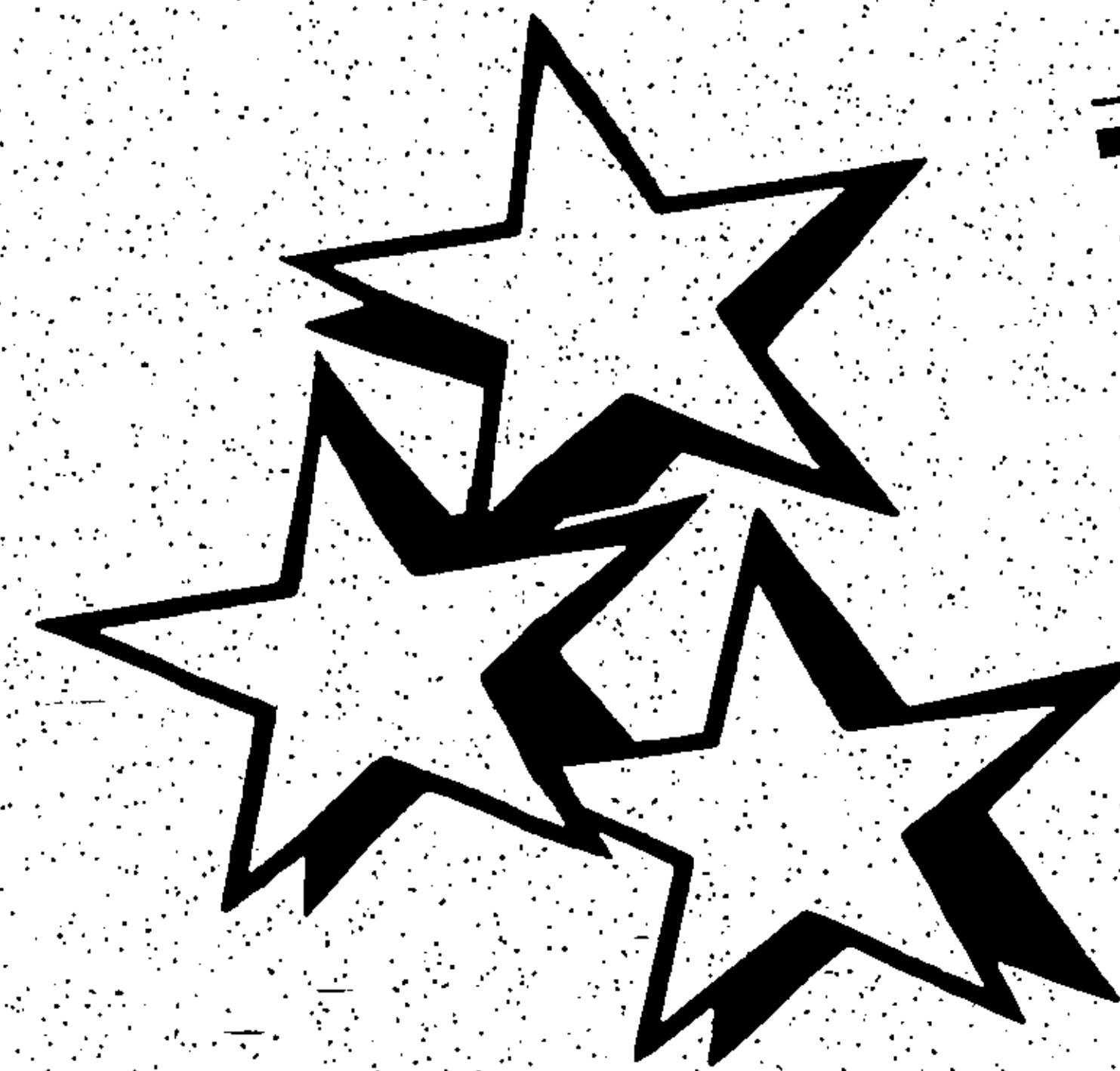
廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

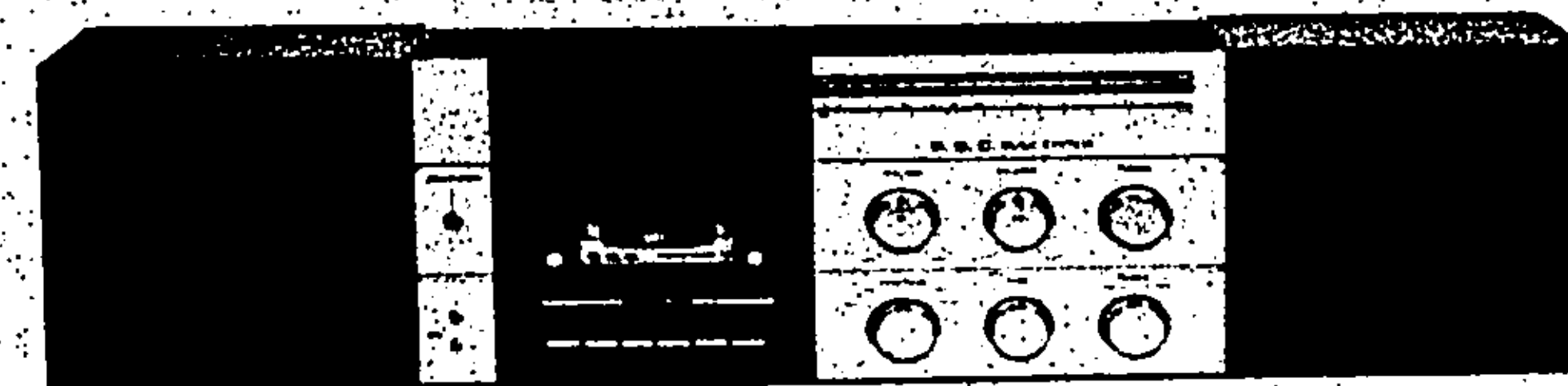
目錄

封面專題

| | |
|--------------------------------------|-------|
| 兒童學電腦蔚然成風..... | 11 |
| 摩登“桃花源”亞美尼社會巡禮..... | 2 |
| 繁殖老鼠・奇貨可居..... | 2 |
| 從頭髮看人的健康..... | 3 |
| 馬來食品(食在香港)..... | 6 |
| 古色古香的仙台江陽館 (旅遊之頁)..... | 7 |
| 驚盜(星期掌篇)..... | 8 |
| 美食廚藝精品介紹..... | 12 |
| 思古幽情・飲食男女 多過茶集・身邊瑣事..... | 13 |
| 美國劇季海豹劇團 演出“鬥氣夫妻”..... | 24 |
| 十二星座本週運程推算..... | 15 |
| 繞樑三日之青年人時間..... | 16 |
| 黃允財仍欠運氣..... | 17 |
| 電視節目表..... | 20-26 |
| 兒童週刊..... | 29-35 |
| 先進CX Pallas IE 自動變速型房車(新車介紹)..... | 36 |



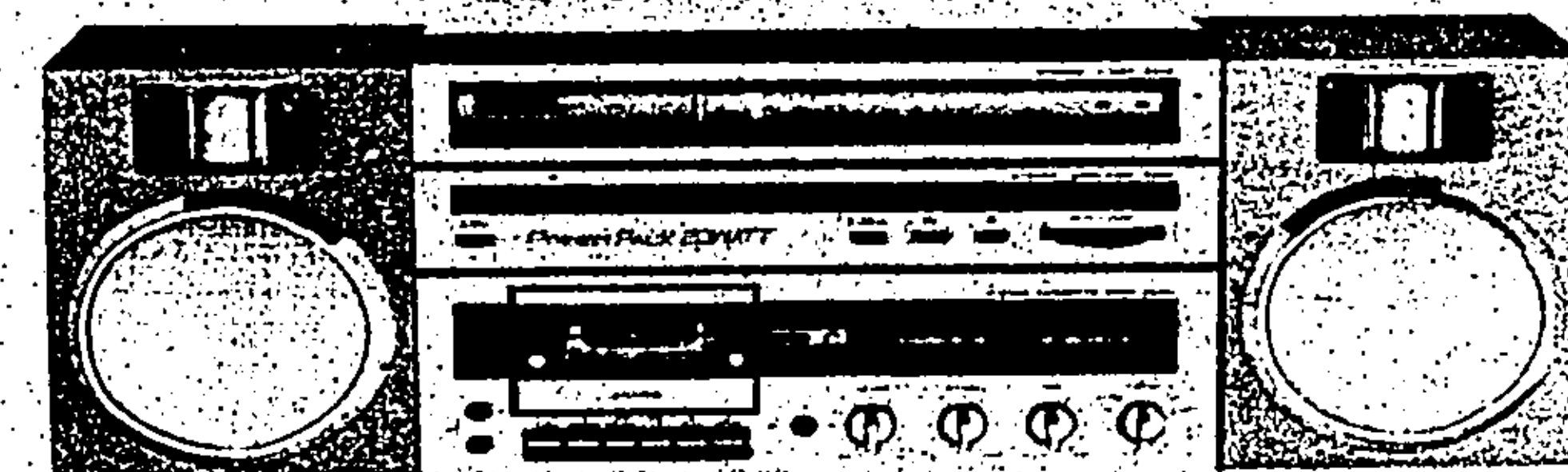
E.S.C. 齊享聲色之娛



PP-2000

音響中心組合,連唱盤及揚聲器。

HK\$795



PP-6300

超勁音響中心套裝,
連自動回臂唱盤及揚聲器。

HK\$995



TDP-8000B

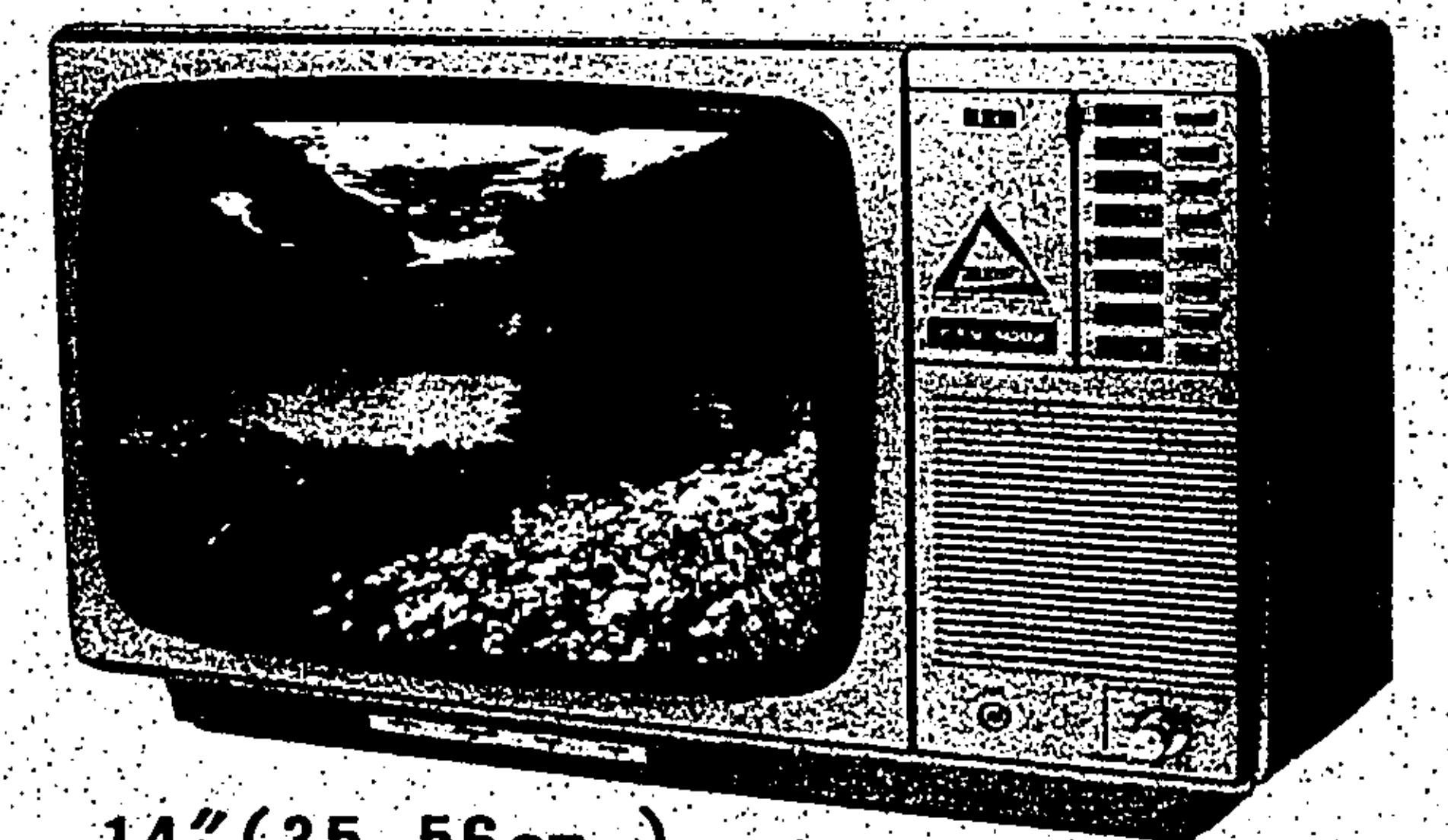
雙卡式座, 高速過帶, 兩波段收音, 可配用
金銀唱帶, 半自動唱盤, 自動回臂。

HK\$1495

ESCTM

Electronic Sports Collection

總代理：宏亨電業有限公司 黃竹坑道65號志昌行中心16A 電話：5-552351 電訊：61618 VH00M HX



14"(35.56cm.)
彩色電視機祇售

HK
\$1295

CTV 1002C
(香港及中國線路)



嶄新14"(35.56cm.)
搖控彩色電視機祇售

HK
\$1495

CTV 1008C
(香港及
中國線路)

豐澤電器
Fortress

傳統風格 可親可靠

獨家銷售處：豐澤有限公司(香港仔・西環
●堅尼地城●中環●灣仔●北角
●太古城●西灣河●海運大廈●華國中心
●佐敦●油麻地●旺角●長沙灣●紅磡
●新蒲崗●觀塘●荃灣●屯門●元朗●大埔)

摩登「桃花源」

亞美尼社會巡禮

亞美尼人的足跡。

工業文明帶給人類的，是福祉還是災難？這不是三言兩語可以回答的問題。不錯，我們擁有連古代帝上都夢想不到的物質享受和便捷，但是科技的後遺症——公害，卻正在無聲無息地摧殘我們的生命，人類的精神活動都變為商品，是禍是福，還未下定論之前，已有許多哲學家，社會學家在苦思：我們走錯了嗎？人類還有沒有更好的出路。

英國著名學者舒馬克寫「小國大理想」一書，並提出「儉樸社會」作為人類理想的生活模式。他認為在「儉樸社會」裏，所有經濟活動應以人為中心，科技順着自然發展，以服務人為目的，而不祇一味追逐利潤，並且可以從工作勞動中重獲人性的尊嚴和價值。

許多人認為舒馬克的理想社會美則美矣，可惜，科學演進有如脫韁野馬，豈是鬆放自如？在二十世紀八十年代的今天，那樣的社會還能實現嗎？

信不信由你，答案是肯定的。一個活生生的舒馬克式「儉樸社會」確實存在於當代美國。

這個社會絕不是短期的「烏托邦」式實驗，而是建立在長遠的宗教基礎和特有的種族文化上，它已生存了二百四十多年，由「舊秩序的亞美尼人」組成的社會。

舊秩序的亞美尼人，今天許多人稱他們為「賓夕凡尼亞的德國佬」，是十七世紀瑞士再浸禮教會最正統的門徒。傳統上，亞美尼人厭戰，拒絕在服役時攜帶武器，所以早年在歐洲曾有一段血淚史。他們慘遭有計劃的拷打、屠殺，從一國放逐到另一國，最後竟無立身之地，在十八世紀末和十九世紀初，終於全數遷徙到美洲大陸，其中以定居賓夕凡尼亞州蘭開斯特郡和俄亥俄州賀爾斯敦的為數最多。如今，歐洲已絕少有

亞美尼人的足跡。

舒馬克式的社會有幾項特點：自治與和諧，自給自足，利用適當的技術，沒有商業氣息的教育，這些特點在亞美尼人的生活態度和方式上表露無遺。自治與和諧——亞美尼人的政治領袖就是各教區的主教，雖屬教職，却都不是僧人。主教負責各教區的溝通，解釋經典，主持婚禮和施洗。他們的宗教知識和政治技巧不是在學校學得，而是生活中體驗出來的。主教雖然地位崇高，備受景仰，但生活簡樸，一如其教民，遇事重要事決不獨斷，由教區全體族人討論表決。

亞美尼人有一套為人處世的哲學，與我們的孔老夫子同道，溫，良，恭，儉，讓，是至高美德，而「工業社會強調的自負，個人主義，競爭野心，自我推銷等，卻被視為人性最卑劣的一面。他們信仰自然，與自然為友，而非征服自然。

自給自足，亞美尼人主要以務農為生，幾乎家家都有一塊地，蔬菜生菓，牲畜皆自己種養，連衣服，傢俱，甚至房子多是雙手親製。他們外出，不是騎馬就是乘馬車，而且不用電和自來水。天冷時，以丙烷或油爐取暖，入夜點油燈，飲食用井水，所以他們絕少倚賴外來社會。

亞美尼人不願接受政府補助，他們可能是全美國唯一一獲國會立法允許免除社會福利制度權利及義務的團體，他們相信自給自足，所以老弱傷殘都由親人照料，不送到一般的養育院。

適當技術——亞美尼人重視勞動和手藝技能，不但認為工作是樂趣，也是使肉體和靈魂健康的不二法門。他們巧妙地運用適當技術和天然能源於日常生活，例如：風車，水力，牛，馬，太陽能（火爐）和人力。勞力密集的技术用

於規模不大的農耕者最多。他們却不目排斥所有科技，而祇是排斥那些威脅工作技能，與破壞人和地表現和諧關係的科技。

沒有商業氣息的教育——亞美尼人視一般的學校為大染缸，無形中傳授腐善與功利的思想，而且過於專業化，不足以教人謀生。一九七二年，美國最高法院裁定例同意亞美尼兒童的義務教育為八年（一般公民為十二年），從他們自辦教會學校，教導族中子弟傳統價值觀和生存技能。故亞美尼人皆通曉，男個個曉農耕，修造，還能領導開會做禮拜，女的也可烹飪縫紉，外可整花圃趕羊羣。凡現代人退休的技能，他們都能熟用。

「良田美池」，「屋舍儼然」——此桃花源，怎不教人心動？但對絕多數人來說，要拒絕現有的物質文明，回到亞美尼社會，的確需要無比的決心和勇氣，恐怕也是無能為力，身不由己了。

繁殖老鼠

奇貨可居

美國傑克生 研究室是一家民間的科學研究單位，本來專門從事遺傳工程方面的研究，而現在却變了培育老鼠，繁殖老鼠，販賣老鼠的地方。它過去雖然有過輝煌的理想，出過諾貝爾獎的得主，而現在只能稱為「老鼠店」。

研究室在一九二九年為遺傳學家克倫斯所創立。他做夢也沒有想到研究室會成為老鼠市場。本來研究的目標訂得很高，研究的項目也很龐大，因此多年來，老鼠一直是研究所的樣本和工具，而且有專門的部門飼養。

到了一九三二年，老鼠愈來愈多，終於成了大問題，因為研究室已經沒有空間容納這些老鼠了。科學家最先想到的方法，就是疏散和燒毀。於是，在十年之間，有上百萬隻的老鼠被殺，而另外有一部分的老鼠轉贈送到其他的科學研究單位。但是這樣

一九九十年代的噴射客機

A320 型空中巴士被譽為一九九十年代的噴射客機。它是德國航空公司即將採用的飛機，迄今為止，德航已收到三架A320。

A310 型機身長46米，可載客203人。它比A300型機更寧靜及更經濟。其機翼設計新穎，更具效能，比傳統的機翼更具提升力。A300型已被認為是經濟客機。

德航打算逐漸以這種寬體式噴射客機取代波音727、飛行德國各地，同時還飛往中東、北非和其他歐洲國家等海外航線。

的結果自然無法抑止老鼠的迅速繁殖力。

至一九五〇年，本來在世界各地的實驗室被視為奇貨可居的青蛙，白兔正在大量減少。這些動物由於研究單位經年累月的殺戮，已經瀕臨絕種，國外的收購也沒法補足，於是，在這種情況下，同樣屬於哺乳動物的老鼠，終於也奇貨可居了起來。

傑克生研究室終於想到老鼠的生意，專門繁殖老鼠賣給其他各地的研究室解剖，藥物實驗的樣本，而繁殖的種類也愈來愈多了。

目前，該研究室每年要養三百萬隻老鼠，其中有二百萬隻外銷到卅個國家，包括日本、蘇聯、澳洲及歐洲各地，每年淨賺六百五十萬美元，生意不可謂不大。

傑克生研究室賺錢有方，於是開始研究試管繁殖，人工受精的方法，希望把老鼠的繁殖力再擴大。平均起來，老鼠的繁殖力大約是人類的卅倍，因此再大的供應量也不足毀滅它，而且科學家利用冷藏的方法來貯藏老鼠的精子，以備來日之需。

保護頭顱·美化儀表之外

從頭髮看人的健康

頭髮人人皆有之。但是，不一定每個人都知道它的特性和功能。

頭髮具有的彈力和韌性，比鉛、鋅、鋁、鉍等金屬還強。每根頭髮雖然祇有零點五毫米粗，卻能承承受一百克的重量。一個女孩子，大約有二十萬根頭髮，可以承受二十噸的重量。因此，它能起到保護頭部、減輕外部打擊力的作用。

頭髮除了能夠保護頭腦，美化容顏以外，還有一「信息儲存」的功能，即可以通過它分辨兒童智力的高下，又可以及時測出人們接觸有毒有害物質的數量，以便採取相應的保護措施。此外，頭髮還能代替血檢，化驗出人體的血型。它還是製造治療肝病、腸胃病、腫瘤、高血壓等藥品的原料。

最近香港已有人能夠從人的頭髮上成功地取出脫氫酸，並已正式投產，出口供應國際市場。脫氫酸用途極廣。醫藥上，有促進細胞氧化和還原機能，增加白血球和阻止病菌發育等作用。可治療各種脫髮症、肝病、放射性藥物中毒、重金屬中毒、血清病、貧血、痢疾、傷寒流感、氣喘、神經痛、濕疹等疾病，也能夠促進傷口愈合。

食品上，由頭髮製成半胱氨酸可與植物蛋白質分解物成人造肉精加入玉米加工製成中，玉米的香味可增加至四十倍。利用半胱氨酸發粉包，可省去大量生產設備，又可縮短生產時間，增加奶香味。

特別值得一提的是，通過測定頭髮中微量元素含量，可以證明它主人的

服藥歷史，幫助診斷主人的病症，甚至可以測出死亡的原因。

例如英國天才的科學家牛頓，過去人們一直認為他由於患一種內臟結石症而死。不久前，研究人員找到了幾束保持了二百五十年的牛頓頭髮。經過化驗，發現他的頭髮中含有過量的鉛、汞、鎘的濃縮物。

原來牛頓一生勤奮研究，在他的實驗手記裏，有一百零八處記載他嘗過各種物質的味道。這三種金屬元素，就是通過「一嘗」進入人體的；年深日久，引起金屬中毒。

拿破崙的死亡原因，也是從他的頭髮化驗中得到的。一八一四年，拿破崙被俘流放，死在聖赫勒拿島。據美國「百科全書」記載，他死於胃病。多年來，法國人却認為他是被英國人毒死的。

後來，科學家利用中子放射化學分析法，把拿破崙的頭髮切成小段，放入原子反應堆接受中子反射，發現他的頭

髮裏含有比正常人多四十倍的鉀元素，認為拿破崙是死於地方性的鉀中毒。因為位於大西洋的聖赫勒拿島上的食物和生活用水，都含有較高的鉀。

由此可見，細軟如絲的頭髮，就像一條自動紀錄的磁帶，每時每刻地記錄着環境對人體健康的影響，真實而靈敏地反映出環境的變遷及其污染的程度。目前，頭髮中微量元素含量的測定，不但成為環境醫學研究工作中的一個重要方面，而且還廣泛應用於營養學、法醫學、老年衛生學、地球化學和考古學等領域中。

最後，有一點要指出的，健康的成年人的頭髮數以十萬計，但是一根頭髮的壽命祇有六到八個月，長的頂多至四年。也就是說，今天長出的頭髮四年後就要脫落。據計算，每根頭髮一天大約長三毫米，如此看來，即使一長生不老的人，也休想有一白髮三千丈的日子。

讀者文摘最新出版

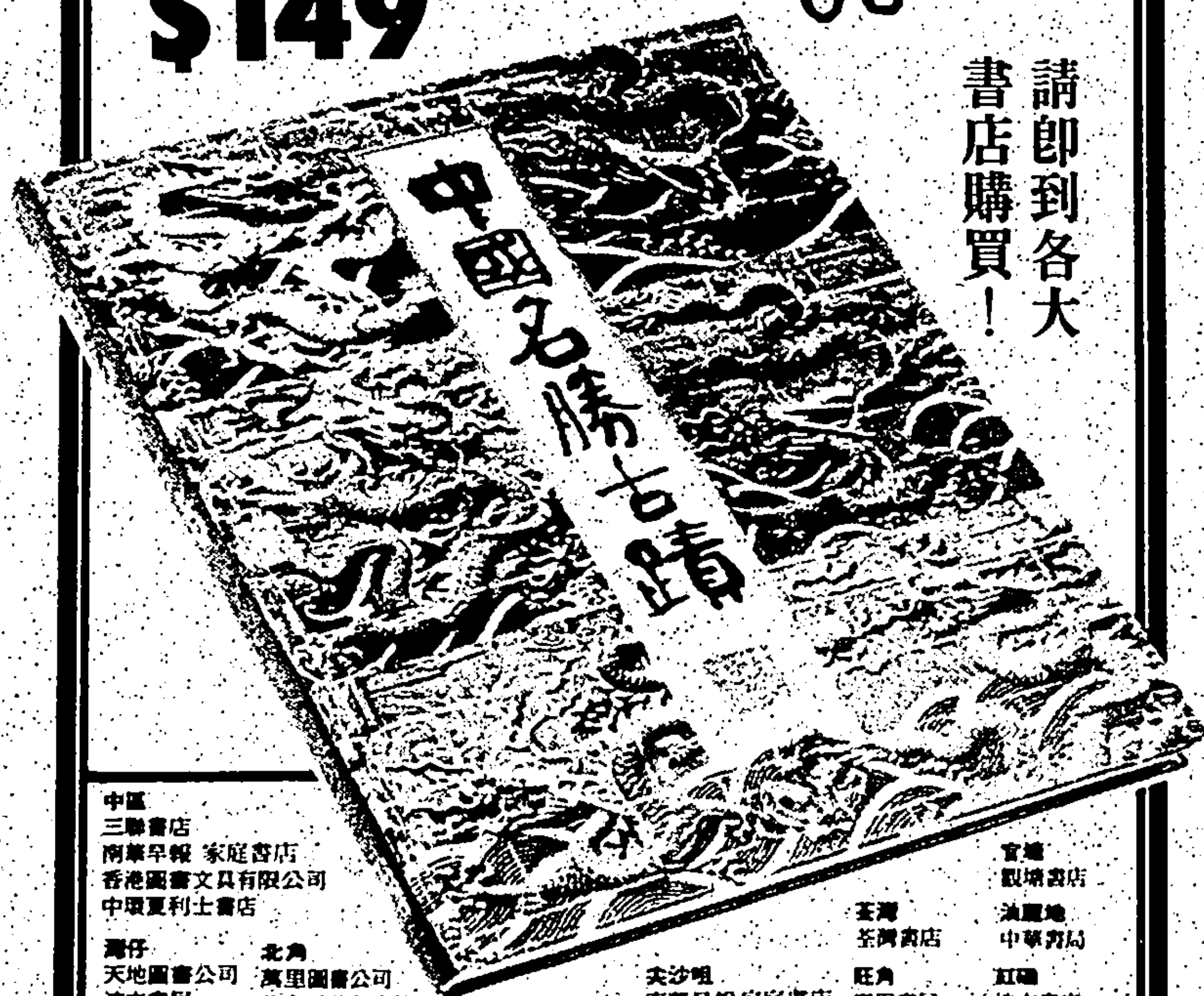
中國名勝古蹟

全圖三百五十二處名勝古蹟盡入眼簾

- 帶你遍遊全中國三五二處最富特色的名勝古蹟，即使一般旅遊刊物所沒有的遙遠角落，都會帶你一遊。
- 以一幅幅大面積的彩色照片，盡現美景特色。
- 以詳盡專文，介紹各地的特色、史蹟、傳說，增添閱讀樂趣。
- 深入全國五大風景區——長城、黃河、長江、絲路、台灣，你可以仔細參觀。
- 有收藏價值，硬面精裝，浮雕式封面，名貴美觀。

僅售：
\$149

請即到各大書店購買！



- | | | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 中國三聯書店 南京路分店 香港圖書文具有限公司 中環夏利士街 | 上海 南京路分店 南京路分店 南京路分店 | 北京 王府井分店 王府井分店 王府井分店 | 天津 和平路分店 和平路分店 和平路分店 | 廣州 長堤分店 長堤分店 長堤分店 | 香港 中環分店 中環分店 中環分店 |
|---|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|

COSB/H/8253

✧ 九大旅程遍遊全澳洲紐西蘭 ✧

- ★以上各團逢星期三,及星期六,日依期出發,名額有限,隨時滿額,報名從速

全球經驗最豐富之航空公司

全港辦理旅遊經驗最豐富

❧ 六大旅程遍遊全美加 ❧

- ★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

總行：九龍尖沙咀星光行807室至810室 電話：3-694951-0（十線）（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

總行：九龍尖沙咀星光行807室至810室 電話：3-694951-0（十線）（自置物業）
香港德輔道中金城銀行大廈6樓全層 電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常



馬來食品

食店不少，口味各異

章心

馬來食品在香港是薄弱的一環。這話怎講？不是數十年前的餐館已供應馬來菜式如咖喱肉類、喇沙、參七、沙爹等嗎？而且不少香港人都嘗過。目前，不少餐館都供應馬來食品，甚至以「馬來」來命名。所謂薄弱的意義，是指它的純——真味的馬來食品。

不妨跑多間餐館嘗試一下喇沙和參七，包管你會嘗到不同的味道，也會看到碗碟上主角各有不同面貌。我們且送予一個「改良馬來菜」的潮流名稱吧。



究其不純的原因，是大師傅的手藝未抓住真粹。也許是他們的師傅教導得馬虎，也許是自己一知半解。地方菜式不純，只可以在從未在彼邦生活過的人面前過關，對於曾生活於彼邦人士，只換回搖頭嘆氣而已。就以最普通的「沙爹」——串燒肉為例。

閣下到一些收費不廉的餐廳，也會嘗着這樣的「沙爹」。厚厚的肉串放在油膩的熱鐵板上。你會不明白這是燒烤的「沙爹」呢？抑或是油煎的「沙爹」？馬來亞可沒有油煎的「沙爹」。同時人家是把用香料醃過的薄片穿在小竹枝中稍為拉開，入口柔軟帶香口，肉內有鹹香味，完全不像本港大師傅的肉條粗質、肉身無味也無燒烤的香氣。

吃「沙爹」應有配襯，「鮮青瓜片、二是生洋蔥條、三是格者抄」——椰菜包裹煮熟的白米粽，四是辣椒花生醬、蝦膏等調味料，五是一種略有甜味的濃稠醬油。

配馬來咖喱菜式和參七（酸香辣均備之味道，如有參七蝦、參七魚等菜），配椰汁飯最理想。馬來很多方法煮椰汁飯。有甜的、有淡的、配菜式則以竹筒椰汁飯最佳。這一搭配，香港便沒有了。

有蝦米茸的「馬拉盞」調味料，沒在市面的馬來食品餐館見過，馬來人愛用蝦膏和多種香料煮肉類，如掌握不到這最主要的，對菜式的地道風味當然大打折扣。

當地的烤蟹、烤水魚，市面何嘗有馬來菜式與印尼蘇門答臘菜式的食味及用料甚多相似，「隔籬鄰舍」之故吧。

旅遊之貴

古色古香的

仙台江陽館

也不是個小城市啊！何以見得？

并非誇大，說絕無僅有，我雖是踏遍了許多地方，像江陽館作古色古香佈置的酒店，實前所未見，我住在那裏也很偶然。那次忽動遊興，在東京，人家走西，我偏去東，大阪、京都、神戶以及九州一帶都是日人關西地區，也是一般外國人旅遊所在，我獨巡海岸綫到仙台去，無非是想一賞日本三大奇景之一的松島海岸，壓根兒對這些地方全是陌生，只好到東京車站，請親、案內所代為安排，知道如是我才有新發現。

住宿，我安排在仙台市，一番町，四丁目，番七號的江陽館，亦即是江陽酒店。當時我實不知其為何許地方，只知交通方便，離車站不遠，房租不算貴，雙人房每天萬二丹，算起來，比東京旅遊酒店還要平，心裏盤算，仙台不是個大都市，理應如此，事實上，仙台



抽屜裏發現一本畫冊，內容盡是七色彩圖，刊載了江陽酒店珍藏的各國古董，以歐西者佔多，中國也有，反而日本的最少，冊外面寫着專送給在江陽館舉行婚禮的新婚夫婦，留為紀念，既非寶品，更寫明請不要順手牽羊拿去。古董吾所欣賞也，假如財力所及，間亦有點兒佔有慾。不過，冊裏面的古董，我獨喜歡它的攝影技術。看來看去，翻來翻去，愛不釋手，又怎樣？

末了，只好拿着冊子，硬着頭皮，走下柜台，道明來意，無非是欣賞藝術，先說要買，明知是不會答應，隨而談和如回獲得，柜台職員一時拿不出主意，只好把經理請出來，見我誠心誠意，不但拿一本新冊出來送給我，還陪着作到處去參觀珍藏。

其實我說錯了，并非珍藏而是陳列和擺設。酒店二三樓有幾個富麗堂皇的會客廳，歐西色彩的，全用由歐洲直接輸入的宮庭傢具。舉目金碧輝煌，各式珍貴古董點綴其間，置身其中，無異在歐洲數百年前的宮闈裏。這句話並非誇張，我曾遊過維也納皇宮，法國梵爾賽宮也



遍歷三回了。而江陽酒店這些宮殿佈置，并非「請勿動手觸摸」的陳列品，它歡迎客人享受，來杯咖啡，和朋友聊天，實有不知身在何處之感。

同樣，中國廳作故宮裝飾，酸枝和紫檀木傢具，內鑲雲石，古玩字畫，琳瑯滿目，其中不少精細而又巨型的牙雕，一望而知，其中不少價值連城，細問之下，恍然瞭解，江陽酒店的老闆，對中國和歐西的古董，都有狂熱愛好。

日本式佈置，是四樓的結婚禮堂，有點兒像神壇，莊嚴得很，據說在這裏舉行婚禮的，自有起，再上五樓，是洋式宴會場叫鳳凰廳，排場好生了得，燈火輝煌，吃西餐和日本餐，聽聽專便，只不過并非席地而坐的塔塔米。

更上一層才是中國飯店「乾隆苑」，這裏是中國式佈置，筵席計算方式和我們略有不同，它們是算人數的，鮑參翅肚無所不備，也不算貴，特級乾隆御席，每位五千，兩者之間內有幾級，豐儉由人而已。吃西餐與日本餐，價錢也差不多，假如不是請客宴會，早餐二千，午餐三千，晚餐二千五，這樣的價錢，而有這樣的高貴陳設享受，相信整個日本，也只有此江陽館一家而已。

唔通？唔使怕！

有我

原子浣腸 萬事皆通！

祝君

通行無阻， 成個鬆晒！

〈新型浣腸劑〉ATOMIC ENEMA

噴力強

可直立

好擠壓

無殘液



效能：便秘、痔疾、腸內異常發酵。

福壽化學製藥有限公司

總代理：

新興藥業有限公司

電話：3-968966

總經理：道安藥房

九龍上海街545號地下

3-318655 各藥房均售

整容

是人生重要問題
與治病同樣要緊

*美容後令人喜愛
恢復信心帶來幸福

*到本院整容與到日本無異
圖乃整容前後判若兩人



科目

隆鼻術 隆乳術
整眼術 豐頰術
除疤術 除皺紋
除斑痣 整口耳

主辦 葉式凝博士

留日整容專家
澳門註冊西醫

TOKYO PLASTIC & COSMETIC SURGERY CENTER

地址：澳門二龍喉士多利拜斯馬路38號

Tel: 84909

(索取說明書請致電：3-667220)

有長久經驗科學設備安全可靠

◀設▶ 高速磨皮機 除疤痕色素

◀備▶ 高力電灼器 除斑痣除毛

東京美容
整形中心

設計2000衆多十分滿意的顧客都曾說： “設計2000的「適居策劃」使我對 美化居室的夢想全部一一實現了！”

如果你想把夢寐以求的萬家美滿家居設計變成事實，只有設計2000的「適居策劃」才能真正助你一臂之力！無論你花多少錢，你花費了一筆可觀的金錢，故此，不要再用金錢來衡量你水準的室內設計及裝修；而且品質優秀的設計還給你帶來日後的節儉。

當你與我們聯絡時，我們的其中一位專業設計師便親自造訪你，與閣下詳細商談各樣的需要。我們只收取很少的設計費。當我們承造各項裝修工程時，這費用是可以扣除的。在正式動工前，我們便繪出詳細的平面圖、透視圖，以及

各項工程內的樣板，如地毯、牆紙、牆磚、木料、機器及油漆等等，使閣下能更清楚所有用的品種、質地、顏色及完工後的情況。我們當然會把閣下的預算銘記在心，並有各項工程的詳細及合理報價供你參考。這樣便使步驟輕捷地把你

的夢想變成事實。設計2000的「適居策劃」已承接了很多各項大小工程，其中包括了一百二十平方呎的房間以至四千五百平方呎的巨宅，並獲得如上的讚許。無論你的家居大小，讓設計2000也為你一試，這是最方便及明智的選擇。



如欲垂詢詳情，請電3-695161
與張偉民先生或黃偉明先生接洽。
九龍海洋中心三樓363室

豐色

盜

·胡姬·

鎖匙找到了。保險箱在那一間銀行未知。爲了他繳交保險箱的收據，翟花仙已滿頭大汗，我叫她將衣服脫了，好慢慢地找。

現在，她光着腳，只餘內褲與胸圍。『找不着怎辦？我這次來豈非徒勞無功？』翟花仙失落他說。

『但你認識了我！』我欣賞着她的胴體說。

『我想過，他永遠這樣要脅我，我遲早是一死了之。』翟花仙說。

『爲了這件事去死，不太可惜嗎？』我說。

『那有什麼辦法啊！』她說。

『放心，儘管找不到銀行及保險箱的號碼，我有辦法對付他的。』我說。

『你有辦法？』

『我可以殺了他。』

『要你成爲殺人犯，又何必？』

『我可以弄到一點痕跡也沒有，叫人看來他是死於意外！』

『有那麼好的辦法？』

『有！』

我告訴她，我可以先將姓尹的弄暈，然後用煤氣將他燬死，當作死於自殺。

我把翟花仙拖進懷裏，半晌兩人又躺在床上。

『對不起，我實在沒有剛才那種情緒。』

『相信我，我會給你解決這件事。』

『我不想你殺人！』

『捨不得他麼？』

『不是，因為我愛你！』

『聽你這麼說，我的心甜極了。』

『爲什麼在他之前我不是遇到你？』

她摟緊我，激動得眼眶也濕潤了。

『不是有姓尹的在先，你又怎會遇上我？』

『那是冤孽！』

『你丈夫多大年紀？』

『三十多，接近四十。』

『他不能滿足你！』

『別問那些啊，多羞人。』翟花仙還早，笑說：『他太忙，將妻子冷落香閨，那是愚蠢的事。』

『你爲什麼不叫他多點時間陪你？』

『他的事業如日中天，每一處都賺錢，他放不下，也減不少。』

『你爲什麼不幫他一把，與他同樣的忙？』

『我對賺錢的事毫無興趣！』

『你歡喜什麼？』

『愛情，遊山玩水。』翟花仙說。

『那我給你！』我說。

『你在這裏工作了多久？』她問。

『有兩年了，我本來要去美國，在等候批准才做這份工作。』我說。

『有什麼人在美國？』

『父親！』

歇過好一會，我們又找起來。

翟花仙突然叫嚷：『呀，有了！有了！』她竟然在電話簿中翻得一些：電費單、租單以及保險箱收據，全夾在舊電話簿的一頁中。

在那些單據中，我們找到了保險箱的收據，以及獲得了號碼。

現在我要學習尹先的簽名了。

因爲有他簽在租約上的簽名，我將租約找來學了半晚。

她上床睡了，我仍在猛地簽了一個又一個。

『上床睡吧！明天才學簽！』

我在簽的已像了八九成，也就上床與翟花仙同睡。因爲有了保險箱的一切，她開心了。我們相愛時又顯得非常投入。

第二天微明我告訴她，說先離去，以免住客見到我。我說九時會打電話給她，九時三十分在銀行等她到來，一起去拿保險箱裏的菲林底片。

她在我走後重新睡去。

九時正，電話鈴响，翟花仙在電話中說：『你自己去銀行取底片，他回來了。鎖匙在門外。』

我聽了不禁呆了。怎麼這樣的巧，他提早回來？要是我仍與花仙躺在床上，我只有將他打暈，然後用煤氣燬死他。

後來，翟花仙對我說，尹先入屋，她仍未知道，入房推醒她說：『你怎麼來了？』

花仙說：『我與老公吵了架，來住了兩晚。』

幸而，昨晚找得單據後，我們已將屋中的東西收拾好。否則必會露出馬脚。

幾句話過後，尹先去沖涼，花仙就將鎖匙揸出門外，然後撥電話給我。

接過電話，我馬上去取了保險箱的匙，趕及銀行開門，我是第一個進去。

我走進地庫，簽了名字，以及保

險箱號碼。我很有信心，一點也不怕，走進保險庫，找到那個保險箱，我開了目光一掃就見到一個信封套，我拿起來傾出一卷菲林，爲求審慎計我拉開了對着燈光看看。証實正是我要得到之物，袋進口袋。將保險箱重新鎖好，趁沒有人，我將指模也抹了。

走出地庫我才鬆了口氣。

踏出銀行門外，見到翟花仙，她問：『找到了？』

我說取到了。

截了一部的士，坐上去後，翟花仙說：『將底片給我！』

我拿了出來交給她。『謝謝你！』她說。

『你怎擺脫他？』我問。

『他尚未從浴室出來，我便走了。』她說。

『你去那裏？』

『我想回家去！』

『還是找個地方將東西先毀了好。』

『是！』

我叫的士在一間公寓停下，付過車資，我與她上公寓租了個房。

在燒底片之前，我要看，她不許，說太難爲情。我只看了一看，用打火機將膠片燒了。

翟花仙又在手袋中，將沖印好的也燒去。

我們親熱地擁抱片刻，我說：『我要回去，看他會不會來找麻煩。』

『那我先回家了。』翟花仙說。

我回到大廈的總管寫字間，看更老陳說剛才姓尹的來嚙唆，怪責我們好擅自讓人走進他的屋去。

我問老陳他怎說。『我說我沒有看見，昨日是我休息。』老陳說。

『讓我來對付他！』

不一會，尹先來了。他咆哮說：『我丟了東西，你們怎麼敢准許陌生人走進我的屋裏！』

我說：『尹先生，那女人是你的太太啊！她有門匙，有你跟她拍的照片。並且，你回來時她尚未走，你丟了東西，爲什麼不拘留她？』

他說：『你們不該讓她入屋！』

我說：『有門匙，甚至有你們與她的裸照，難道我們還要報警？』

他瞪大了眼望着我。

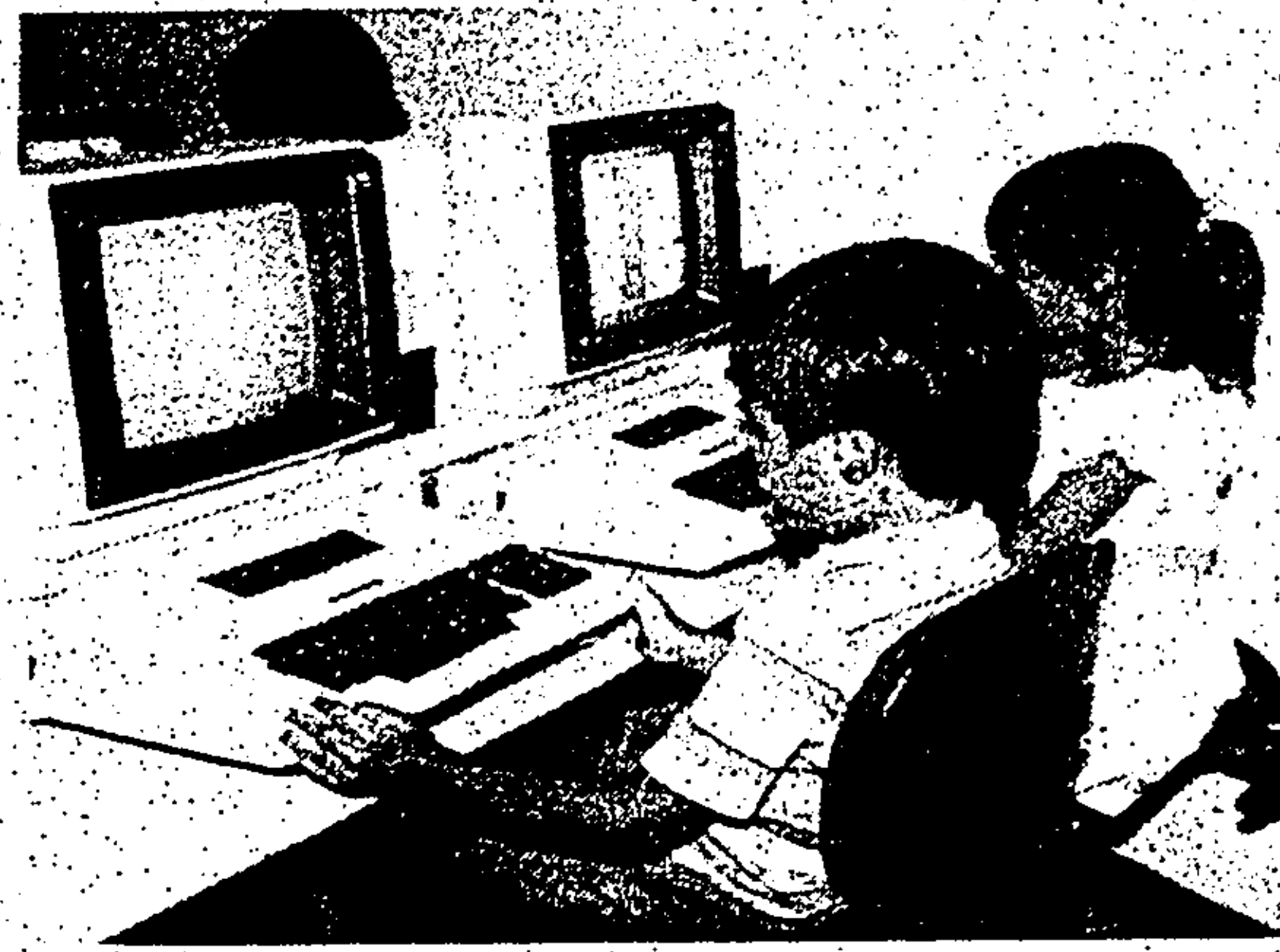
『奇怪麼？爲了証實她是你的妻子，她才在手袋中拿出來給我看的。』我進迫一步說：『你丟了什麼，我報警就是！』

『算了，報警我自己會！』他悻悻然走開了。

以後，尹先經過是瞧也不瞧我一眼。

當我又與翟花仙在床上時，她說一切都很平靜，尹先沒有騷擾她。我說尹先搬走了，據說他移民去了美國。

(下)



隨着科技的進步和日常生活的需要，電腦化服務已廣泛地應用於工商業和科技上。最簡單如銀行，便是利用電腦查核支票及儲蓄戶口，現金進支，財務紀錄，甚至設置在街上的日夜提款機都是電腦控制。又金融公司可以依靠電腦的指示進行投資，製作股票走勢圖表，分析債券價值，利息計算，觀測投資狀況等。

此外政府部門和大公司利用電腦存放資料檔案，甚至將辦公室實行電腦自動化。但求簡潔快捷妥當。還有近年新興玩意——在街頭巷尾設立的電子遊戲中心，都是電腦產品之一。

最近更有微型電腦的推廣，這種體型輕巧，操作容易，用途又多樣化的微型電腦更可應用於個人和家庭方面，例如為家庭編排經濟預算，幫助孩子學習思考，甚至舉行家庭式遊戲等，總言之，把電腦功用發揮得淋漓盡至。

根據一份資料顯示，近年不單工商業對電腦的需求迅速增加，就算是家庭



方面，對微型電腦亦需求正殷，就以美國為例，去年有六成家庭擁有電腦。而香港估計到一九八七年平均全港有七成家庭擁有電腦。因此，可以肯定的說，在未來的社會是電腦世界。

由於電腦應用愈來愈普遍，加上種類日益繁多，因此專門的電腦技術人才是不可缺少的，主要原因是編寫電腦程序和技巧是很費心思的。故此電腦訓練成為人們今天最熱門的課程，每日攤開報章，便有不少電腦班的招生廣告，社團、機構也因應所須設立訓練班，各大學，專上學院的電腦系更加成為學生們首選的目標，報讀人數比例佔各學系之冠。可見電腦熱潮澎湃。

不過，不要以為電腦只是成年人或是青年朋友才可修讀，其實四歲的小孩子也同樣有機會學習電腦，因為本港第一間專門為兒童而開設的電腦訓練學校



「富才電腦中心」為小朋友提供最基礎的電腦訓練。該中心所編訂的四級課程，包括適合由四歲兒童之幼兒班，以至十六歲之高級班。每組班別均配合就讀兒童的教育水平，從電腦入門基礎開始。

該中心負責人林馮美基女士指出：現在令年青人一代關注電腦，對他們日後有很大幫助，因為將來他們成長後差不多可以肯定日常工作會經常與電腦為伍，又從其他地方所得的經驗，顯示兒童應用電腦來得容易及自然。四歲兒童將電腦當作遊戲，在獲得無窮樂趣之餘，不知不覺間學習了今日世界生活必需的一門技能。兒童早日開始認識電腦，容易適應未來電腦化的世界，每一個辦公室，甚至家庭都會應用電腦，然而他們未必會成為程序設計人員，但他們懂得如何應用這節約時間的電子工具，發揮其最佳優點。雖然今天學習操作電腦的技能彷彿還是一種奢侈的玩意，但將來它會是日常生活中的必備條件，懂得應用電腦的人肯定會比其他人士更勝一籌。

該電腦中心是目前本港唯一一間向



教育司署註冊的兒童電腦學校，所以課程的編排均有完善的系統。就以暑假班而言，他們分別為四至十六歲兒童提供四個級別課程。○幼兒班：年齡分別在四至五歲之間，教授內容通常都是藉着遊戲方式學習認字，畫圖畫線，填色和簡單加減數。當然還有如何靈活地操作電腦。

第二級是基礎班：年齡都在六至八歲間，會教授簡單的電腦語言，計算乘除數，學習英文串字拼音等。

第三級是初級班：年齡九至十二歲，內容主要介紹基本電腦程序，英語，數學認識。

第四級是高級班：年齡由十三至十六歲，會教授如何自己編寫電腦程序，又由於電腦鍵盤的設計與打字機相似，因此可以用作打字訓練等，此外，對他們學業輔導有相當幫助。同時各班（廿人一班）均有導師個別指導。

通常一般初學的小朋友都會對這機器引起恐懼，但上過兩三堂之後，都能接受電腦帶給他們趣味性的學習方式，甚至愛不釋手呢！而一般家長亦樂於讓孩子學習這新興學科，所以兒童電腦訓練相信以後將會更為蓬勃。

（武）

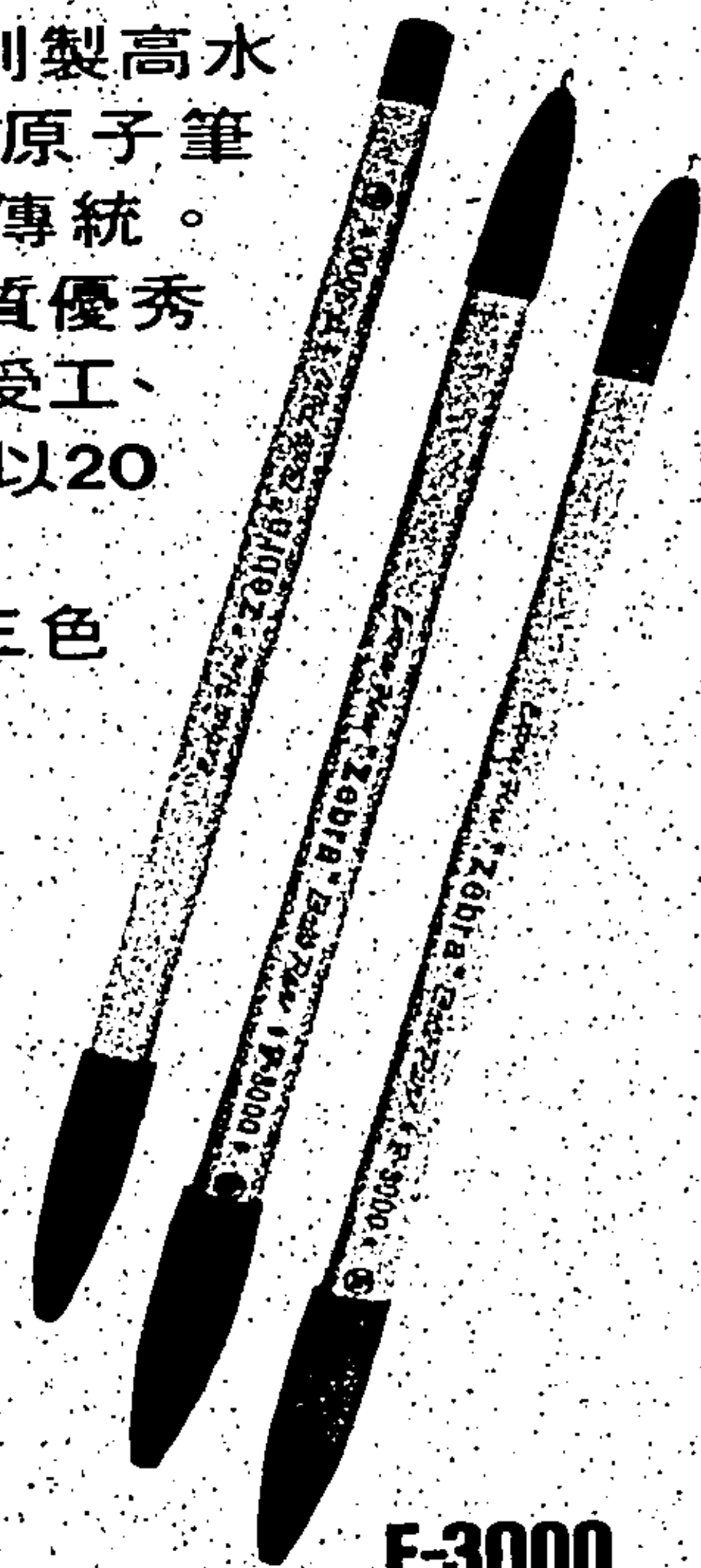
封面專題

兒童學電腦蔚然成風



我讀書嗰時已經用緊斑馬...

斑馬筆廠多年來創製高水準原子筆，F-3000 原子筆正好標誌着這良好傳統。實用、經濟、品質優秀的F-3000原子筆深受工、商、學界的信賴，所以20多年來，深入全港。備有紅、藍、黑三色筆芯供選擇。



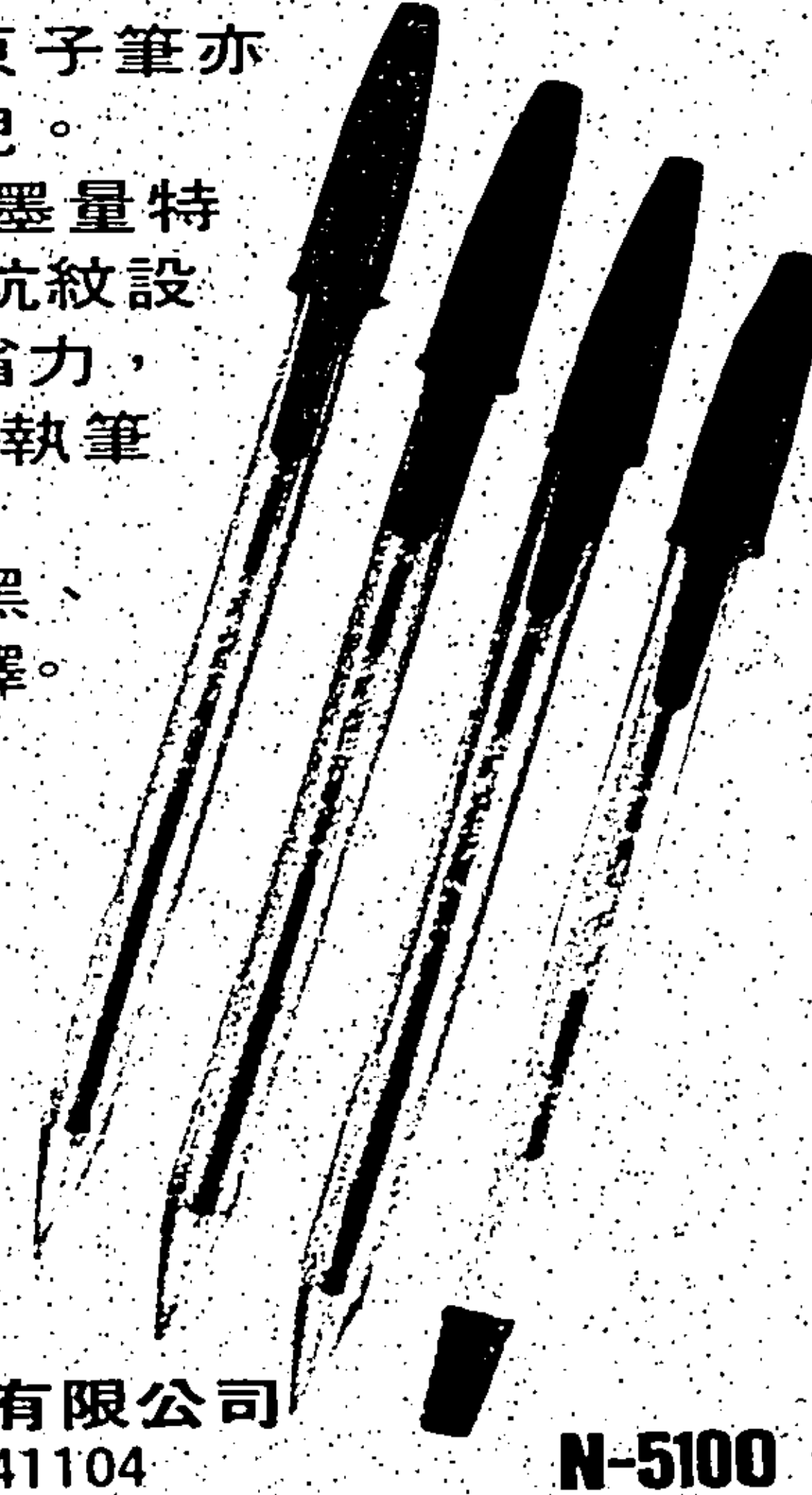
ZEBRA

F-3000



呢一款斑馬一樣都咁好用！

斑馬N-5100 原子筆亦為各界書寫的寵兒。筆身輕巧、含墨量特多，手執部份的坑紋設計使書寫時份外省力，特別適合長時間執筆人仕。備有紅、藍、黑、綠四色筆芯供選擇。

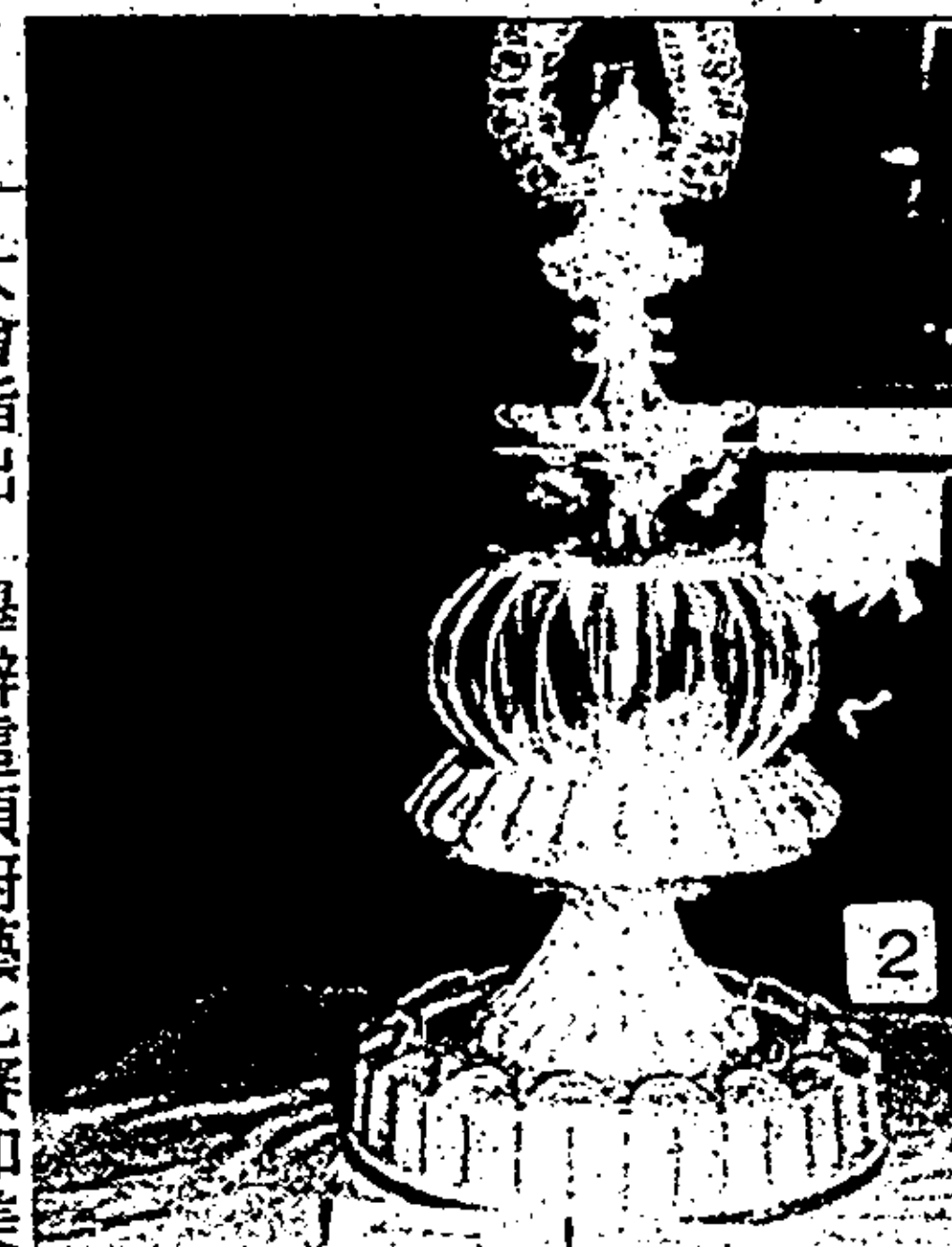


總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

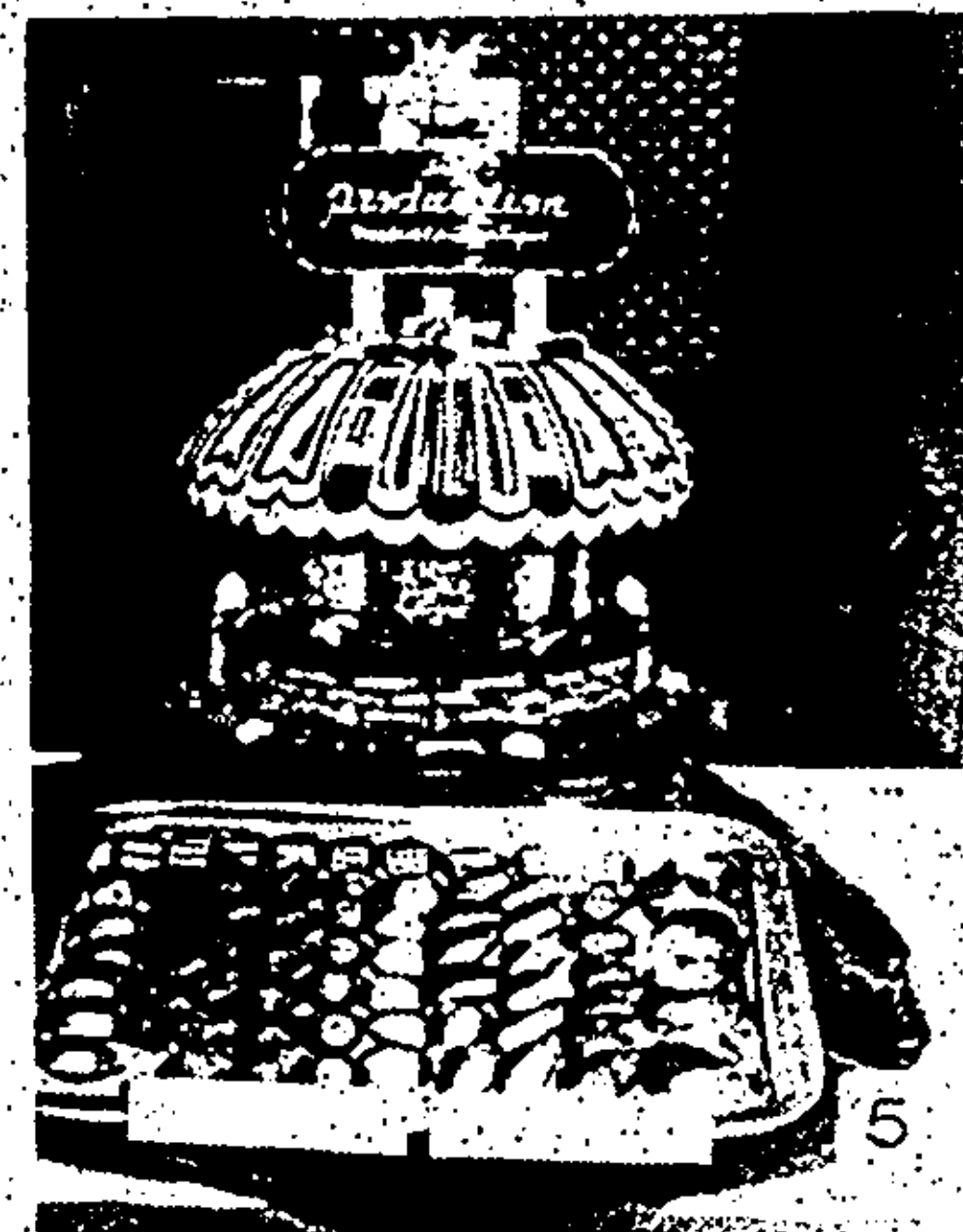
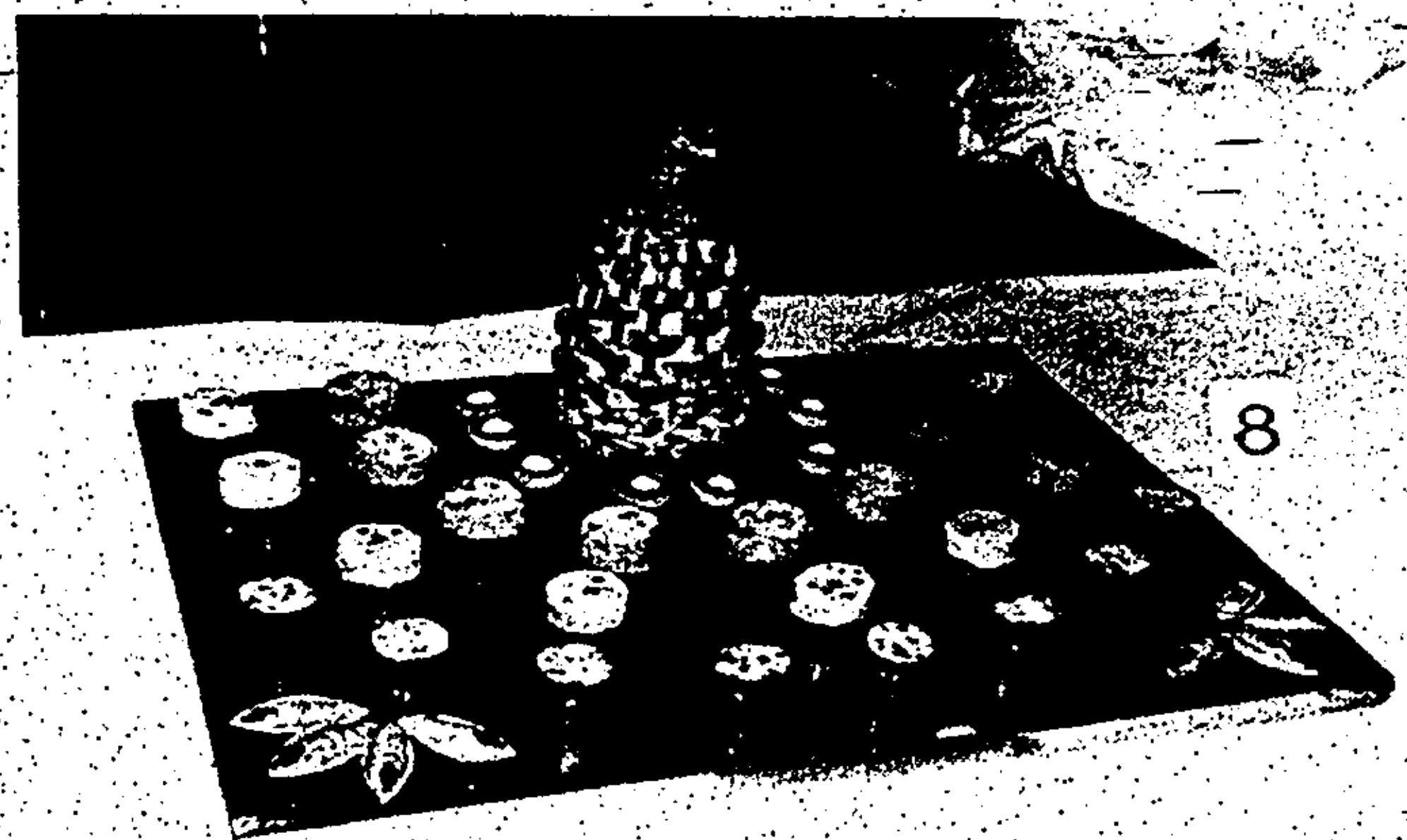
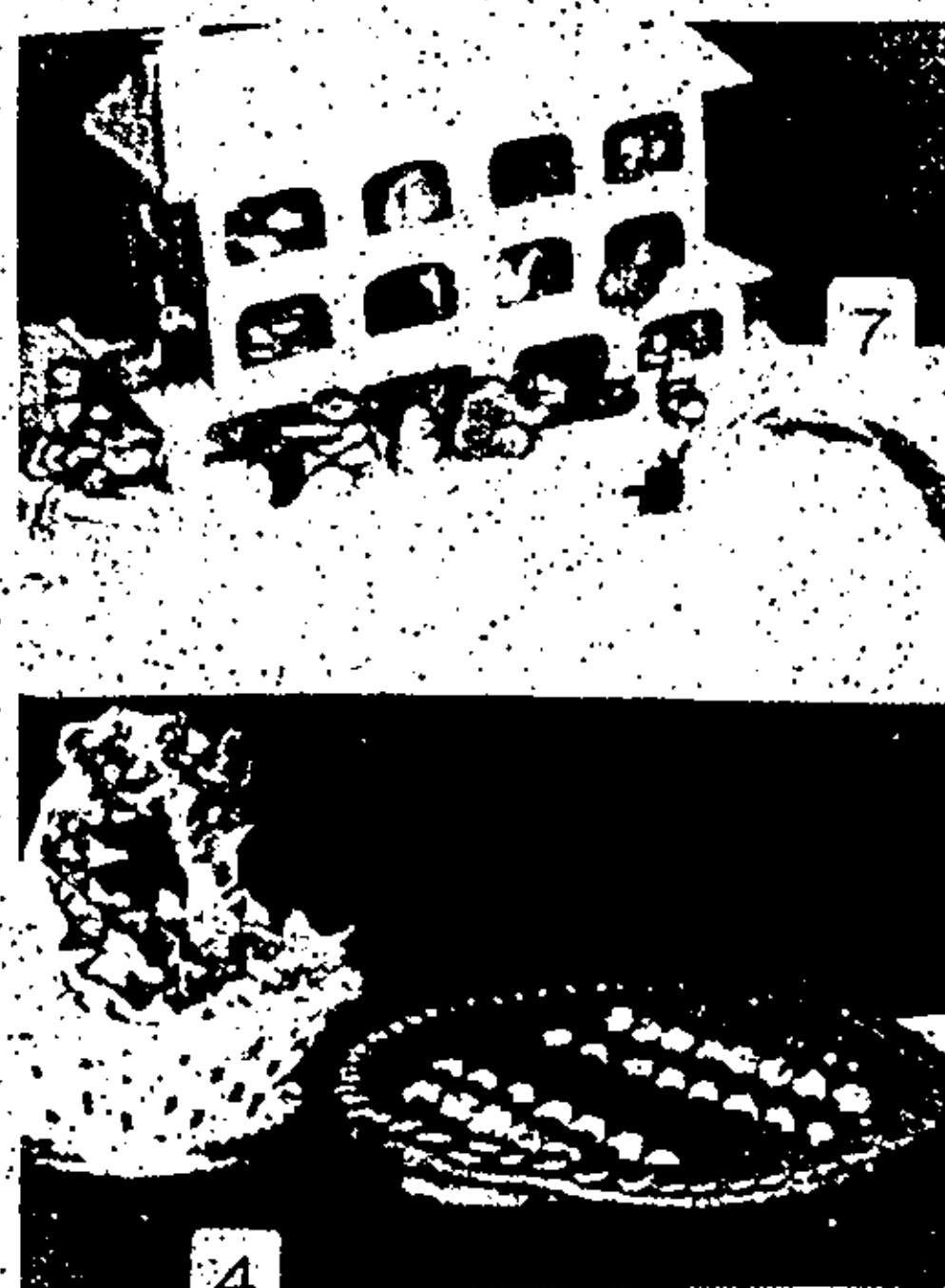
N-5100



Chia's Fruit and Nut Cake



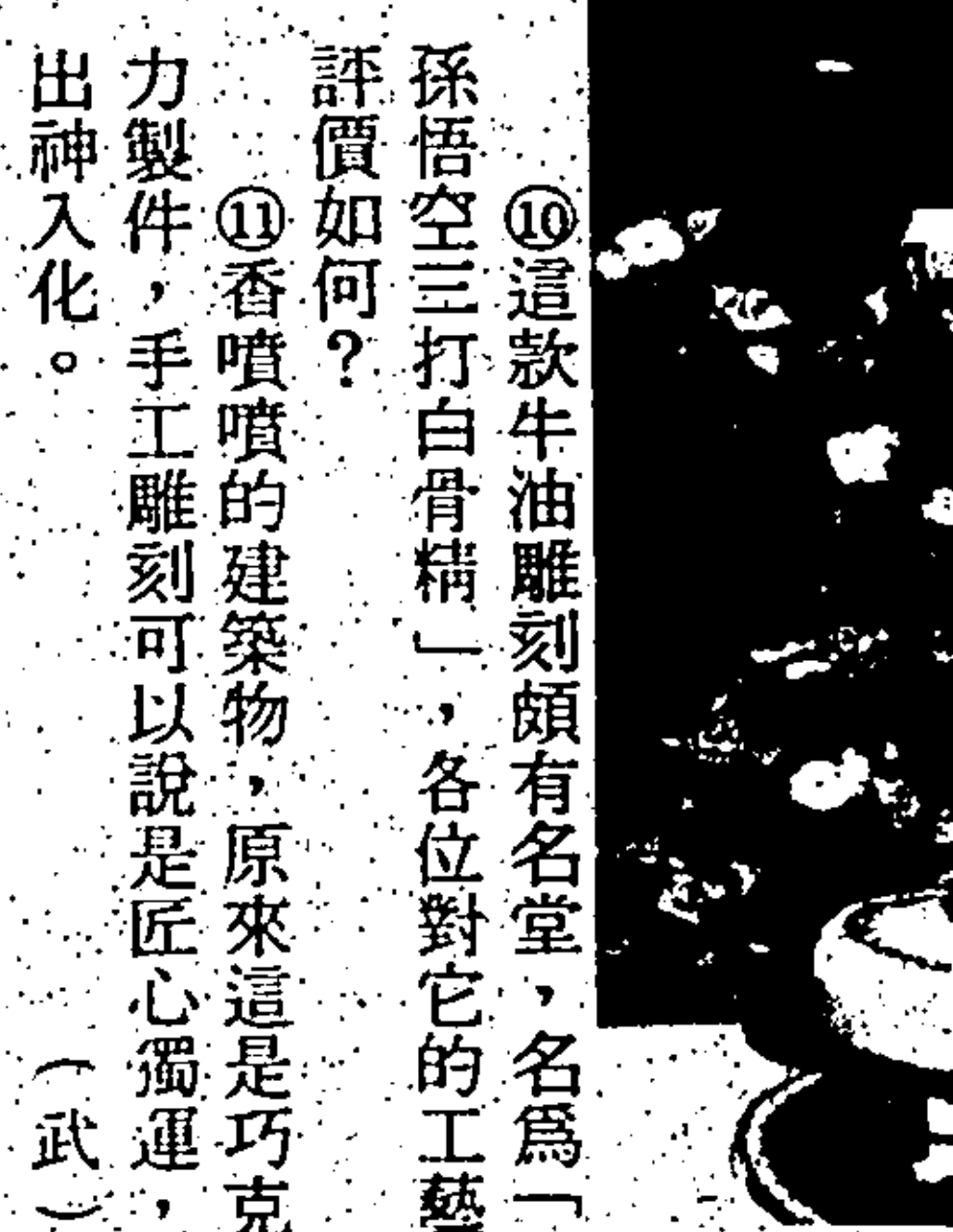
大會指出：舉辦這項廚藝比賽和美食展覽的最大目的，是讓香港市民了解本地的優良廚藝人才，同時為遊客介紹各種琳瑯滿目的精美食品，推廣香港的飲食業，比賽的各個項目均是經過專業人士特別設計，務求能夠展示中西傳統美食的特色及精華，同時介紹現代化廚藝的新發展趨勢。此外，亦希望藉着比賽，為年青一代的廚師帶來鼓舞作用。



對美食廚藝有更深刻的認識，從而提拔更多新秀。

該比賽共有十四項目，包羅萬有，分別為西式冷盤擺設、結婚餅、巧克力製作、新式花餅、杏仁糕製作、巧克力糖籃、法國糖小餅、西式甜品、牛油雕刻、冰雕、西式熱盆、中式蔬果雕刻、中式冷盤擺設、中式熟食烹飪等。洋洋大觀，中西美食應有盡有，實令人目不暇給，大開眼界。這裏特別為讀者們介紹其中部份精彩的作品。

- ① 結婚禮餅製作，設計以多層式為主，有圓有方或作階梯狀排列，構圖精心別緻，製作難度極高。
- ② 巧克力糖籃設計，主要是那



⑩ 這款牛油雕刻頗有名堂，名為「孫悟空三打白骨精」，各位對它的工藝評價如何？

⑪ 香噴噴的建築物，原來這是巧克力製作，手工雕刻可以說是匠心獨運，出神入化。

(武)

電影思想起

金人

看到了近來的激光武俠片，使人想起了五十年代的粵語片，以卡通手法來處理，把一揚，發出了一道劍光，細仙索與什麼八寶在鬥法。不管什麼，只要演員把手一揚，以後的事便由搞美術的處理。也使人想到二十年代的火燒紅蓮寺，那個飛劍，不見到血便不回頭，那個飛劍，把一頭雞來替死。那把飛劍是細仙索，黑繩黑背景。

那紅姑，身上穿的是紅衣，是在片上塗上彩色的，塗得不均勻，紅色在走動，但在宣傳上却大有奇效，因為這是新奇的，也可以說是局部彩色。

最近，香港放映了不少半世紀前的電影，阮玲玉的作品是使人懷念的，如故都春夢等都是好戲。阮玲玉死後，此地名歌伶張月兒為她唱「一代藝人」，開首兩句是「荒草天涯憐金粉，紫蘭香徑葬玉人」，此曲把阮玲玉所演電影名字都記錄上了，在當年，成為最流行名曲之一。是王心帆或吳天嘯所撰，我忘記了。

我看到最早的一齣我國電影是「孤兒救母記」，是鄭正秋主演的，其時大概是一九二六，在皇后戲院。香港最早的戲院是此照，地址是今天的雲咸街南華大廈。



孟英

人的偉大

魯迅先生說過這樣一句話：「路是人走出來的。」洪荒時代，在我們人類居住的這個地球表面，到處一片荒涼，望眼欲穿的，盡是山陵水澤，泥沼陡坡，並沒有一條可以行走的道路。那麼，路是怎麼來的呢？就是最原始的人，把牠踐踏出來的。人的偉大，不僅有一雙驕傲的勞動的手，能夠創造百藝，創造美好的世界；還有一雙強健有力的腳，能夠將一條一條的道路踐踏出來，便利交通。

俄國大文豪高爾基，在他的著述中，也屢次提到人的偉大，甚至要求將個「人」字，用正楷大書，不能小寫，以表「人」是最崇高的，也是最偉大的，最值得尊敬的。

上回在電視上看了中日合作拍攝的「絲綢之路」，從西安做起點，越過大漠，雄偉險峻的天山，直達波斯（現在的伊朗），當然要穿過蘇聯，以達歐洲腹地。看那攝影隊的車隊在大漠的路上奔馳，還有直升機做聯絡。有了現代化的交通工具，也走得千辛萬苦。回想古時候，開闢這條「絲綢之路」的商旅，走着這野無人煙，黃沙滾滾的大漠，缺水缺食，帶着大批絲綢，萬里迢迢到西域以外的一番邦去貿易。他們堅毅意志與苦頭陀一般的精神，就足以顯見人的偉大。能夠征服這一條漫長的幾乎是死亡的旅程，的確是不可思議的事。這條路也是「人」走出來的，沒想到這條路，却留存着許多珍貴的文物和無價之寶。我看了「絲綢之路」，更覺得人的偉大，具有震撼天地的無窮的力量與神。

第六感



人們常被教育：人生處世，應以實際為主。

實際，包括思想和做法。有時候人們會幻想得七零八落，有時時候抓到事情就去做。結果，幾乎都浪費了時間。也許正是違反實際之道的結果。若是處處講求實際的話，却會出現「慢三拍」現象。行動慢了便是所謂「執輸」。

有人辯駁說：「不去接觸嘗試，又怎知它實際不實際？」那就沒有有力例子作辯證，因為自己對實際與不實際的看法，是憑第六感。

孫女入學

慧青

芳芳兩歲時，曾入學，這做爸爸的曾在酒家設筵，宴請親友，慶祝女兒入學。

我平日抱這位孫女上茶樓，鄰座茶客都以她是男仔。媳婦並不與芳芳女生男相，倒是陽兒初為人父，對芳芳很是疼愛。下班回家，便把她抱在懷中，親她。事實上芳芳確也教人疼愛的，她親爸爸吻過臉頰後，鬧着要落地，只見她大搖大擺的走進房間，取來一雙膠拖，算她精靈活潑的了，差的是性情剛烈，自私自利。她的玩具，不許堂兄姊動，而姊姊又要佔奪人家的，若奪取不到，便發脾氣扭打人，鄰家幾個年齡相若的小孩，見她走近便怕得尖聲叫喊。我們全家給她一個綽號：小霸王。

記得慶祝芳芳兩週歲那天，陽兒在

六感不時令我對想起去做的事，產生了一股硬是不想去做的感覺。以前，當不願意的情緒湧現時，勉強自己仍去辦事。可是，結果不是撲，便是謀事不成，平白浪費時間也惹上惱怒。

近年，我按自己的意願行事了，那怕是有金可拮，只要有不願意的情緒出現，便作放棄，設想那拾到手的只是黃銅而已。

又有人指出我的所謂第六感，正屬不切實際的心理作用幻象。我只能自我安慰：世上無奇不有。在逝去的歲月裏，大部分時間活在「死板的實際」宗旨範疇中，可沒有獲得耀人的成就。反而看見那些言行不切實際的人，倒撈得風生水起。

一些愛情悲劇也和第六感這回事有關。情海起波瀾其實早有徵象，感覺到，只是當事人自尋心不強，受挫折受冷落不去計較，却自以為哀求哭啼能抓回那變化了的心。人啊！何不試試相信自己的第六感，不作勉強從事，慢三拍何妨？

席間向親友宣佈，說暑假後讓芳芳入「BB班」，要我為孫女物色名校。陽兒海派作風，什麼都要名牌的。一「BB班」，看似是指導兩三歲大的兒童做遊戲，唱唱歌，讓他們習慣羣體生活，但如果師資不良，老師沒有專業道德，那就損害小心靈了。為了找一間不全是商業的心眼辦學的幼兒園，我轉托友人阿麥，他是退休小學校長，不料將要辦理芳芳入學手續時，陽兒又變卦，原來他的合夥人介紹另一間甚有名氣而收費不菲的幼兒園，據說家長盡是非富即貴的知名人士。我素知陽兒為人，他愛作「石狗公」。為了面子，還特地買來一部「錢七」，要我這個做爺的穿上制服，權充司機，接送芳芳。現已開學了，我每日接孫女回家時，老是就心學校投訴。願上蒼保佑，別讓小霸王傷害或扭打真正富貴人家的孩子，免惹上官非。

十二星座本週運程推算

白羊座
2月21日 - 3月20日
工作過份忙碌，有機會不妨轉換工作，將會有更大發展。週末應放下一切在家中休息，不要談公事。約會不多，但仍會遇到吸引你的異性，不過關係不會長久。財運頗佳，宜先為將來作打算，一切順利，別小題大做。

金牛座
1月21日 - 2月18日
家中有人需要你的幫助，但長輩的態度表現得橫蠻無理，不妨稍作容忍。愛情運不佳，小心厭煩的心理會侵蝕你們的關係。簽署法律上的文件要特別小心，輕舉妄動會導致金錢損失。週末可往探訪舊朋友或會有驚喜。

雙子座
1月22日 - 2月18日
判斷力特強，本週可進行新計劃。凡事要三思，不可魯莽，別自作主張，可與朋友商量。家中瑣事令你不安，工作沉悶，保持樂觀態度處理。遠行有好運。已婚者若要繼續維持關係，便須極力忍耐，額外關懷對方。

巨蟹座
2月19日 - 3月20日
同事態度惡劣，甚至發生磨擦。接受別人的邀請，到他家中作客，戶外活動對你有好處。本週購物宜特別小心，提防財物損失。情緒低落，整個世界像世界末日般，須令自己積極起來。異性的約會開始頻密，小心安排時間。

獅子座
1月24日 - 2月18日
工作上盡量表現自己，上司對你的才能大為欣賞，可有升職機會。精神困倦，提不起勁，參加聚會有好運。經濟情況令你不安，別浪費金錢，主婦要特別小心。社交活躍，投資好機會，與外國人合作會有意想不到的收穫。

處女座
2月19日 - 3月18日
求職者本週內會有好運。自信十足，精力充沛。愛情運不佳，會與戀人分手，導致情緒低落，與樂天派的朋友談天對你有幫助。與近親會有爭吵，避免與他們接觸。別浪費金錢以博取別人好感。工作上會出錯。

天秤座
2月24日 - 3月21日
工作受阻，心情煩躁，宜盡量休息。經濟出現問題，用錢太多，出現赤字。朋友需要你的幫忙。本週宜外出旅遊，可能會有奇遇。接受新挑戰，不要一意孤行。別與陌生人來往，提防口舌招尤之災。別忽略家人健康。

天蠍座
10月24日 - 11月21日
工作上有新的發展，別讓它溜走，注意工作表現。有增加入息的機會，要打醒十二分精神。可作重大改變，投資會有好運。探訪親友會受歡迎，而遠方來信帶來好消息。小心因緊張或大意引致健康情況轉變。

人馬座
2月22日 - 3月18日
注意人際關係，同事間的糾紛不宜多管。工作上受人妒忌，與好友發生意見。身體有小毛病。本週應為未來作好打算，凡事要三思而後行，可接受長輩的意見。別做沒有把握的事，不要只顧做白日夢。週末到遠郊鬆弛休息。

山羊座
2月22日 - 3月20日
工作上盡量表現自己，不要讓別人妨礙事業的發展。與上司談話會有好結果。購物慎防受騙，不要作冒險的嘗試。探訪不常見的親友。家中長輩惡劣的態度令你難受，宜及早解決問題。朋友失約令你悶悶不樂。

水瓶座
1月10日 - 2月18日
腳踏實地，保持冷靜，不要胡思亂想。同事不友善的態度會使關係惡化，要設法了解他們。本週宜出外遊玩鬆弛。社交繁忙，會認識新對象。小病如頭痛，牙痛等，宜及早醫治。賭運財運甚差。會與家人發生磨擦。

雙魚座
2月20日 - 3月18日
工作愉快，朋友對你幫助很大。新結識的朋友可發展成愛侶。家人需要你的關懷，別忽略他們。有同事生病，使你增加工作壓力，週末宜留在家中休息。小心健康出現問題和有意外發生，從手指到腳趾都有機會受損傷。(綺)

美國劇季海豹劇團 鬥氣冤家 | 出演



由藝術中心主辦，美國駐港總領事館協辦，海豹劇團演出的美國劇季，九月底將上演紐西蒙(Neil Simon)的「鬥氣冤家」(The Sunshine Boys)，這是繼劇季七月份的「打字員」後又一套風趣惹笑的喜劇，將排在海臣劇院上演。

「鬥氣冤家」是描述兩個退休老藝人的故事。郭建威和盧易時一對綽號「星仔仔」的四十年代電影喜劇泰斗，應電視台之邀復出演出特輯，全劇集中在兩人排練和演出時的情形：兩個性格各異兼有心病的過氣諧星，為演出的細節互不相讓，各執一見，鬥到難解難分，弄得身為經理人的姪子不知如何是好，還幾乎搞出人命，其中過程及兩個老傢伙口角的情形卻往往令人忍俊不禁。

香港的觀眾對「鬥氣冤家」一劇的原著人紐西蒙應該不會陌生，電影方面，他的「再見女郎」、「加州套房」、「怪人怪事」等都曾在港上映，舞台方面，以英語演出過的也有不少，包括 Gingerbread Lady 和 The Last of

the Red Hot Lovers 等等，而海豹劇團自七九年成立以來，也公演過他的「天生一對」(The Odd Couple)兩次和「花廳」(Prisoner of the Second Avenue)，均受到好評。紐西蒙喜劇的特色，而又是永遠奏效的，莫如他那些妙趣橫生的劇情和場面，與及那些抵死幽默而又流於俗套胡鬧的對白，「鬥氣冤家」自然也不例外，筆者看過海豹排練，確是妙語連珠，令人捧腹不已。

然而，若徒有表面的笑料，便很容易會流於虛浮和空洞，生硬和堆砌，但紐西蒙有他深刻和溫情的一面，他以老藝人鬥氣為主題，描寫出老藝人淒涼的心境，細懷昔日光輝日子的心態；兩個老藝人性格各異而又各有長處弱點，比較起來，郭建威急躁易怒，不服輸，而盧易時則慢條斯理，較有自知之明，前者自以為是「識時務者」，其實已幾乎遭淘汰，後者則安於退休後的閒逸生活，悠然自得，兩人的精神狀態和性格截然不同，擺在同一環境下便原形畢露了。

而全劇的許多笑料亦由此而生。兩個人的性格都刻劃得很有深度，使觀眾一面取笑他們的倔強，愚昧和自以為是，同時也透過他們而看到人性脆弱，可惡和可憐的一面，從而看到了自己的本性，這亦是此劇在令觀眾大笑之餘仍能發人深省的地方。此外，紐西蒙更以一個老藝人潦倒孤獨和另一個安享晚年的對比，道出了藝海的滄桑和現實。

海豹這一次的演出，亦保持了他們一貫的作風，只靠精彩的劇本(羅卡在譯寫這劇本時，把原有的美國背景改為今天的香港，加入了許多本地觀眾熟悉的娛樂圈資料，使劇本更適合本地觀眾)，好演員和導演而不靠影視紅星作號召。羅卡是話劇界的紐西蒙專家，由他執導自足駕輕就熟，朱瑞棠、鍾炳霖飾演兩個過氣諧星，把兩個人物發揮得淋



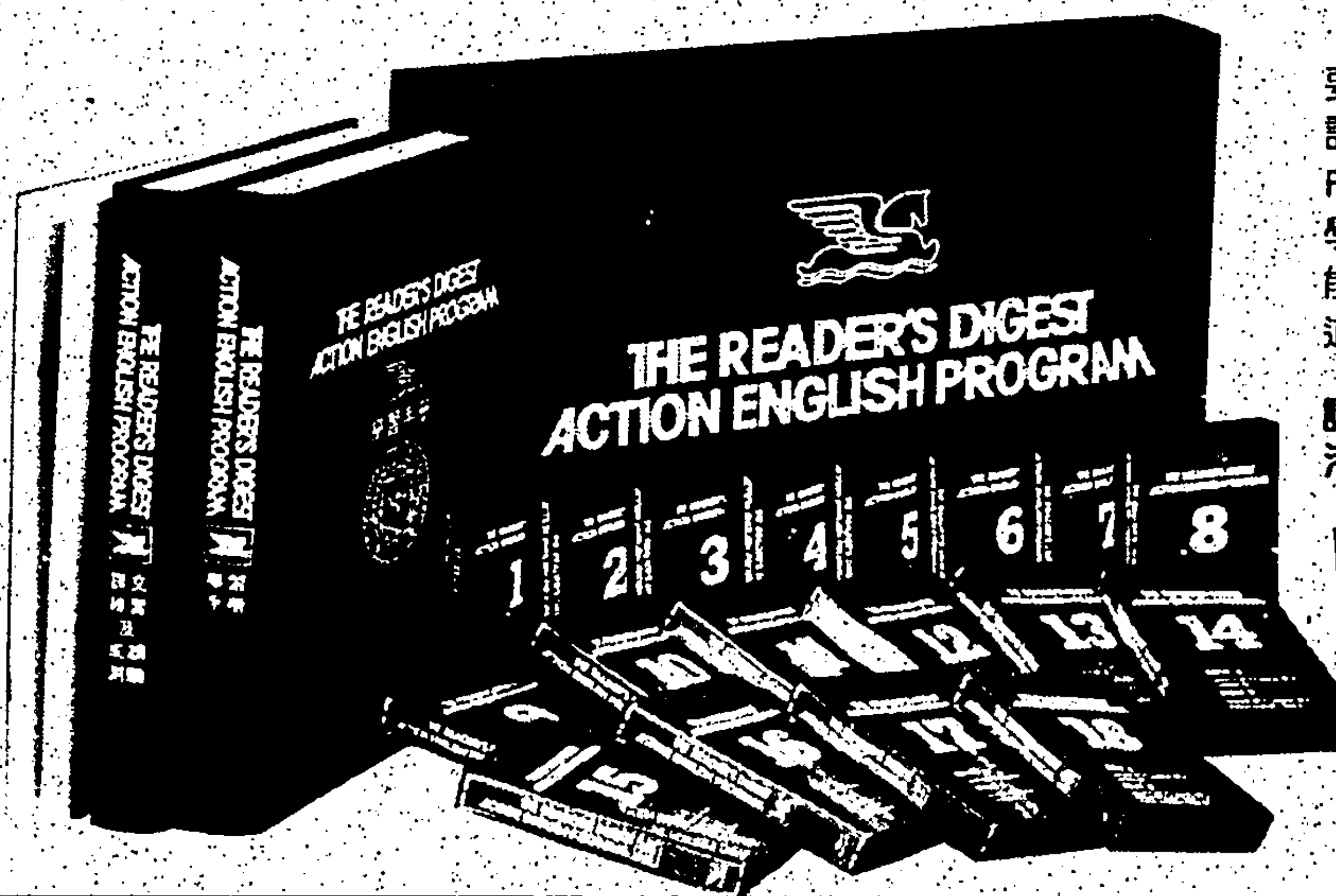
漓盡致，而羅志強飾演的姪子周旋於兩個老頭中間當那種尷尬和不知所措，也演得維肖維妙，作為全劇穿針引線的人物，實在非常出色。

總的來說，這一次的「鬥氣冤家」是很有臨頭的製作，排在九月廿一至廿四日演，適逢中秋佳節，實在是老幼咸宜的好節目，不過海豹的戲劇向來多是叫好不叫座的，且看這次又如何了。

(洪紅)



ACTION ENGLISH PROGRAM 助你在短期內 用英語交談，講得通，聽得懂！



要英語說得流利，當然最好是生活在說英語的社會。讀者文摘 ACTION ENGLISH PROGRAM，採用先進的「置身其中」教學方法(由美國密歇根大學研究成功)，能讓你無須遠赴重洋，像置身美國學習地道英語。

請到南華早報家庭書店、
港九各大書店購買！

HK\$650.00

讀者文摘



Family Book Shop

SCMP Family Kiosks

De MTR

商務書館

世界出版社

天地圖書

樂中圖書中心 (澳門)

歌唱家郁慶五與學生同台演唱



香港原野合唱團主辦，名為「郁慶五暨學生音樂會」，將於九月廿六日晚上八時假香港大會堂劇院舉行。

參加演唱之同學有：周潔華、林茂、趙玉愛、林杏娟、李文財、李國材、鄧述誠等。另原野合唱團之聲樂導師郁慶五先生亦親自登台擔任一項獨唱節目。全場鋼琴伴奏為：古連璧女士。

除上述獨唱之外，壓軸並由歌唱家潘英鋒指揮原野合唱團演唱四部合唱：「黎明之歌」、「麥西普來跳起來」及「在銀色的月光下」等。

郁慶五先生早年從胡雪谷教授學唱於長沙。一九四八年於上海，隨聲樂大師俄羅斯男低音歌唱家蘇石林學習。一九五〇年秋隨賀綠汀、周小燕教授進上海音樂學院音樂系工作。一九五一年夏，他與著名歌唱家蔡紹序、李志曙、韓德章、魏啟賢、張利娟等同赴歐洲演出，先後出國訪問三次，歷時兩年多，足跡遍及東歐各國與奧地利維也納等地，並參加國際藝術節的歌唱比賽，兩次得獎。

郁先生是中央歌舞團、中央樂團創建時成員，有豐富的舞台教學經驗，他的學生有不少擔任中央及省市藝術團體。

之獨唱與領唱，有的曾來港演出。郁先生曲目多采，包括中外古今之歌劇選曲、藝術歌曲、民歌等。來港前歷任男低音聲部長、獨唱演員、聲樂導師、獨唱獨奏組組長，由於他擅長詩詞，兼任創作組成員。來港後，已多次在大會堂音樂廳演唱，現任原野合唱團聲樂指導。

原野另一位聲樂導師兼指揮潘英鋒先生，亦為一資深之歌唱家。潘英鋒：潘教授廣東梅縣人，印尼華僑。一九四七年畢業於國立上海音樂專科學校，一九四七至一九四九年，應聘於廣西省立藝術專科學校為音樂講師；一九五〇至八二年在中央歌劇院任職，為歌劇主要演員、音樂會獨唱演員、聲樂教授。

（從一九四九年到現在三十多年中，潘教授一直從事歌劇演出和音樂會演唱）。一九四九年至五〇年，潘教授

曾在香港舉行過三次獨唱音樂會，並在麗的呼聲電台播唱。在北京中央歌劇院曾先後在中國歌劇「王貴與李香香」、「草原之歌」、「阿衣古麗」；意大利歌劇「茶花女」、「蝴蝶夫人」和俄羅斯歌劇「奧尼金」等十餘部歌劇中擔任主要劇中人。在歌劇院的音樂會中擔任獨唱。他的演出遍及全國各省市。他雄渾壯麗的歌聲及熱情誠摯的演出風格，深受全國觀眾歡迎。

潘教授除演出外並一直從事聲樂教學。北京及全國各省市文藝單位的演員，陸續不斷到他們門下受業，許多學員回去後成為該團的獨唱演員。潘教授為歌唱培育人才，桃李滿天下。

在兩位前輩聲樂家指揮下，原野合唱團的年青歌手的進步是可以預料到的。

對於這次音樂會，郁慶五有這樣的幾句話，對青年一輩充滿愛與鼓勵。他說：「……我也曾是業餘音樂愛好者，深深體會到青年歌手們在業餘練習之不易。但他們學習是用功的，他們的探討是有心的。若持之以恆，其中幾位將可有較大發展。……」

出場的歌唱家是提獲本屆金唱片典禮中「FCC」新人獎的蔡國權。其實他的落選令很多樂迷替他不值。畢竟他是個有才華的歌手，當晚唱出自己的作品及新曲「寒傲似冰」。觀眾反應十分熱烈。接著是雷安娜。她在金唱片頒獎典禮的表現令人失望，不過這回水準也恢復了，一曲最近很受歡迎的電影「勁舞」主題曲「FLASHDANCE: WHAT A FEELING」被觀眾讚賞。雷安娜演唱這歌只欠台風不夠「勁」，否則是不當不俗的。盧冠廷初初似乎不為樂迷所接受，但現在不但樂迷能接受而且更受歡迎。而曾路得當晚以一襲黑色的晚裝出現，她聲線甜美掩蓋了她外型的不足，她唱了「ALL TIME HIGH」及「愛是難了」等獲得在座觀眾喝采。最後一位歌星是彭建新，他唱了「聲音」及「卡通什果冰」等，他帶動觀眾拍掌合唱，觀眾也隨著節拍拍掌，氣氛甚為熱鬧。當然整晚不能缺少的就是特別嘉賓黃百鳴、黃子華、麥嘉。曾志偉及黃子華一出場，觀眾已經笑了，他倆一番舌劍唇槍更令觀眾捧腹，黃百鳴更獻唱兩曲，笑稱本來不會唱歌的他是由許冠傑及泰迪羅賓強迫下才會唱的。其後麥嘉出場，以他最近兩首鬼馬歌曲「專橫驕傲」和「因果報」博得全場掌聲。雖然並沒有其歌聲可聽，但勝在親切可愛，麥嘉更與盧冠廷合唱「愛得咁好」亦很富娛樂性。嘉賓的表演就隨此曲完結，完場前所有演出者大合唱一曲「常在我心間」作為終結，不過有幾位歌手已經沒有作最後的謝幕，可能是一趕場的原始故吧！

總括來說，整晚節目未算使人目不暇給，但其中有一段小插曲是麥嘉在台上說許冠傑和泰迪羅賓也是座上客，頓時所有觀眾都東張西望，搜索一下他們的踪影，可惜射燈並未射在他們身上，引來觀眾一陣「嘩」聲。節目長達兩小時多，暑期中亦不失為消暑的清涼劑，又可做善事，又有表演看，一舉兩得，何樂而不為呢？

「繞樑三日」之青年人時間

商台一年一度的慈善節目「繞樑三日」已經舉行過了，今年是第十二屆，由八月二十七日起星期六晚開始一連三晚假大會堂進行，首晚的主題是「年青人時間」由商業二台DJ及特別嘉賓「新藝城」的曾志偉、麥嘉、黃百鳴、歌手彭建新、雷安娜、蔡國權、盧冠廷等聯合演出，而第二晚的「歌聲精華」則是由多位歌手如陳美齡、葉振棠、陳潔靈、李龍基、關菊英等演唱首本名曲，最後一晚的節目是由「離鳳鳴劇團」演出粵劇「俏潘安」，三晚節目均由電台直播，故讀者可能已親臨現場或在收音機收聽過當晚的精彩表演。

首晚的「年青人時間」筆者亦有到

欣賞散記：宏美。場欣當晚大會堂門外擠滿了準備入場的觀眾，不過票房仍有部份門券尚未售罄而臨場發售。開場的時間比原定時間遲了十分鐘左右。整個節目的形式是由DJ們演出笑話及趣劇，其間加插歌星演唱助慶。節目開始是諷刺電影頒獎典禮的趣劇，雖然本身不是演員的DJ們頓時也要裝模作樣，他們模仿蕭芳芳、許鞍華、「雷動」等維維妙妙，但可惜並不是每個笑話和每個趣劇都有份量，有些笑話根本並不惹笑，甚至令人感到不耐煩，只見他們在台上走位，噙着對白，觀眾也看悶了。不過他們到底不是演員而且也很賣力演出，是不應太苛求的，反而應為他們的落力而嘉獎。歌星演出亦保持一貫水準，第一位

出場的歌唱星是被提名本屆金唱片典禮中「FCC」新人獎的蔡國權。其實他的落選令很多樂迷替他不值。畢竟他是個有才華的歌手，當晚唱出自己的作品及新曲「寒傲似冰」。觀眾反應十分熱烈。接著是雷安娜。她在金唱片頒獎典禮的表現令人失望，不過這回水準也恢復了，一曲最近很受歡迎的電影「勁舞」主題曲「FLASHDANCE: WHAT A FEELING」被觀眾讚賞。雷安娜演唱這歌只欠台風不夠「勁」，否則是不當不俗的。盧冠廷初初似乎不為樂迷所接受，但現在不但樂迷能接受而且更受歡迎。而曾路得當晚以一襲黑色的晚裝出現，她聲線甜美掩蓋了她外型的不足，她唱了「ALL TIME HIGH」及「愛是難了」等獲得在座觀眾喝采。最後一位歌星是彭建新，他唱了「聲音」及「卡通什果冰」等，他帶動觀眾拍掌合唱，觀眾也隨著節拍拍掌，氣氛甚為熱鬧。當然整晚不能缺少的就是特別嘉賓黃百鳴、黃子華、麥嘉。曾志偉及黃子華一出場，觀眾已經笑了，他倆一番舌劍唇槍更令觀眾捧腹，黃百鳴更獻唱兩曲，笑稱本來不會唱歌的他是由許冠傑及泰迪羅賓強迫下才會唱的。其後麥嘉出場，以他最近兩首鬼馬歌曲「專橫驕傲」和「因果報」博得全場掌聲。雖然並沒有其歌聲可聽，但勝在親切可愛，麥嘉更與盧冠廷合唱「愛得咁好」亦很富娛樂性。嘉賓的表演就隨此曲完結，完場前所有演出者大合唱一曲「常在我心間」作為終結，不過有幾位歌手已經沒有作最後的謝幕，可能是一趕場的原始故吧！

總括來說，整晚節目未算使人目不暇給，但其中有一段小插曲是麥嘉在台上說許冠傑和泰迪羅賓也是座上客，頓時所有觀眾都東張西望，搜索一下他們的踪影，可惜射燈並未射在他們身上，引來觀眾一陣「嘩」聲。節目長達兩小時多，暑期中亦不失為消暑的清涼劑，又可做善事，又有表演看，一舉兩得，何樂而不為呢？

吳夏萍健康活潑 初演劇集不算錯

吳夏萍是無綫「香港早晨」的主持之一，她的表現可說不錯。她與余文詩是屬於不同類型的女性，余文詩給我的印象是文靜的，吳夏萍却是活潑的。雖然在香港早晨中，雖有活潑的表現機會，仍然覺得她是一個活潑的人。

她有幾次演出「奶奶早晨」，對她來說，是一件又驚又喜的事。

她很坦白地表示：「我還是第一次演戲，雖然說每人都有第一次，但我知道，第一次是十分重要的，雖說未必能決定未來，却會影響未來。」

「你似很緊張？」

「是的，我很緊張，也很高興，很興奮。」

「為什麼？」

「這是我第一次，演得好不好，都會影響我未來的演出。會繼續有得演，否則，可能要隔一段很長時間才有機會了。」

吳夏萍說來有理，看來她對影、視圈中的實況是相當了解的。不過，從「奶奶早晨」所見，她可以放心，可能角色適合她演吧，她演來很投入，有戲味，一個新人有此成績，已經很不錯了。（喬遠）



看過「阿叔有難」的觀眾，相信仍記得影片中的阿叔，他就是李察派亞演的。

李察派亞擅長於演喜劇，他在「瘋狂列車」、「加州套房」、「阿叔有難」、「超人勇破電腦霸王」等，都演得有聲有色，給觀眾留下深刻印象。李察派亞的新作是「少爺仔」。又是一部喜劇。

「少爺仔」這戲名，容易使人想入非非，但若真作此想，將會啼笑皆非。

「少爺仔」是一部如假包換的喜劇，飾演少爺仔這一角的是主演「星君仔」的童星艾葛舒華茲。他和李察派亞拍檔演出，給觀眾帶來不少歡樂。笑料相當新鮮，有趣，也有人情味。

李察派亞演的一超人「上」映，哄動了美國，曾經有影評人給予他極高評價，稱讚他是救活了超人電影的英雄。

但是，在另一些評語中，亦有影評人以同樣語調稱道演出一貿易場「的年輕影人愛迪摩菲。並且，稱他為「新李察派亞」。

他們兩個先是舌戰，繼而惺惺相惜，成為好朋友，互相吹捧，並要合作拍一部片。（駱嘉）

黃允財仍欠運氣 住家男人幾有型

黃允財早已鄭重其事，將自己的財字改用為財字，以求一改之後，改變命運，大紅大紫。他改後未久，曾有被溺之厄，有人便說他幸而改了名，否則，可能情況更壞，亦有人指他未改之前，一直無此種事發生，一改即有，可見是改了名字之弊，如果不改，將不會有此厄。

這都是無法找到証實的，而且，已成過去，可以不必再理，但是，九月一日無線發出的通訊，文內黃允財仍然用財而非財，是習慣之誤，還是又改回了原名？

黃允財的演技，是我所欣賞的，他在「大報復」中演一個名流的私生子，那形象，至今仍然清楚留在我的腦中。他能演正派，亦能演反派，演時裝，古裝，喜劇，文藝故事，他都能勝任。他的長相也不差，奇怪的却是演出一直不多，更可以說從未紅過，如果說人真有命運，到今天為止，他是欠缺了運氣的。

他在「奶奶早晨」中演一個住家男人，給我的印象很不錯，比過去顯得成熟了。（榮新）



李察派亞最新作品 少爺仔快將上映

看過「阿叔有難」的觀眾，相信仍記得影片中的阿叔，他就是李察派亞演的。

李察派亞擅長於演喜劇，他在「瘋狂列車」、「加州套房」、「阿叔有難」、「超人勇破電腦霸王」等，都演得有聲有色，給觀眾留下深刻印象。李察派亞的新作是「少爺仔」。又是一部喜劇。

「少爺仔」這戲名，容易使人想入非非，但若真作此想，將會啼笑皆非。

「少爺仔」是一部如假包換的喜劇，飾演少爺仔這一角的是主演「星君仔」的童星艾葛舒華茲。他和李察派亞拍檔演出，給觀眾帶來不少歡樂。笑料相當新鮮，有趣，也有人情味。

李察派亞演的一超人「上」映，哄動了美國，曾經有影評人給予他極高評價，稱讚他是救活了超人電影的英雄。

但是，在另一些評語中，亦有影評人以同樣語調稱道演出一貿易場「的年輕影人愛迪摩菲。並且，稱他為「新李察派亞」。

他們兩個先是舌戰，繼而惺惺相惜，成為好朋友，互相吹捧，並要合作拍一部片。（駱嘉）

黃允財仍欠運氣 住家男人幾有型



旅

遊

天

地

聯

合

廣

告

百福旅遊精選83'

瑞航十五天瑞士蘇聯北歐遊 HK\$17,380
九月二十四日、十月十二日、十月十九日、十月二十六日、十一月二日、十一月九日、十一月十六日、十一月廿三日、十一月三十日、十二月六日、十二月十三日、十二月二十日、十二月廿七日、十二月三十一日、一月六日、一月十三日、一月二十日、一月廿七日、二月三日出發

德航十三天泰尼黑啤酒節 HK\$15,300
九月十六日、九月廿三日、九月三十日、十月六日、十月十三日、十月二十日、十月廿七日、十一月三日出發

英航十二天英法義瑞精選 HK\$8,900
十月三十一日、十一月六日、十一月十三日、十一月二十日、十一月廿七日、十二月四日、十二月十一日、十二月十八日、十二月廿五日、一月二日、一月九日、一月十六日、一月廿三日、一月三十日、二月六日、二月十三日、二月二十日、二月廿七日、三月三日出發

英航十三天英法荷比瑞精選 HK\$9,200
十月三十一日、十一月六日、十一月十三日、十一月二十日、十一月廿七日、十二月四日、十二月十一日、十二月十八日、十二月廿五日、一月二日、一月九日、一月十六日、一月廿三日、一月三十日、二月六日、二月十三日、二月二十日、二月廿七日、三月三日出發

汎美西岸七、十、十二天特選 HK\$6,990起
九月二十四日、十月十二日、十月十九日、十月二十六日、十一月二日、十一月九日、十一月十六日、十一月廿三日、十一月三十日、十二月六日、十二月十三日、十二月二十日、十二月廿七日、十二月三十一日、一月六日、一月十三日、一月二十日、一月廿七日、二月三日出發

汎美東岸十一、十三天精選 HK\$12,190起
九月二十四日、十月十二日、十月十九日、十月二十六日、十一月二日、十一月九日、十一月十六日、十一月廿三日、十一月三十日、十二月六日、十二月十三日、十二月二十日、十二月廿七日、十二月三十一日、一月六日、一月十三日、一月二十日、一月廿七日、二月三日出發

汎美日本迪士尼六天特選 HK\$2,860
逢星期一、三、六出發

印尼巴厘島遊(限護照) HK\$4,250
逢星期六出發

百福旅遊有限公司 (福興通集團有限公司屬下機構)
九龍：彌敦道134號美蘭酒店商場G137號 電話：3-679125-7
3-7237878
香港：德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字) 電話：5-259241-0
(九龍公司週日及假期全日辦公，上午十時至下午四時止)

Cholest Holiday 假期假期

| | |
|--|--|
| 菲律賓\$1,760 六天豪華團 每星期定期出發 | 日本\$2,860 迪士尼樂園 六天團 天天出發 |
| 曼谷、\$2,150 芭堤雅七天團 逢星期二、四、六、日出發 | 石景山渡假村 中山溫泉、翠亨村兩天遊 天天出發 \$398 深圳、東湖兩日遊 電氣化直通車來回 \$298 逢星期二、四、六出發 |

九龍：尖沙咀東安大廈612A至614室 電話：3-6741192
香港：中環德輔道中801室 電話：5-2593111
地址：總站南豐中心商場一樓A129(至晚八時)
電話：0-4981651
元朗分行：元朗青山道163號二樓 電話：0-797333

歐洲旅行社 DATA BONDED 保證

由各大航空公司鼎力贊助
獨家主辦，高級豪華歐洲團
葡萄牙、西班牙、意大利、土耳其、埃及、帝王谷、希臘
暢遊：里斯本、馬德里、杜薩多、羅馬、龐比、那不勒斯、
伊斯坦堡、黑海、開羅、樂蜀、雅典、希臘羣島(帝王谷
整日遊，兩程內陸機，不另收費)。

全程17天\$17980 9月20日、10月15日、11月12日、
12月24日、84年2月1日、4月19日

蘇聯、東歐、北歐豪華遊17天\$19800
9月1日、12月22日、84年2月2日、4月19日

中南歐七國十大城市18天\$9980起
粵語講解，包足三餐，內容充實，增添天鵝堡、海德堡、
凡爾賽宮、羅浮宮。
03/8 10/8 17/8 24/8 14/9 12/10 26/10 16/11 21/12
23/12 1984年25/1 01/2 21/3 18/4

代售各地機票、酒店、簽證服務，歡迎查詢。

中環德輔道中40-42號通明大廈803室5-213621

安達 旅運有限公司 5-266421 3-686231

| | |
|--|---------------------------------------|
| 日本本州 六天迪士尼 HK\$2860 逢星期二、四出發 | 日本本州 八天 HK\$3520 天天出發 |
| 日本九本州八天 HK\$3890 逢星期六出發 | 日本九州七天 HK\$3390 逢星期四出發 |

逢星期日及公眾假期照常營業

香港干諾道中15-18號大昌大廈十八樓(17字)
九龍亞士厘道29-43號九龍中心十六樓(15字)

四海旅行社

美國東西岸
加拿大、南美、
歐洲、澳洲
全港最平移民
探親機票
K7226112 H232065
K302237 H216148

尖沙咀河內道3-4號世紀商厦10樓
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓
香港中環德輔道中40號通明大廈1203

旅遊超級市場有限公司 半島旅遊集團附屬公司

(舉辦往世界各地旅行團)

TV美加團 HK\$6,950
TV澳洲團 HK\$5,990
TV歐洲團 HK\$6,950

全港最平廉價機票
免費協辦各國簽證
歡迎查詢 電話：3-7238068

總行：九龍尖沙咀星光行827-827B室 電話：3-7238068 (6綫)
香港德輔道中金城銀行大廈7樓 電話：5-215571 (6綫)
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

菲航歐洲假期 Philippine Airlines Asia's first airline

- 行程：首站歐洲大城市，倫敦末站，編排暢順觀光節目豐富，更增添凡爾賽宮、原子宮殿、荷蘭縮影及溫莎堡。
- 住宿：採用一流酒店，豪華新穎，位置適中，設備齊全，設私人浴室洗手間，歡迎查詢比較。
- 膳食：每日包早、午及晚三餐，省卻麻煩。倫敦及巴黎晚餐菜式，自由選擇，豐儉由人。
- 領隊：華籍領隊，僑居歐洲十多年，歷史文物，瞭如指掌，殷勤服務，隨團往返，保君滿意。
- 優點多：回程可逗留倫敦，不另收費，更提供酒店服務；亦可逗留馬尼拉，酒店及機場接送，不另收費。

歐洲四大名都9天\$6690
歐洲假期精選13天\$8330
歐洲假期豪華16天\$9680

詳情請到各大旅行社查詢或親線電話：5-213624
南興行星備閱，請寄菲律賓航空公司，中環太古大廈114室

星馬泰印呢甜蜜假期

星馬(檳城)七天 \$2,999起 星期一、三、日出發

星馬泰(檳城)九天 \$3,499 星期六出發
泰星馬(檳城)十天 \$3,699起 星期五、日出發
泰國六天 \$2,150 星期五出發
印尼六天團 \$2,999 星期三、六出發

特價酬賓團
星馬(雲頂逍遙遊)七天 \$2,980 星期三、六出發

全線乘搭新加坡航空公司 BIG TOP 豪華客機，食宿一流，行程應有盡有，遍遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭提雅及印尼三大城市——椰加達、萬隆、棉蘭，並遊覽世界最美麗最大之內陸湖——多峇湖。

報名查詢，請到港九各大旅行社

永安旅行社主辦 總社：德輔道中50號 北角分社：英皇道193號 旺角分社：彌敦道 尖沙咀分社：尖沙咀 荃灣分社：青山道遠東銀行 澳門分社：澳門新馬路大馬路 裕昌大廈401-403室 英皇中心地庫 銀行中心1015室 星光行1126室 大廈地下 0-431406 豐銀行大廈303-304室 電話：5-256243-8 電話：5-705352, 5-703616 電話：5-846484 電話：3-694447-4 電話：0-432631, 0-432708 電話：7701, 83901, 83905

本州富士山迪士尼六天豪華團
日期：逢星期二、四、六出發 \$2890

本州富士山迪士尼樂園八天豪華團
日期：天天出發 \$3520

鹿兒島南北九州廣島八天豪華團
日期：逢星期四出發 \$3680

鹿兒島九州本州迪士尼八天豪華團
日期：逢星期六出發 \$4080

韓國日本本州八天豪華團 \$4280
日期：逢星期六出發

曼谷、芭堤雅七天豪華團
日期：天天出發 \$2150

馬(檳城)星七天豪華團
日期：逢星期一、四、六出發 \$2980

泰馬星十天豪華團 \$3580
日期：逢星期四出發

台灣環島七天豪華團 \$1990
日期：逢星期二、三、四、六出發

台灣環島九天豪華團 \$2350
日期：逢星期二、三、四、六出發

西歐六國十天豪華團 \$8280
日期：11月24日、12月22日

西歐八國十八天豪華團
日期：9月16、29日、10月14、27日、
11月18日、12月20、23日 \$10,990

美國西岸八天豪華團 \$6680
日期：逢星期三出發

美加西岸十二天豪華團
日期：逢星期三出發 \$10,680

菲律賓(碧瑤百島)七天團 \$1950
日期：逢星期一、三、四、六出發

嘿!
如不滿意
原銀奉還

跟港督/首相 學英語 中學程度適用
THE BEST WAY TO ENRICH YOUR ENGLISH



各大書局代辦報名手續・請即致電本社查詢及索取章程

主辦機構：PAVER

先鋒視聽教育研究社
THE PIONEER A-V EDUCATIONAL RESEARCH

地址：旺角花園街45號十樓
電話：3-851344/3-316329

星期一 MONDAY 19 SEPTEMBER 九月十九日

TVB 翡翠

6.50 香港早晨
8.28 永安青年通訊站
8.30 香港早晨
9.07 每日一字
9.10 世界童話集
9.35 小飛人漫遊童話國
10.00 查根問底
10.30 驚濤刀(上)
12.05 天虹
1.00 午間新聞
1.15 強人
2.15 婦女新姿
3.10 前路
4.05 銀河鐵道九九九
4.30 430穿梭機
6.00 怪物小王子
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 神探霹靂
8.00 香港83
8.30 賴布衣妙算玄機
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
1.45 新聞報導
11.00 今日財經
11.05 每日一字
11.07 第五屆中國全運會
12.20 鐵騎巡警
1.20 幾度花落時
2.50 船程萬里
4.40 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 小蜜蜂的奇妙世界
5.25 獅子城卡通及小獅柏斯
5.40 彩虹曲
6.05 圓桌集
6.30 你問我答
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 杏林傳奇
8.30 天外福星
9.30 新聞簡報
9.35 奪命脂粉客
11.30 新聞報導
11.45 聲樂處處聞
12.35 全日播映完畢
12.00 ETV
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.25 CARTOONS - HATYFOWN - FAIRLY
5.40 ECONOMIC MADE EASY (C)
6.05 WONDERWORLD OF TALES: THE LEGEND OF KING ARTHUR (C) (NEW SERIES)
6.30 YOU ASKED FOR IT (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
8.30 THE POWERS OF MATTHEW STAN (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
9.30 NEWS FILE (C)
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.30 NEWS ROUNDUP (C)
11.45 JAZZ ON MONDAY (C) (NEW SERIES)
12.35 PEACE

ATV 亞洲中文

6.45 卡通短片
7.00 世界新聞
7.15 經濟快訊
7.30 英文新聞報導
7.45 普通話新聞報導
8.00 新蝙蝠俠
8.30 大力水手
9.00 相思甜如蜜
10.45 萬花筒
11.10 四口之家
12.05 天籟變
1.00 午間新聞經濟快訊
1.15 午間小叙
1.45 我要高飛
2.45 太空飛鷹俠
3.15 浪淘沙
3.45 下午茶
4.30 醒目仔時間
5.00 開心果
5.30 宇宙奇兵
6.00 我係山工女福星
6.30 新聞報導
6.50 天氣報告
6.53 經濟快訊
6.57 奉告
7.02 浴血太平山
8.05 龍的家鄉
8.30 洋蔥花
9.25 經濟行情
9.30 新聞簡報
9.35 福星閣天下
10.30 財經匯報
10.35 百萬富翁大偵探
11.30 賽馬預測
00.15 最後新聞
00.30 失匙夾萬
2.00 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30-7.45 中文台英語報
粵語早新聞
8.00-12.00 教育電視
5.30 醒目仔時間
6.30 THE HK CONNECTION
7.00 宮廷情劫
7.57 場外存Q 心水配搭
8.00 新聞及天氣報告
8.30 風流神探妙女郎
9.30 新聞報導
9.35 失蹤奇案
11.25 賽馬預測世界
11.55 最後新聞
12.05 失物招領
12.35 全日播映完畢
7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00-12.00 PTV PROGRAMME
5.30 WHIZ KIDS TIME
COUGARLOUS CAT
SHULKMAN
ALL NEW POPEYE SHOW
6.30 THE HONG KONG CONNECTION
7.00 WIZARDS AND WARRIORS (NEW SERIES)
7.57 RACING TIPS
8.00 NEWS AT 8
8.30 RIMINGTON STEELS
9.30 NEWS IN BRIEF
9.25 MONDAY NIGHT MOVIE
11.25 TALK
11.55 LATE NEWS
12.00 JIM HANCOCK & FRIENDS
12.35 CLOSE DOWN
Tuesday, September 20, 1983

星期日 SUNDAY 18 SEPTEMBER 九月十八日

TVB 翡翠

7.00 無比敵
7.30 識多一點點
8.30 磁力鐵甲人, 每日
一字, 太空戰士,
IQ博士, 無敵小
飛俠
11.00 飛天紅中俠
12.00 眾星馬戲團
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 流氓皇帝
2.30 賢妻良母
4.00 校園啦啦隊
4.30 識多一點點
5.30 青春脈搏
6.00 0011
6.25 每日一字
6.30 六點鐘新聞報導及天氣報告
7.00 鏢集
7.30 臨歧
8.00 勁歌金曲
8.30 新聞簡報
8.35 奇人怪錄
9.35 體育世界
11.00 新聞報導
11.15 第五屆中國全運會
12.30 赤的衝鋒
1.25 大劍客
3.00 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘要
9.00 健身操
9.45 露狄及卡通先生
10.10 尋幽探秘
11.00 樹島春色
11.50 神奇女俠
12.40 新傻妹從軍
1.05 新笑案
1.35 女傑蘭西
2.30 龍虎風雲
4.00 卡通片
4.15 萬能勇士
5.00 九小貓
5.25 動物新時代
5.50 趣味物理問題解答
6.05 雙妹趣事
6.30 的士生涯
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 科技新領域
8.00 寶馬(車特輯之科學之窗)
8.30 健力士世界紀錄大全
9.30 新聞簡報
9.35 英雄救美
11.45 新聞報導
12.00 激流追擊
1.10 全日播映完畢
11.50 NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN
12.40 PRIVATE BENJAMIN (C)
1.05 NEVER THE TWAIN (C)
1.30 NANCY ASTOR (C)
2.30 SUNDAY PICTURE SHOW (C)
4.00 CARTOONS (C)
4.15 CHILDREN'S HOUR
4.15 SUPERFRIENDS (C)
5.00 BAKARAPA (C)
5.25 ART ATTACK (C)
5.50 FUN WITH PHYSICS (C)
6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE
1. 6.05 LAUGHTER AMERICAN STYLE: LAYNER AND SHIRLEY (C)
2. 6.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: TAXI (C)
7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C)
7.30 FAST FORWARD (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW SERIES)
8.00 BMW PRESENTS: WALTER CRONKITE'S UNIVERSE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
8.30 THE 3RD INTERNATIONAL GUINNESS BOOK OF RECORDS (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (NEW) (ONE-OFF)
9.30 NEWS FILE
9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
11.45 NEWS ROUNDUP (C)
12.00 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES)
1.10 PEARL NETWORK CLOSURE

ATV 亞洲中文

7.00 世界新聞
7.30 英文新聞
8.00 親子劇場
8.30 太空保衛團
9.00 小神拳
9.25 山田茂
9.50 星仔走天涯
10.20 偵探探案
10.45 宇宙泰山
11.10 三虎將
11.35 太空俠盜
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.15 太平山下
3.15 大四喜
4.05 奇觀錄
4.30 新蜘蛛俠
4.50 少年警訊
5.05 醒目仔時間
5.30 夢幻成真
6.30 新聞報導
6.53 天氣報告
6.55 國際掠影
7.00 勁速縱橫
9.00 新聞簡報
9.05 蘇聯軍備剖析
9.35 口俠大戰神鞭客
11.00 最後新聞
11.15 奪魂旗(上)
00.45 全日播映完畢

ATV 亞洲英文

7.30-7.45 中文台英語報
粵語早新聞
9.00 勝利之聲
10.00 日語劇場
11.00 教士行
12.00 賽馬結果
12.45 奪魂旗
1.00 一九八三年度美國大學籃球賽
2.30 動物趣談
3.00 瑞士家庭羅賓遜
4.00 蝙蝠俠
4.30 DUOSCOPE
4.55 生活的旋律
6.05 BEACHCOMBERS
6.30 碧血染山河
7.00 保羅安卡半小時
7.30 時事縱橫
8.00 新聞及天氣報告
8.30 報到
9.30 新聞簡報
9.35 四兒復仇
11.40 最後新聞
11.50 全日播映完畢
7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
9.00 KENNETH COPELAND
10.00 JAPANESE HOUR
COMET
LET THEM LIVE
11.00 JIMMY SMAGGART: MINISTRIES
12.00 RACE CARD
12.45 JOHNNY CYPHERS
1.00 JEBENCAA BASKETBALL CHAMPIONSHIP
2.30 ANIMALS, ANIMALS, ANIMALS (CINAZ)
3.00 SWINS FAMILY ROBINSON
4.00 BATMAN
4.30 DUOSCOPE
4.55 DAYS OF OUR LIVES
6.05 BEACHCOMBERS
6.30 WARRIOR QULIN
7.00 PAUL ANKA
7.30 NEWSLINE
8.00 NEWS AT 8
8.30 TENKO II
9.30 NEWS IN BRIEF
9.35 SUNDAY SHOWCASE
11.40 LATE NEWS
11.50 CLOSE DOWN

「壞孩子」是一部以現實社會為背景，以青少年為主角的影片。

「壞孩子」是一部大胆揭發「感化院」的嚴重失敗的影片，在美國上映時，曾引起社會人士極大震動，相信在本港上映時，也會引起社會人士的哄動。

本來，社會不少人士鑒於實際情況，對於感化院曾力加詬病，要求檢討這種制度，不過甚少人公開地嚴厲指責，「壞孩子」則大胆地把它禍害人前，用事實證明感化院是一個罪惡集中地，黑市買賣毒品、打架、雞姦、弱肉強食……無一不齊，政府出錢養這一班受感化的人，到底是讓他們改過自新，還是幫助他們互相交換情報，交換經驗，以便將來有更多更新更毒辣的新招，可以出獄之後更加「一鳴驚人」？

「壞孩子」說的雖然是美國社會現象，未必與本港完全相同，本港的感化院也未必有此現象。但到底也值得參攷與注意，因為這實在是一個大問題。白化了金錢事小，培養出一班更壞的孩子，才是大件事。

「壞孩子」上映時，希望能引起社會人士注意與關懷。

「駱嘉



一 駱

- 6.50 香港早晨
- 9.08 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 9.50 飛車小英雄
- 10.30 噱查查發達
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 強人
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 前路
- 4.05 銀河鐵道九九九
- 4.30 430穿梭機
- 6.00 怪物小王子
- 6.25 每日一字
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 神探霹靂
- 8.00 香港83
- 8.30 賴布衣妙算玄機
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 每日一字
- 11.36 第五屆中國全運會
- 12.50 神探猛龍
- 1.40 雙拍上八妹
- 3.20 孽緣
- 4.50 全日播映完畢

- 12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 龍之飛人漫遊華語國
5.25 獅子城卡通及
 麵粉師
5.40 卡通動物園
6.05 動物世界奇觀
6.30 你我共賞
7.00 聖約翰新聞報導及
 天氣報告
7.30 焦點
8.00 明珠K—100
8.30 金榜流行曲
9.30 新聞簡報
9.35 奧莉花初綻莊雅頤演唱會
10.45 新聞報導
11.00 錦繡豪門
11.50 天羅地網雄雌難
1.20 全日播映完畢
- 12.00 P.M.
4.00 SESAME STREET (C)
5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
5.15 CARTOONS
 — HATY TOWN
 — PARSLEY
5.40 NEW ZOO REVUE
6.05 ANIMALS IN ACTION (C)
6.05 VOYAGE DISCOVER (C)
6.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY
 FINANCIAL AND WEATHER REPORTS
 (C)
7.30 FOCUS (C)
8.00 PEACE (GOO (WITH CHINESE
 SUBTITLES)
8.30 GOLD TO GOLD (C) (WITH
 SUBTITLES)
9.30 NEWS-HILE (C)
9.35 STUDIO 50 (C) (WITH CHINESE
 SUBTITLES)
10.45 NEWS ROUNDUP (C)
11.00 DYNASTY (C)
11.50 LATE NIGHT FEATURE: "DIRTY
 MAN, CRAZY LARRY" (C)
1.30 PEARL NETWORK CLOSÉS

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊新聞提要
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 新蝙蝠俠
- 8.30 小肥豬卡通
- 9.00 黃飛鴻醒獅會金龍
- 10.55 萬花筒
- 11.10 四口之家
- 12.05 天蠶變
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小敘
- 1.45 阿啦坦梯
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.13 浪淘沙
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒自仔時間
- 5.00 七小福
- 5.30 宇宙奇兵
- 6.00 我係山T女福星
- 6.30 新聞報導
- 6.50 天氣報告
- 6.53 經濟快訊
- 6.57 奉告
- 7.02 浴血太平洋山
- 8.05 龍的家鄉
- 8.30 洋葱花
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 福星闖天下
- 10.30 財經匯報
- 10.35 勇者無敵
- 11.30 最後新聞
- 11.45 出嫁映妻
- 1.15 全日播映完畢

- 7.30-7.45 中文台英語報
粵晨早新聞
8.00-12.00 教育電視
5.30 醒仔存時分
7.00 鄉村人兒
8.00 新聞及天氣報告
8.30 勁連縱橫
9.30 勁新聞線
9.35 賭城新生
11.35 最後新聞
11.45 全日播映完畢
- 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE
8.00-12.00 LTV PROGRAMME
5.30 WAKE UP WITH HIM
JUMBLE LANE
HURRICLOIDS
SCATHERD
MIGHTY HIRCUITS
7.00 THE DUKES OF HAZZARD
8.00 NEWS AT 8
9.30 SPORTSCENE
9.30 NEWS IN ENGLISH
5.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE
11.25 LATE NEWS
11.35 CLOSE DOWN

Thursday, September 22, 1983

- 6.50 香港早晨
- 9.05 永安青年通訊站
- 9.07 每日一字
- 9.10 430穿梭機
- 10.30 驚天刀 (下)
- 12.05 天虹
- 1.00 午間新聞
- 1.15 強人
- 2.15 婦女新姿
- 3.10 前路
- 4.05 銀河鐵道九九九
- 4.35 430穿梭機
- 5.15 香蕉船
- 5.45 430穿梭機
- 6.00 怪物小王子
- 6.25 每日一字
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 廣告
- 7.05 神探霹靂
- 8.00 香港83
- 8.30 賴布衣妙算玄機
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 10.45 新聞報導
- 11.00 今日財經
- 11.05 每日一字
- 11.07 第五屆中國全運會
- 12.20 特種部隊
- 1.20 最長的約會
- 2.55 三劍門天魔
- 4.40 全日播映完畢

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 小飛人遨遊英語國
- 5.25 獅子嘅卡通友
- 5.30 小貓格斯
- 5.40 同力林
- 6.05 澳洲鑾奇
- 6.30 你問我答
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 明珠體育世界
- 9.20 **Converse Sports Roundup**
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠體育世界
- 11.30 新聞報導
- 11.45 六十分鐘時事雜誌
- 12.35 全日播映完畢
- 13.00 ETV
- 4.00 SESAME STREET (C)
- 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C)
- 5.25 CARTOONS:
- HATTYDYN
- PAKSLY
- 5.40 BOOMERANG
- 6.05 IN THE WILD WITH HARRY BUTLER (C)
- 6.30 YOU ASKED FOR IT (C)
- 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORTS (C)
- 7.30 TUESDAY SPORT (C)
- 9.20 CONVERSE SPORTS ROUNDUP (C)
- 9.30 NEWS FILE (C)
- 9.35 TUESDAY SPORT (CONTINUATION) (LIVE)
- 11.30 NEWS ROUNDUP (C)
- 11.45 60 MINUTES - (C)
- 12.35 PEARL NETWORK CLOSES

- 6.45 卡通短片
- 7.00 世界新聞
- 7.15 經濟快訊新聞提要
- 7.30 英文新聞報導
- 7.45 普通話新聞報導
- 8.00 古惑金剛
- 8.30 蜘蛛女俠
- 9.00 湖山盟
- 10.50 萬花筒
- 11.10 四口之家
- 12.05 天蠶變
- 1.00 午間新聞經濟快訊
- 1.15 午間小叙
- 1.45 阿啦担梯
- 2.45 太空飛鷹俠
- 3.15 浪淘沙
- 3.45 下午茶
- 4.30 醒目仔時間
- 5.00 七小福
- 5.30 宇宙奇兵
- 6.00 我係山T女福星
- 6.30 新聞報導
- 6.50 天氣報告
- 6.55 經濟快訊
- 6.57 奉告
- 7.02 六合彩
- 7.08 浴血太平洋
- 8.05 龍的家鄉
- 8.30 洋蔥花
- 9.25 經濟行情
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 福星闖天下
- 10.30 財經匯報
- 10.35 蛛網超人
- 11.30 賽馬結果
- 00.15 最後新聞
- 00.30 朱八戒招親

- 7.30-7.45 中文台英語報
 7.45-8.00 粵語晨新聞
 8.00-12.00 教育電視
 5.30 醒一醒 仔時間
 7.00 我要飛
 8.00 新聞及天氣報告
 9.30 勁連縱橫
 9.30 新聞簡報
 9.35 父子戀
 11.15 賽馬結果
 11.45 最後新聞
 11.55 全日播映完畢
- 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV
 CHINESE
 8.00-12.00 LTV-PROGRAMME
 5.30 WHEZ KIDS TIME
 7.00 BUCK TALK
 7.30 THE PINK PANTHER SHOW
 8.00 THE PINK PANTHER SHOW
 8.30 CRUSADER RABBIT
 7.00 JAME (NEW SERIES)
 8.00 NEWS AT 8
 8.30 SPORTSCENE
 9.30 NEWS IN BRIEF
 9.45 TUESDAY NIGHT MOVIE
 11.15 RACE CARD
 11.45 KATE NEWS
 11.55 CLOSE DOWN

THIS WILL FIX THE NAPPY RASH!
 撿呢隻牌子“意高能”藥膏就咁用。

WOULD IT EASE ALSO SADDLE RASH?
 邊隻藥膏係醫得皮膚濕疹㗎?!

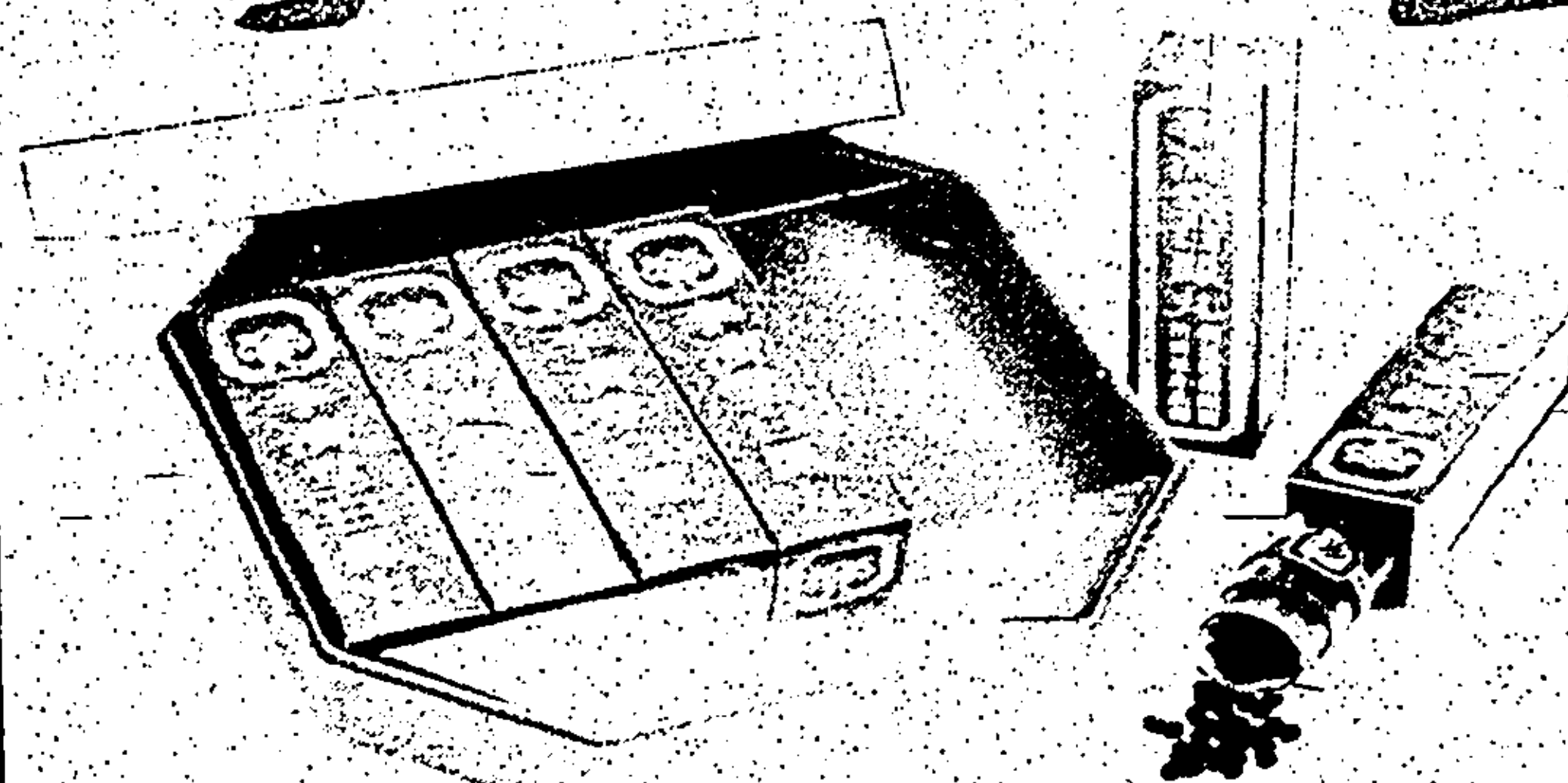
A cartoon illustration showing a woman on the left holding a box of Ego ointment. She is talking to a man on the right who is pushing a stroller with a baby inside. The man is looking at the woman and the product box. The background is simple, with some faint lines suggesting an outdoor setting.

Ego[®]
意高能 藥膏
Egoderm NON-STEROID OINTMENT
 for skin rashes

專治：
 皮膚濕疹、皮炎、止痕癢、消炎、
 頑固尿疹、皮膚紅腫、痔瘡痕癢、
 肛門痕癢、陰唇痕癢、眼皮、
 耳邊痕癢、疥瘡、凍瘡、防止皮膚
 因乾燥而燥裂、蟲咬蚊叮等症。

製造廠：澳洲意高皮膚大藥廠
 港澳總代理：力信行
 電話：3-7122983, 3-7130288
 港九、新界、各屈臣氏、藥房、藥行均售

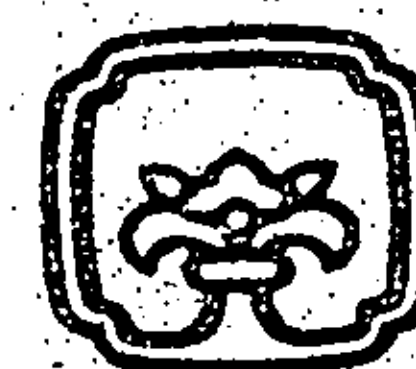
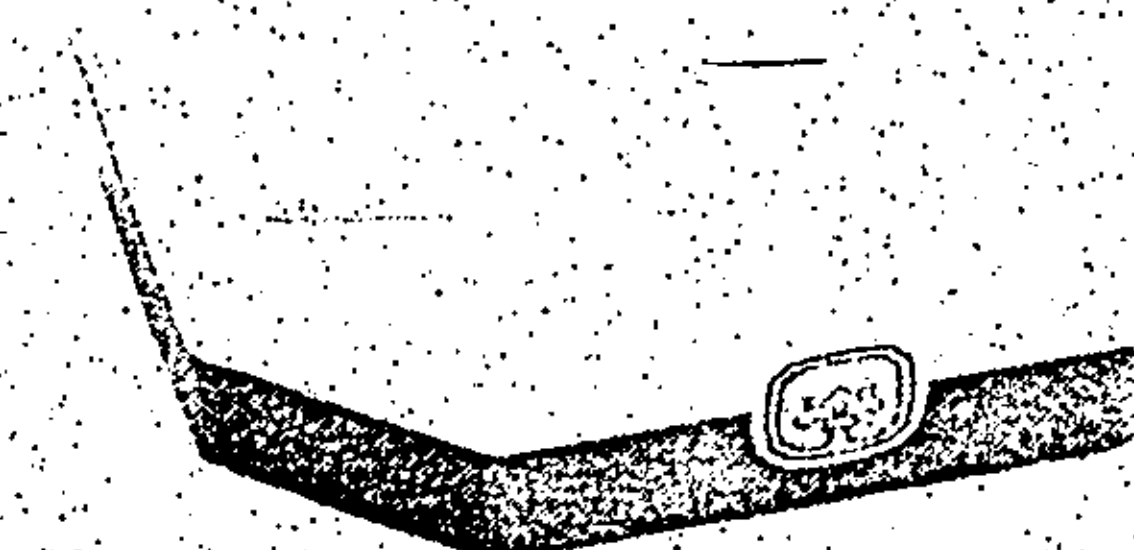
李濟堂白鳳丸



圓樽小丸新庄, 錦盒華麗庄璜
圓樽小丸新庄, 方便攜帶服食
 李濟堂白鳳丸健體養顏, 補血補身, 多年來深受婦女界歡迎。李濟堂悉遵古法良方, 加上嚴謹的製煉方法, 採用上等人參, 鹿茸, 烏雞及地道正藥, 濃縮成小丸。李濟堂白鳳丸不斷改良, 最近改用圓樽小丸包庄, 方便攜帶服食。李濟堂白鳳丸主治婦科諸症暗病, 經前經後, 血少虛弱及精神疲倦, 功能調理血氣, 養顏強身, 常服滋補有益, 青春常駐。

古方正藥新包裝

錦盒庄璜 實用美觀
 為酬謝顧客, 李濟堂白鳳丸於七月至八月期間推出精美錦盒庄, 設計大方, 輕巧實用, 可以用來存放戒指首飾, 美觀得體。
 錦盒庄李濟堂白鳳丸, 自奉送禮兩相宜。



李濟堂藥廠有限公司

香港仔黃竹坑道65號惠昌行中心二十七樓
 電話: 520234

星期五 FRIDAY 23 SEPTEMBER 九月廿三日

| 翡翠 | 明珠 | 亞洲中文 | 亞洲英文 |
|--|--|--|--|
| 6.50 香港早晨 9.05 永安青年通訊站 9.08 每日一字 9.10 430穿梭機 9.50 飛車小英雄 10.30 歡樂時光 12.05 午間新聞 1.00 午間新聞 1.15 永安青年通訊站 1.17 強人 2.15 婦女新姿 3.10 前路 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 神探霹靂 8.00 香港83 8.30 靚仔妙算玄機 9.30 九點半新聞報導 9.35 警訊 9.50 歡樂今宵 10.45 新聞報導 11.05 今日財經 11.05 每日一字 11.07 第五屆中國全運會 12.20 日本電影之初戀時代 1.45 迷你老爺車 3.15 西遊記 (下) 4.50 全日播映完畢 | 12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊城語 5.25 獅子城卡通及小雞橋 5.40 小飛人漫遊城語 6.05 動物園趣事 6.30 你問我答 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 今時今日 8.30 神探霹靂 9.30 新聞簡報 9.35 無名小卒勇鬥大英雄 11.30 新聞報導 11.45 殺手連環計 1.15 全日播映完畢 12.00 ETV 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 BOZO THE CLOWN (C) 6.05 NEWS FROM ZOOS (C) 6.30 YOU ASKED FOR IT (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY FINANCIAL AND WEATHER REPORT (C) 7.30 HERE AND NOW (AN RTHK PRODUCTION) 8.30 MAGNUM P.I. (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 FRIDAY FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.15 PEARL NETWORK CLOSURE | 6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 小肥豬卡通 8.30 轟天四俠 9.00 情賊 10.45 萬花筒 11.10 四口之家 12.05 天喜變 1.00 午間新聞經濟快訊 1.15 午間小敘 1.45 阿曉担梯 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 香蕉船 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山T女福星 6.30 新聞簡報 6.50 天氣報告 6.53 經濟快訊 6.57 奉告 7.02 六合彩 7.08 浴血太平洋山 8.05 龍的家鄉 8.30 洋蔥花 9.25 經濟行情 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.50 福星閣天下 10.50 財經匯報 10.55 特等115 11.45 賽馬預測 00.30 最後新聞 00.45 千面女福星 2.15 全日播映完畢 | 7.30-7.45 中文台英語報 導晨早新聞 8.00-12.00 教育電視 5.30 醒仔仔時間 6.30 占美遜醫生 7.00 英國足球聯賽 7.57 場外打Q心水配搭 8.00 新聞及天氣報告 8.30 新聞簡報 9.35 九一五 10.35 破壞 12.35 賽馬預測世界 12.45 最後新聞 12.55 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 8.00-12.00 ETV PROGRAMME 5.30 WHIZ KIDS' TIME TOP CAT FABULOUS FUNNIES BATTLE BATLEY 6.30 LITTLE PEOPLE 7.00 ALL STAR SOCCER 7.57 RACING TIPS 8.00 NEWS AT 8 8.30 WORLD AROUND US 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 LATE 10.35 HONGKONG THEATRE TALK TALK LATE NEWS CLOSING DOWN |

星期四 THURSDAY 22 SEPTEMBER 九月廿二日

| 翡翠 | 明珠 | 亞洲中文 | 亞洲英文 |
|--|---|--|---|
| 6.50 香港早晨 8.28 永安青年通訊站 8.30 香港早晨 9.08 每日一字 9.10 世界話語集 10.00 第七屆金馬獎頒獎典禮 1.00 午間新聞 1.15 強人 2.15 婦女新姿 3.10 前路 4.05 銀河鐵道九九九 4.30 430穿梭機 5.15 開心果 5.45 430穿梭機 6.00 怪物小王子 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 奉告 7.05 神探霹靂 8.00 香港83 9.00 濠江煙花賀中秋 9.30 九點半新聞報導 9.35 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 每日一字 11.32 第五屆中國全運會 12.50 神探偵探娃 1.40 呂四娘闖少林 3.05 西遊記 (上) 4.30 全日播映完畢 | 9.00 卡通片 9.25 聯合國國際(兒童會)專輯 10.05 The Nature of Things 11.05 The Blue Edge 11.50 深海追擊 12.40 馬戲雜技大觀 1.30 長女奪標 3.35 Young and Just Beginning 4.00 芝麻街 5.00 小飛人漫遊城語 5.25 獅子城卡通及小雞橋 5.40 義大荷貝 6.05 求生記 6.30 你問我答 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 海上樂園 8.30 豪門恩怨 9.30 新聞簡報 9.35 再出生天 11.30 新聞報導 11.45 明珠K-100 12.15 火燭人災難 1.50 全日播映完畢 9.00 CARTOONS (C) 9.25 UN CHILDREN'S DOCUMENTARY (C) 10.05 THE NATURE OF THINGS (C) 11.05 THE BLUE EDGE (C) 11.50 UNDERWATER SHARK TAGGING (C) 12.40 RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS (C) 1.30 HOLIDAY FEATURE (C) 3.35 YOUNG AND JUST BEGINNING (C) 4.00 SESAME STREET (C) 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSEN (C) 5.25 CARTOONS: HATTYTOWN - PARSLEY 5.40 THE LITTLEST HOBBO (C) 6.05 THE WORLD OF SURVIVAL (C) (LAST EPISODE) 6.30 YOU ASKED FOR IT (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 THE LOVE BOAT (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 8.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: DALES (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.30 NEWS ROUNDUP (C) 11.45 PEARL K-100 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 12.15 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 1.50 PEARL NETWORK CLOSURE | 6.45 卡通短片 7.00 世界新聞 7.15 經濟快訊 7.30 英文新聞報導 7.45 普通話新聞報導 8.00 轟天四俠 8.30 蜘蛛女俠 9.00 鬧三關 10.30 萬花筒 11.10 四口之家 12.05 天喜變 1.00 午間新聞 1.15 午間小敘 2.45 阿曉担梯 2.45 太空飛鷹俠 3.15 浪淘沙 3.45 下午茶 4.30 醒仔仔時間 5.00 七小福 5.30 宇宙奇兵 6.00 我係山T女福星 6.30 新聞簡報 6.50 天氣報告 6.57 奉告 7.02 浴血太平洋山 8.05 龍的家鄉 8.30 洋蔥花 9.30 新聞簡報 9.35 警訊 9.50 福星閣天下 10.35 老齊再顯神通 11.30 最後新聞 11.45 金羅漢三級鐵觀音 1.15 全日播映完畢 | 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV CHINESE 12.00 NOON LACTACIE FOUR 12.25 TAKAN 1.15 W.K.K.K. IN CINCINNATI 2.05 DOUBLE FEATURE 5.30 WHIZ KIDS' TIME LITTLE RASCALS KIDNAPER HARRY NEW ADVENTURES OF BAT MAN (HALL) 7.00 AMERICA'S TOP TEN 7.30 DIFFERENT STROKES 8.00 NEWS AT 8 8.30 TALKS OF THE GOLD MONKEY 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 THURSDAY NIGHT MOVIE 11.25 LATE NEWS 11.35 CLOSING DOWN Friday, September 23, 1983 |

RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH RICOH



首創配合ASA1000彩色負片 弱光情況下無需閃光燈

「麗確」科技大突破，首創AF-5型全自動相機，配合最新推出的ASA1000彩色負片，能於弱光情況下，無需閃光燈，而拍攝精美照片。

「麗確」AF-5型綫條設計優美，優點特多，設有：

- 最新自動對焦系統
- 自動裝片、捲片及回捲菲林
- 電子閃光燈
- 自動測光及曝光
- 電子自拍掣等，拍攝過程全部自動，一氣呵成。

「麗確」AF-5型，是攝影科技的先鋒。

RICOH 麗確 AF-5

凡購買「麗確」相機，請索取附蓋太平洋行印鑑之保用書。函索說明書請寄香港郵政總局信箱56號太平洋行攝影部。

太平洋行有限公司
英國英之傑集團機構



積費殊要求甚嚴格

茜絲史柏飾母親

積費殊是一位奄奄的導演，對於道具的要求極嚴，他的口頭禪是：「首先必須得過我這一關，假如自己都不滿意，希望瞞過千萬觀眾，獲得他們的讚賞，那就難了。」他為了聽到觀眾的讚賞，所以自己先就有嚴格要求。

積費殊這樣自我嚴格，是值得的，因為觀眾對他付以充份信心，對他執導的影片感到滿意。

積費殊的新作是「一寸草心」。以二次大戰期間做背景，描述一位偉大母親的艱苦生活和奮鬥史。飾演這位母親的是金像影后茜絲史柏，與她拍檔的有一E.T.外星人」的童星亨利湯馬士。

茜絲史柏演一位離婚的婦人，為了照顧兩個孩子，她沒有再婚。戰爭的日子，生活特別困難，她還要對抗陰險的小鎮惡霸，保護家園。她的勇氣是令人敬佩的。

積費殊為了拍得真像二次世界大戰時代取得美國德薩斯州一個古舊小鎮居民的同意，把鎮裏的房子全拆掉，再搭上新需要的。他這樣嚴格的要求，是十分對得起觀眾的。該片已經到了香港，將來觀眾看「一寸草心」這部片時，就可以看到這個小鎮是否真如第二次世界大戰年代的小鎮了。

(路嘉)

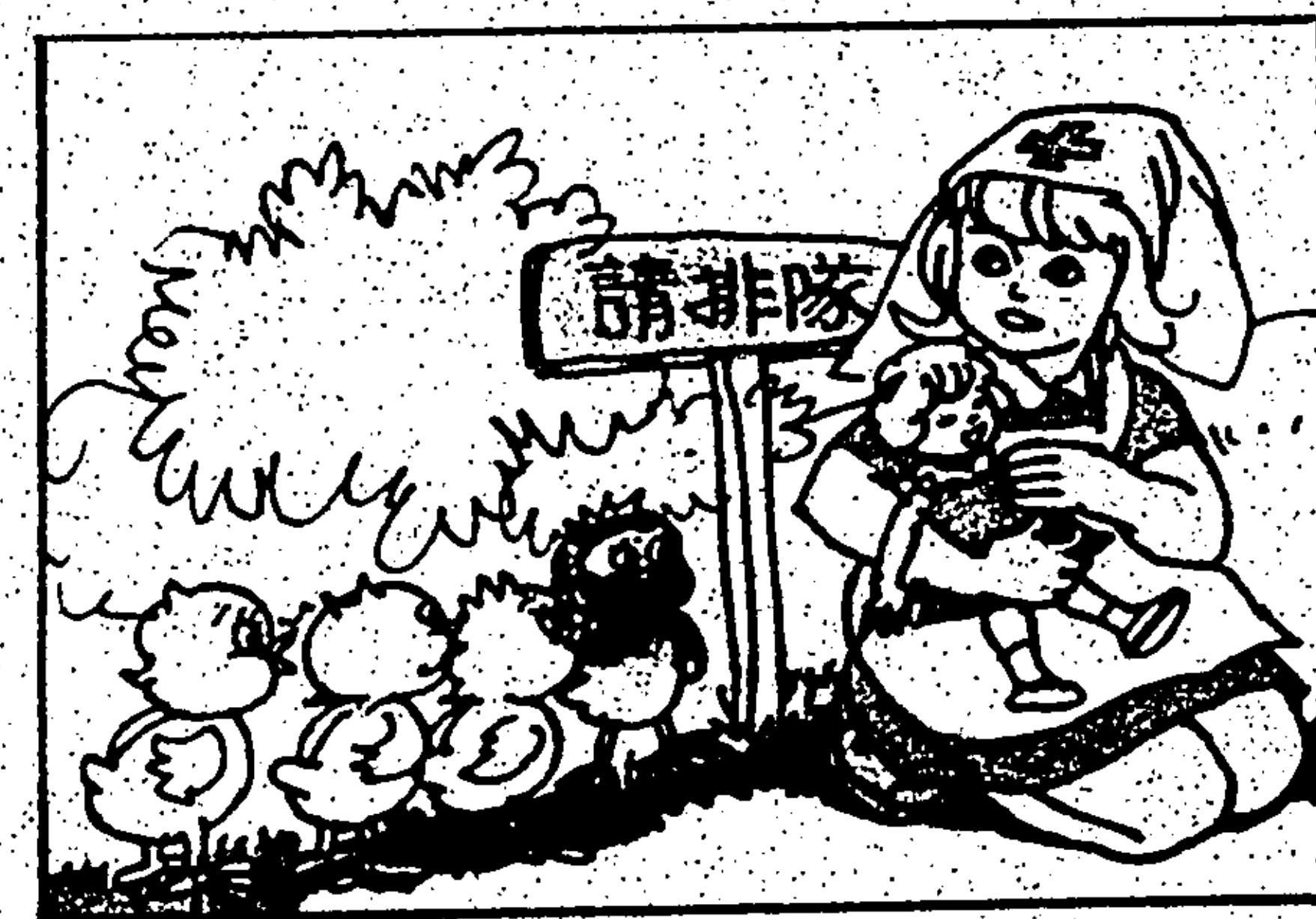
| 星期六 SATURDAY 24 SEPTEMBER 九月廿四日 | | | |
|--|---|--|---|
| 翡翠 TVB | 明珠 TVB | 亞洲中文 ATV | 亞洲英文 ATV |
| 6.05 香港早晨 9.07 每日一字 9.10 430穿梭機 10.30 百子千孫 12.00 生命之源 1.00 午間新聞 1.15 英雄出少年 2.10 神勇法醫官 3.05 他的一生 4.30 尼斯流淚記 5.00 小龍貓歷險記 5.30 女俠金高第 6.00 動向新時代 6.25 每日一字 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 新聞透視 7.45 金錢以外 8.00 K-100 8.30 新聞簡報 8.35 溫拿十週年演唱會 9.35 屋簷下 10.35 萬寶路世界體育精選 11.00 新聞報導 11.15 第五屆中國全運會 12.30 魔犬追兇 2.00 最短的婚禮 3.30 全日播映完畢 | 9.00 健身操 9.45 露狄及卡通先生 10.10 金榜流行曲 11.00 江湖客 11.50 神奇女俠 12.40 樓面劍客 1.00 週末論壇 4.00 出診記 4.25 乾爹王老五 4.50 聰明笨伯歷險記 5.15 小動物卡通 5.40 兒童科學世界 6.05 Duoscope 6.30 巨星籃球示範 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 六十分鐘時事特輯：教皇與梵蒂岡 8.30 霹靂鐵金剛 9.30 新聞簡報 9.35 原野急先鋒 11.45 新聞報導 12.00 暗殺狂徒 2.00 全日播映完畢 9.00 THE NEW ED ELLEN SHOW 9.45 CARTOONS: - BOBBY - MR. MEN 10.10 SOLID GOLD (C) 11.00 BRET MAVERICK (C) 11.50 NEWS ADVENTURES OF WONDER WOMAN 12.40 ZORRO (C) 1.00 SATURDAY SPORTS SCENE (C) 4.00 HOUSE CALLS 4.25 LOVE, SIDNEY (C) 4.30 FLINTSTONE FROLICS SPECIAL (C) 5.15 THE QUICKLY KOALA SHOW (C) 5.40 SPECTRUM (C) 6.05 DIOSCOPE - AN RTHK PRODUCTION (C) 6.30 SCHOLASTIC SPORTS ACADEMY (C) 7.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY WEATHER REPORT (C) 7.30 POLICE REPORT - AN RTHK PRODUCTION (C) 7.35 60 MINUTES - (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) (ONE-OFF NEW) 8.30 SANJO HIGH PRESENTS: THE FALL GUY (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 9.30 NEWS FILE (C) 9.35 STUDIO 930 (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 11.45 NEWS ROUNDUP (C) 12.00 LATE NIGHT FEATURE (C) (WITH CHINESE SUBTITLES) 2.00 PEARL NETWORK CLOSIS | 7.00 早晨新聞 8.00 醒仔仔時間 8.30 七海小英雄 9.00 巨人克里斯 9.40 亞古卡通 10.05 松風世界 10.30 狄克卡通 10.55 精靈老鼠古惑貓 11.40 烏龍英雄 12.00 午間新聞 12.15 賽馬日 6.00 青春脈搏 6.30 新聞報導 6.58 天氣報告 7.00 最HIT 嘅世界 7.30 信不信由你 8.30 電光幻影 9.00 新聞簡報 9.05 第二次世界大戰實錄 9.35 歐德禮羅絲 11.30 賽馬結果 00.30 最後新聞 00.45 黃毛怪人 2.15 岳飛 3.45 全日播映完畢 | 7.30-7.45 中文台英語報 早晨早新聞 9.00 石頭記 9.30 鐵漢情佳人 10.25 大揭秘 11.20 Damn Yankees 1.05 體育天地 6.00 逍遙 6.00 跳躍逍遙頌青春 6.30 大搜索 7.00 TOM, DICK AND HARRIET 7.30 奇謀妙計爭身家 8.00 新聞及天氣報告 8.30 繽紛今晚夜 9.30 新聞簡報 9.35 資訊 9.40 諜海英豪 10.35 奇趣新聞 11.00 新聞簡報 11.10 賽車熱潮 1.00 全日播映完畢 7.30-7.45 MORNING NEWS ON ATV-CHINESE 9.00 ROGUE'S ROCK (FINAL) 9.30 HART TO HART 10.35 JESSICA NAVAR 11.20 MORNING CINEMA 1.05 WORLD OF SPORTS 6.00 FIZZ-BIZ 6.30 IN-SEARCH OF (FINAL) 7.00 TOM, DICK & HARRIET (FINAL) 7.30 FILTHY RICH 8.00 NEWS AT 7 8.30 ENTERTAINMENT THIS WEEK 9.30 NEWS IN BRIEF 9.35 POLICE REPORT 9.40 CALLAN 10.35 NOT THE 9 O'CLOCK NEWS 11.00 LATE NEWS 11.10 LATE HIGH CINEMA 1.00 CLOSE DOWN |



③四隻小雞繼續找地方睡覺。牠們來到一個地方，看到木牌上寫着「病人請排隊等候」，原來是一個小女孩在這裏開設了玩具醫療站。



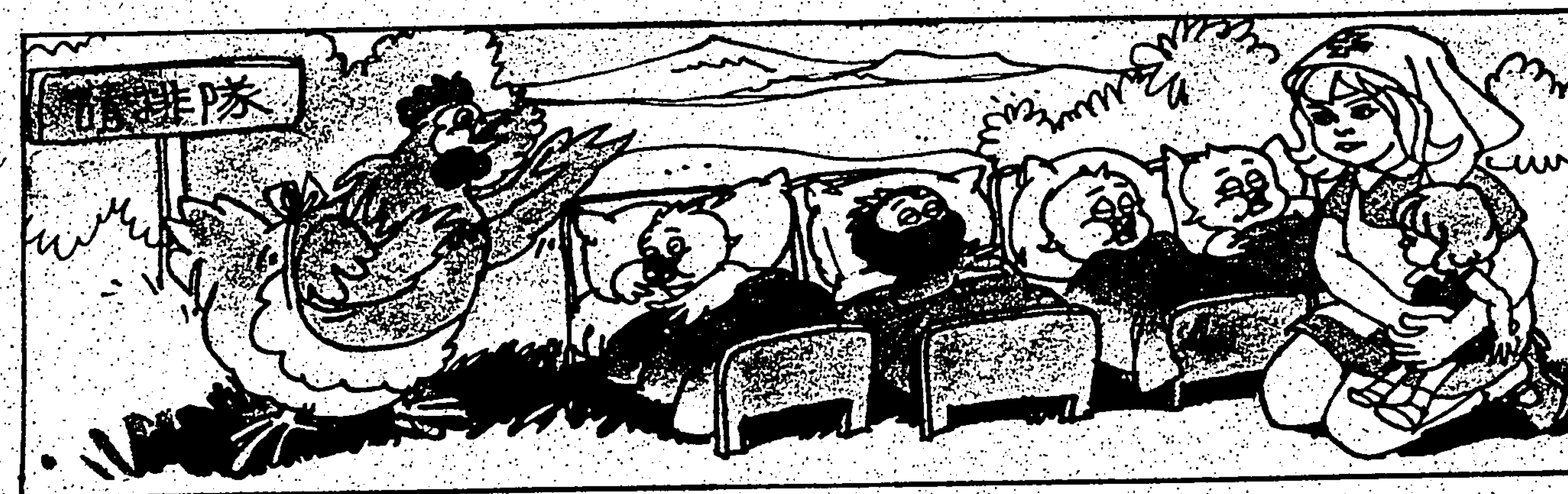
⑦四隻小雞睡在乾草裏，突然被一個很大的叫聲吵醒了。那是馬大哥的聲音。馬大哥說：「請別睡在這裏，那是我吃的乾草。」



⑩牠們列隊站在木牌前。當小女孩看到牠們的時候，便溫柔地說：「你們也來看病嗎？」



⑨小黑雞說：「我找到地方睡覺了。」便招呼其他的小雞走上前。



⑪四隻小雞點點頭，小女孩便安排牠們到病床上，牠們很快便睡着了。不久，牠們的母親來找牠們回家去。母親對小女孩說：「小姑娘，謝謝你，有空請到我們家裏去。」

(完)

關心您的兒女 預防青少年近視

請滴



您的兒女為應付繁重的功課，整天埋頭苦讀，眼球的睫狀肌長久處於緊張狀態，很容易患上近視。

如果您的兒女每天使用 E. Y. E. (預防型) 近視眼藥水滴眼，使緊張的睫狀肌得到鬆弛，不但可以解除眼球疲勞，讀書更有精神，更可保持視力，預防近視。

E.Y.E. (預防型) 近視眼藥水

每瓶 \$ 12.00

國貨公司 · 藥行均售



經銷處：正南行有限公司 電話：5-782522



很多，包括新的電報機、留聲機、電燈、電影、電印刷機和傳真機等。

(54) 他的發明才能真驚人，

據說一八六九年至一九一〇年，他的發明有一二千件之多，獲得專利權的有一千三百多件。成為專利局的常客。平均每十一天便有一件發

明。(55) 愛迪生把整個人投入研究發明中。有一次，他到稅局去交稅，一路上思索着一個科學上的難題，輪候的時候也在思索。

(56) 輪到了他，稅務人員問他的名字，他竟無法答出來，幸虧有一個人認識他，才替他說出了名字。這件事傳開後，大家引為笑話。



(49) 各人對愛迪生的學識和技術感到十分驚奇和佩服。所長並委派他管理通訊所全部的電報機，愛迪生的生活才安定下來。

工廠因為機器壞了，無法修理，不得已關了廠。工人於是失了業，境況很淒苦。

(51) 愛迪生跑到那家工廠去，說願意替他們修理機器，廠主大喜。愛迪生經過精密的檢查，找出了毛病所在，把機器修理好，又幫助那工廠復工。

(53) 愛迪生不用再為生活發愁，便有更多的時間去鑽研學問，去發明新的東西了。他發明的東西



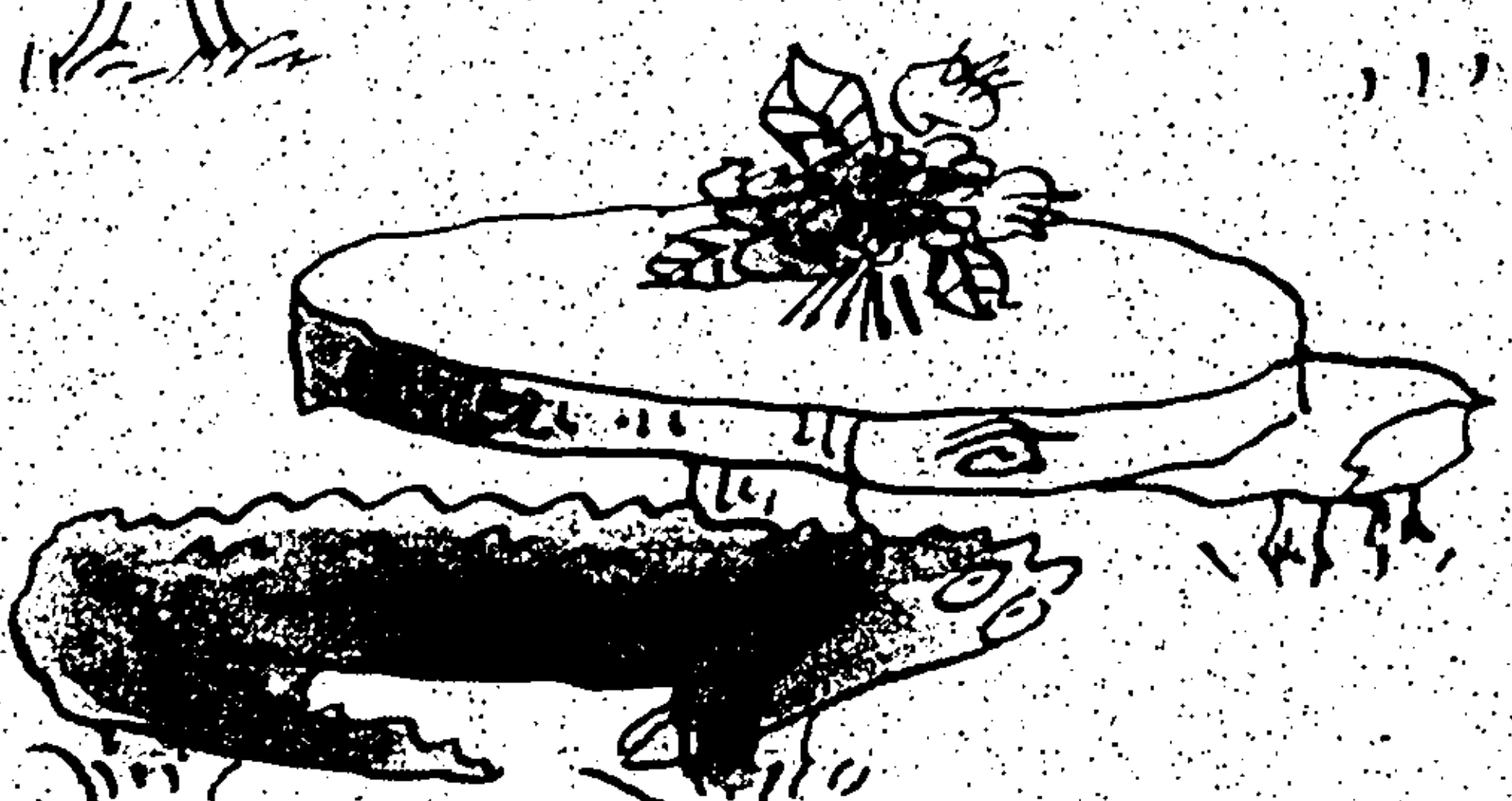
AMY

鱷魚的詭計

(五)

額兒

大鱷魚的三個詭計都給破壞了，牠於是進行第三個詭計，目的便是要捉到又白又胖的小孩子作午餐。牠離開遊樂場去到了——處野外公園，那裡設有一些枱椅供給旅遊人仕野餐憩息用的。大鱷魚來到這裡，便想出牠的第四個詭計了。



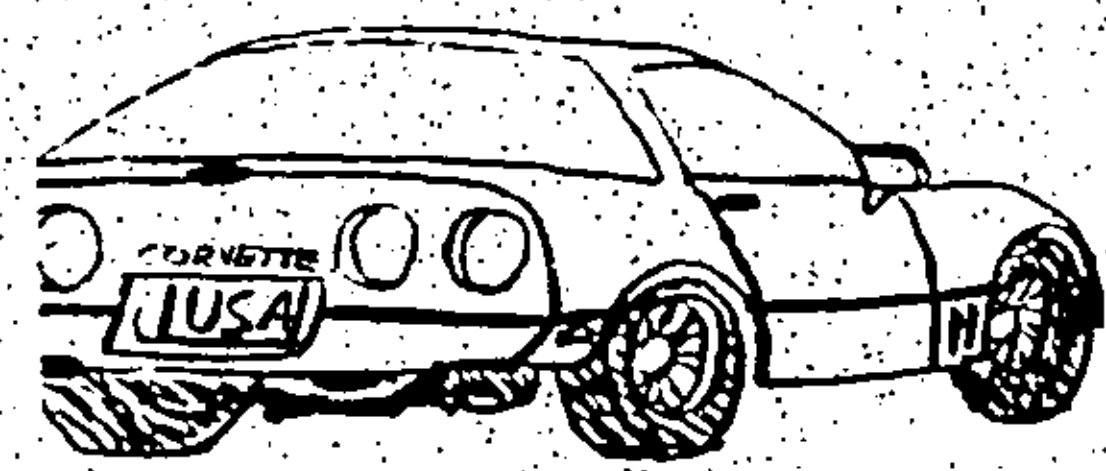
AMY

不久，兩個男孩子和兩個女孩子來了。這兒野餐了，他們提了食物，那是他們的母親為他們準備的，其中最大的哥哥說：「我們坐在那裡野餐好呢？」——「當然是那張擺上了美麗野花的桌子，」二姊說，「奇怪，誰把這美麗的野花留在這裡呢？」——「想必是先前來這裡野餐的人吧。」——大哥說。

大鱷魚暗地裡得意，牠心裡說：「好極了，我要把他們通通吃掉！我現在越來越餓了，待會兒他們坐到我身上，只要我一翻身，把他們弄跌地下，然後一口一個……」

四兄妹滿高興的提著食物走近大鱷魚偽裝的木枱上，正在危急關頭，樹林裡傳來大象焦急的叫聲，牠高聲說：「孩子！快向後退！那不是木枱，那是卑鄙的大鱷魚假扮的，牠想捉了你們吃，快快遠離牠！」

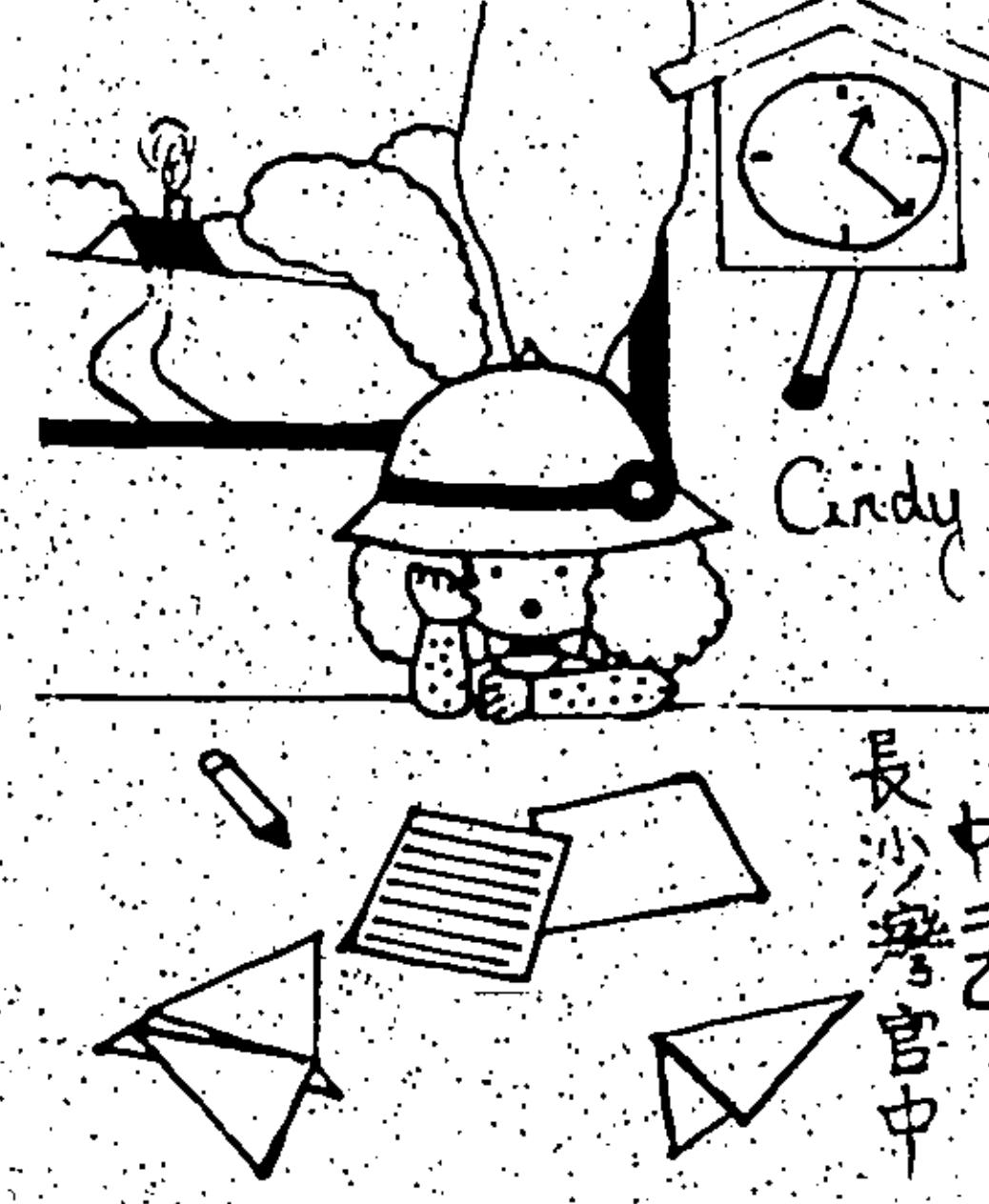
大鱷魚眼見快要成功的詭計又被識穿了，牠不覺大怒…… (未完)



北角官立上午小學
六甲蕭志中



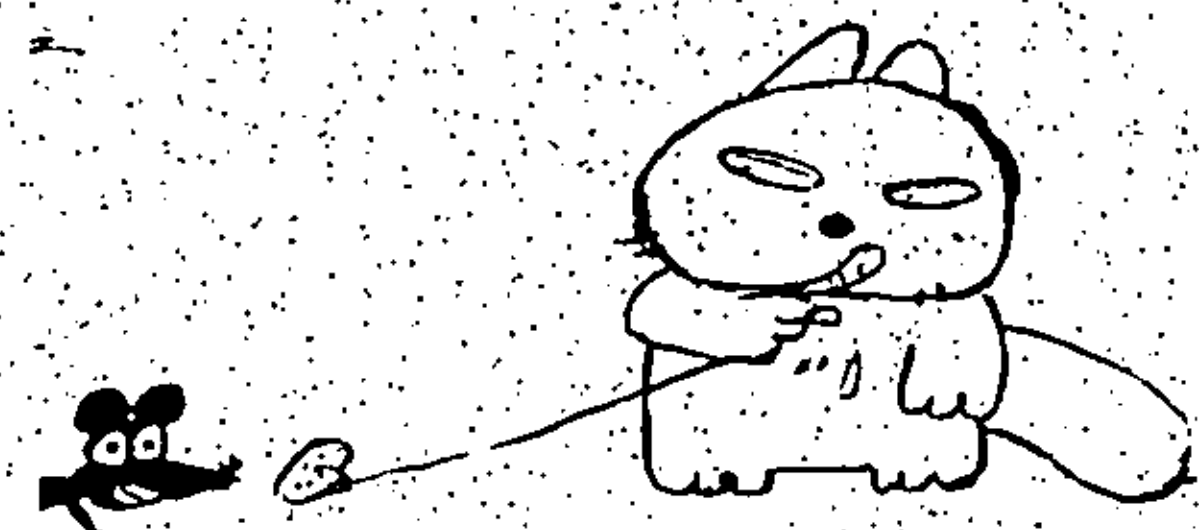
梁君儀 11歲
葵青小學 P.6A



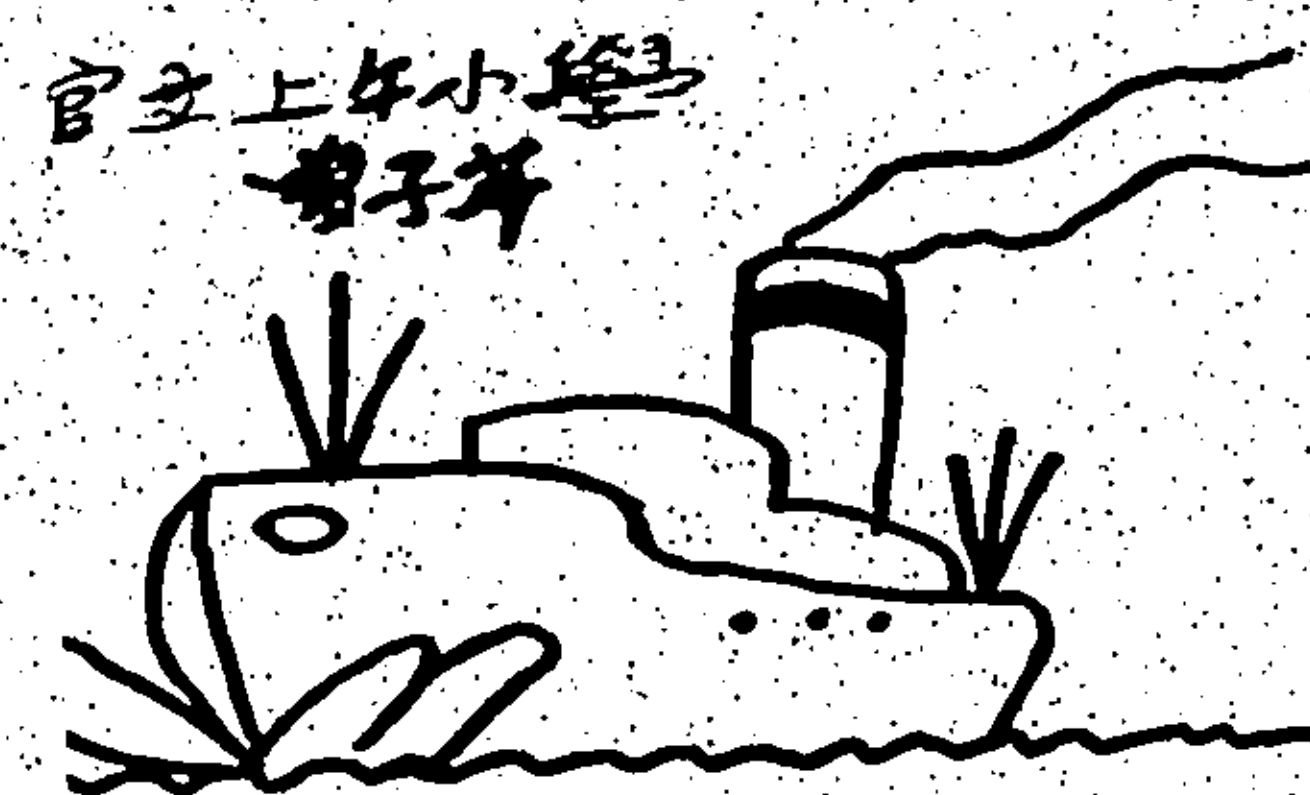
孫詠琴女 (11歲)
北角街坊會 陳維周夫人紀念學校



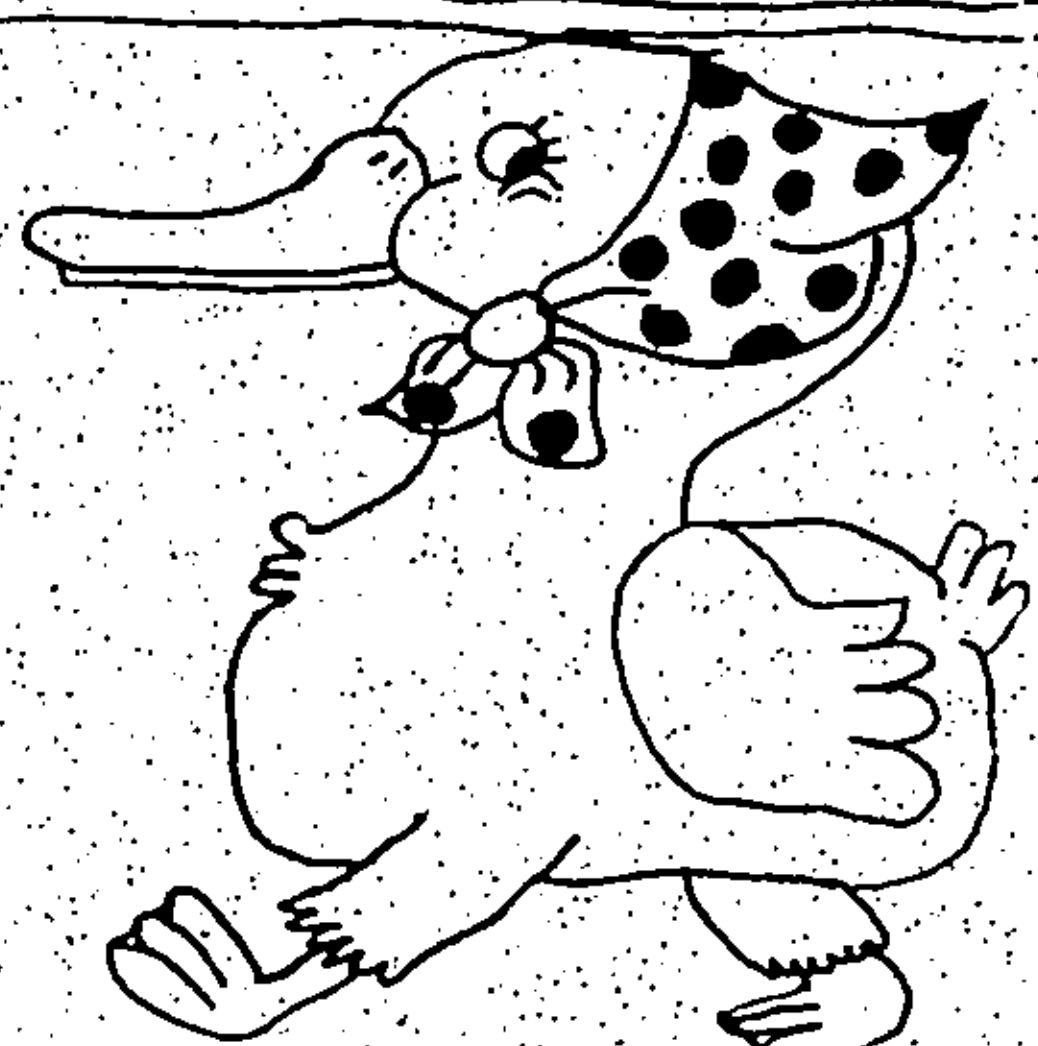
北角街坊會
陳維周夫人紀念學校



官立上午小學
李子華



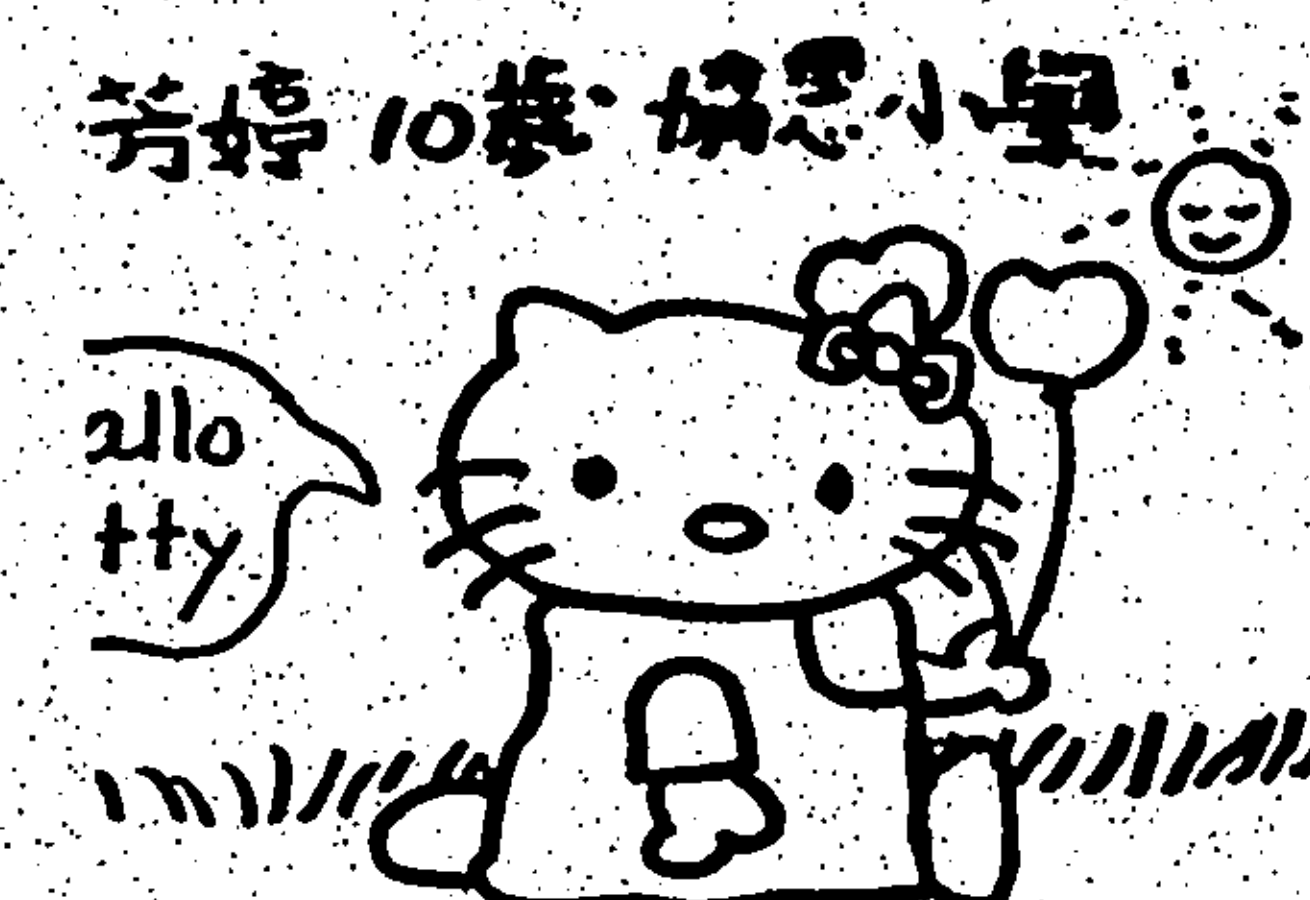
基孝中學校 (14歲)



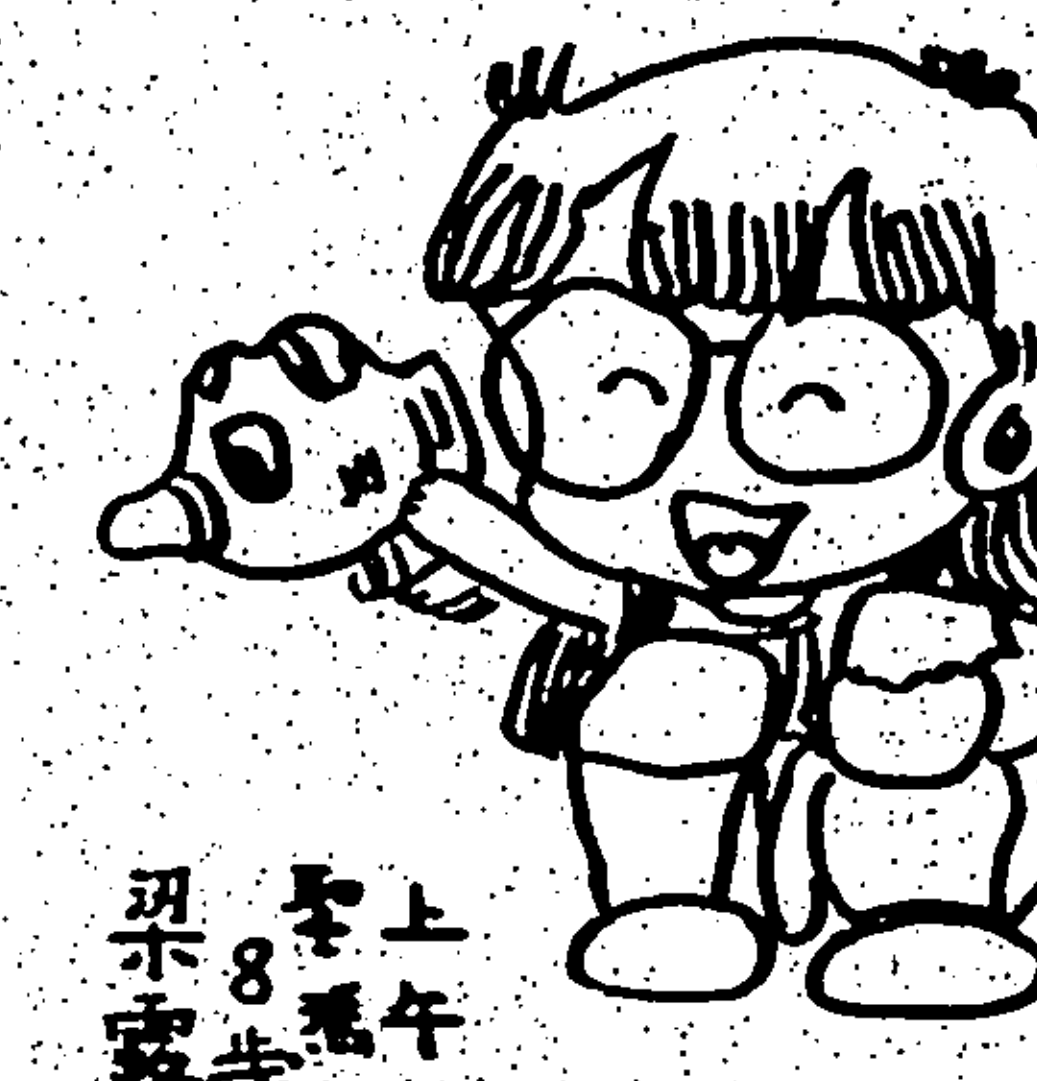
Kau Tin Ho Pk
S. F. S. Primary School
Lung Chi Tung



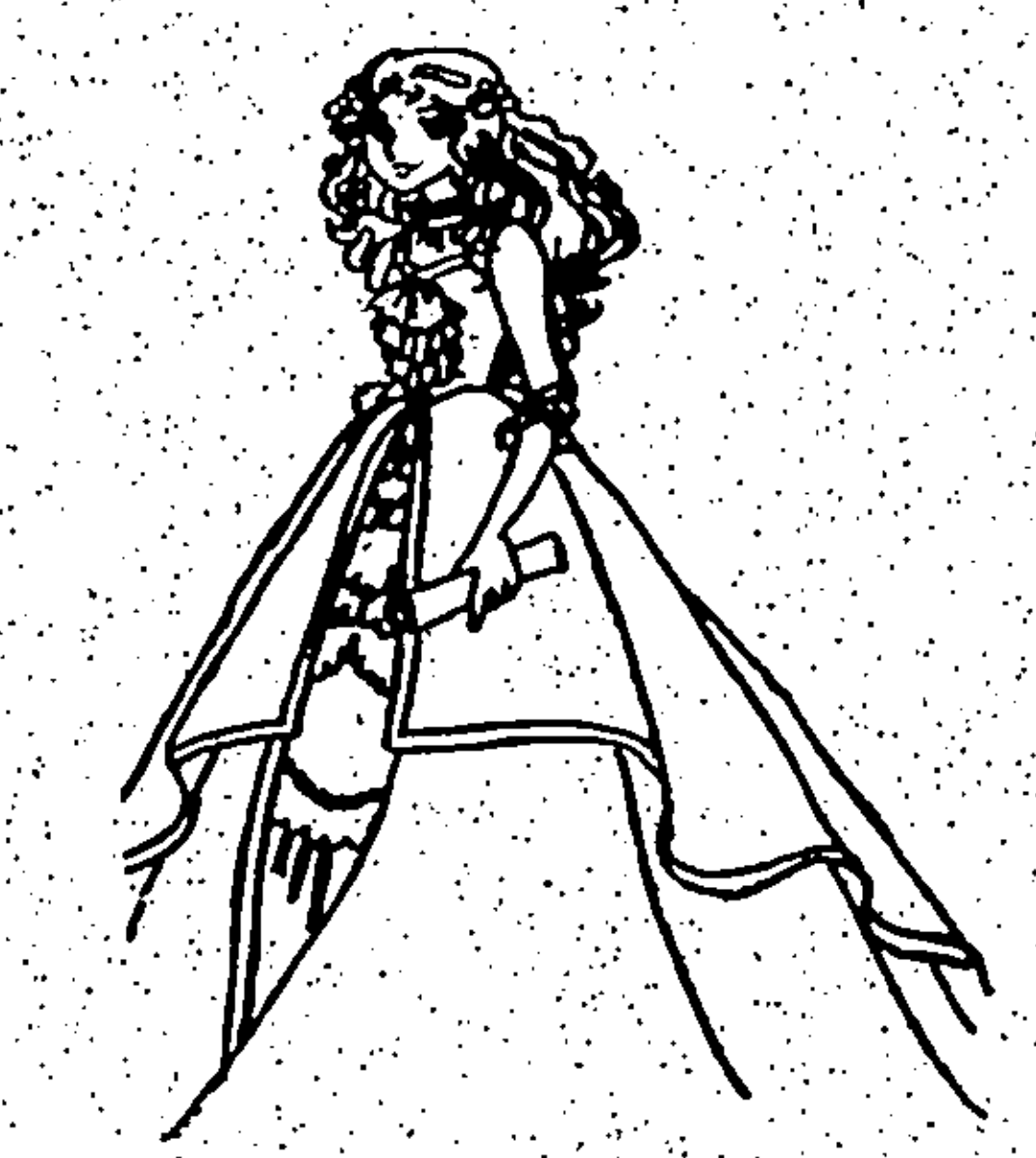
何美華 (女)
11½歲



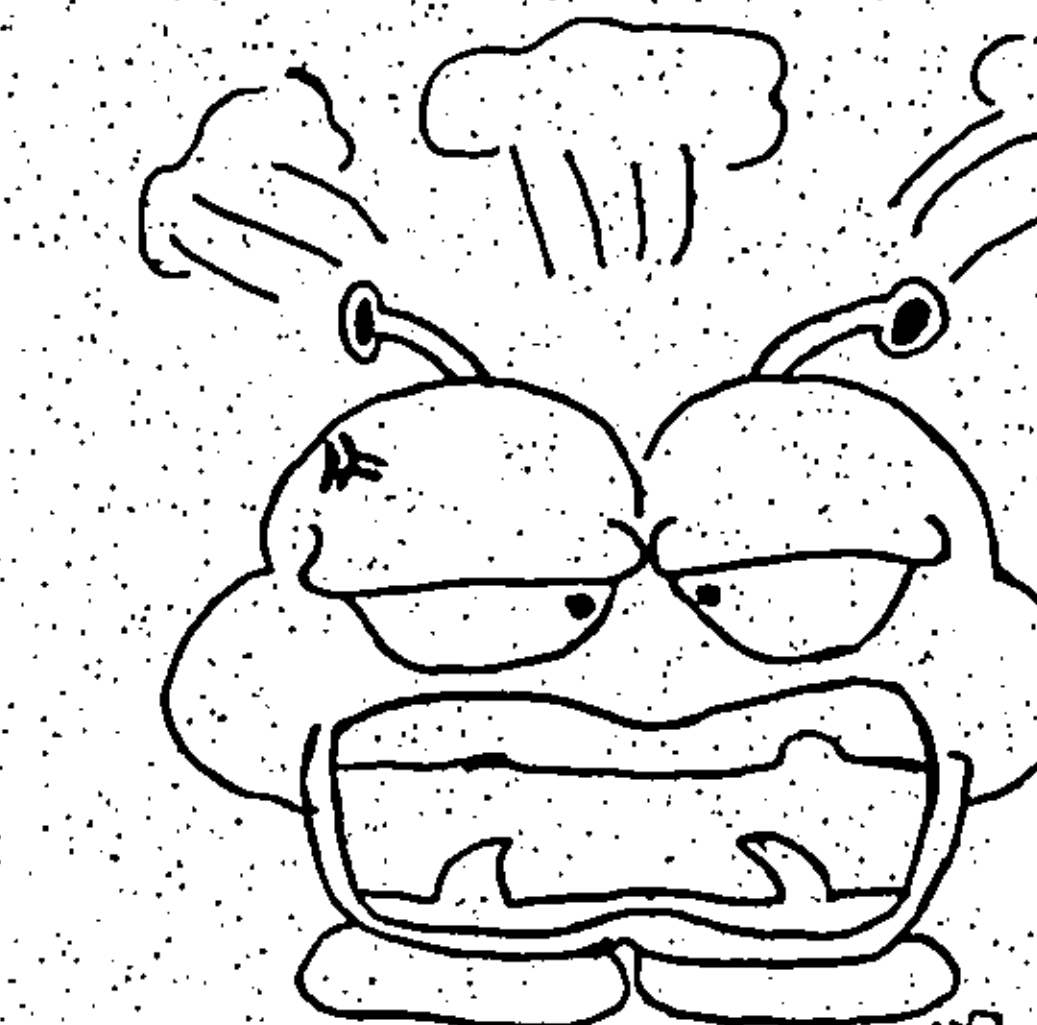
芳婷 10歲 葵青小學



梁露茜 8歲
葵青小學



地利亞
中學 蔡佩珍



風溪小學
張志正班



五折

平到你唔信

季末全面大清貨

名廠洗水斜褲 \$~~69~~特價 \$ 39. —
T恤每件 \$~~29~~特價 \$ 10. —
牛仔褲每條 \$~~45~~特價 \$ 15. —
小童秋冬套裝 \$~~30~~五折 \$ 15. —
名廠女裝幻彩牛仔褲 \$~~69~~特價 \$ 39. —
女裝純棉內褲三條 \$~~10~~五折 \$ 5. —
男裝純棉內褲三條 \$~~18~~五折 \$ 9. —
另有各種特價貨品不能盡錄，賣完即止

兩店同時舉行一星期
(由1983年9月19日至9月24日止)

威威公司
中環文咸東街12號
威威商業大廈地下
電話：5-442579

威勁公司
香港般含道聖士提反里
1-2號金鳳閣上層3號店
電話：5-408100

姜維奇謀困司馬

話說魏軍將領帶着五千人馬去上處詐降，羌王大喜，便令大將何燒戈連夜帶兵去劫魏寨，由陳泰領路。二更時分，到了魏寨，竟見寨門大開。陳泰一馬當先，衝入寨中。俄何燒戈隨後進入。猛聽一聲叫苦，連人帶馬跌進陷坑裡。陳泰回轉馬頭，衝殺而至，郭淮從左邊殺來，羌兵大亂，自相踐踏，死傷無數，其餘的全數投降。俄何燒戈自刎而死。郭淮、陳泰引兵直殺到羌王寨中，羌王急忙出帳上馬逃走時，被魏兵生擒活捉。送到郭淮面前。郭淮慌忙下馬，親自替他鬆綁，且好言相慰說：「朝廷素來與大王沒有嫌怨，現今何故幫助蜀人與魏主作對呢？」羌王聽了，慌忙謝罪。郭淮又進一步勸說他同去解鐵籠山之圍，待退了蜀兵以後，當奏准天子，自有厚賜。羌王貪賞，自然一口氣的答應了。

郭淮命魏兵換了裝束，雜在羌兵中間，作為前部，自己率領大軍在後，直奔鐵籠山。三更時分，來到鐵籠山，先令人報知姜維。姜維大喜，請羌王入帳相見。羌王引百餘人到中軍帳前。姜維和夏侯霸兩人出迎。喬裝的魏將，不等羌王說話，就從後面殺起。姜維大驚，急忙上馬。羌兵和魏兵一起殺入。蜀兵全無防備，四分五落，各自逃生。姜維來不及取武器，只搶了一副弓箭，衝出寨來。因走得慌忙，腰裡箭壺裡的箭都



相見。羌王引百餘人到中軍帳前。姜維和夏侯霸兩人出迎。喬裝的魏將，不等羌王說話，就從後面殺起。姜維大驚，急忙上馬。羌兵和魏兵一起殺入。蜀兵全無防備，四分五落，各自逃生。姜維來不及取武器，只搶了一副弓箭，衝出寨來。因走得慌忙，腰裡箭壺裡的箭都

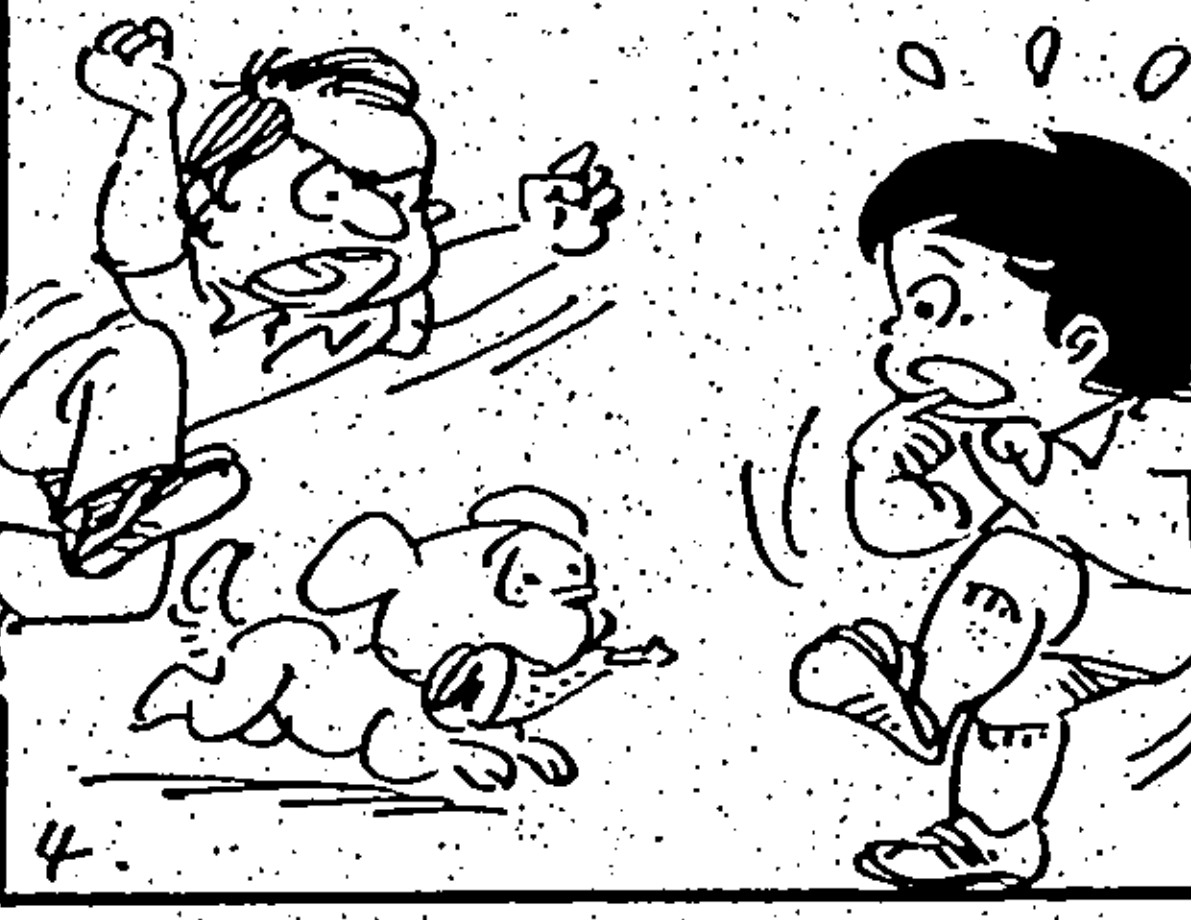
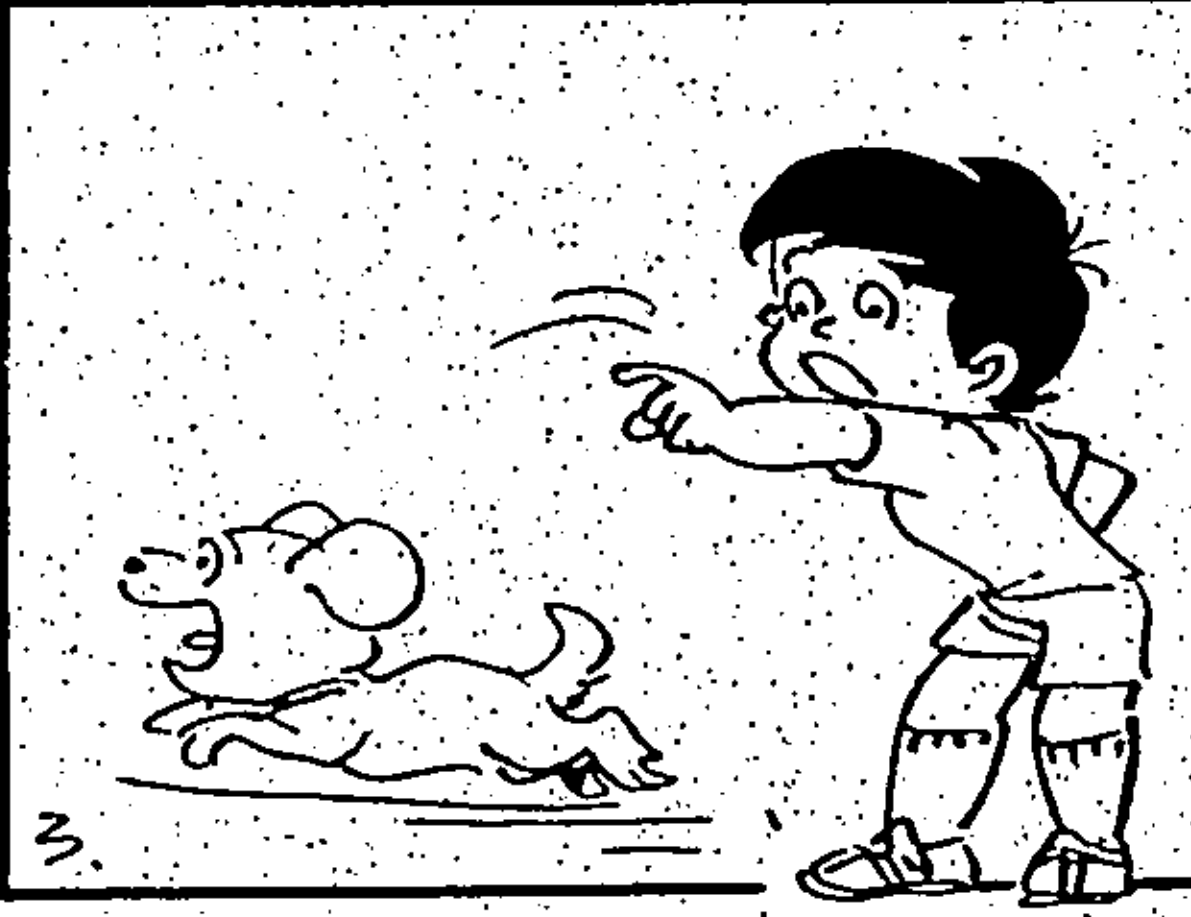
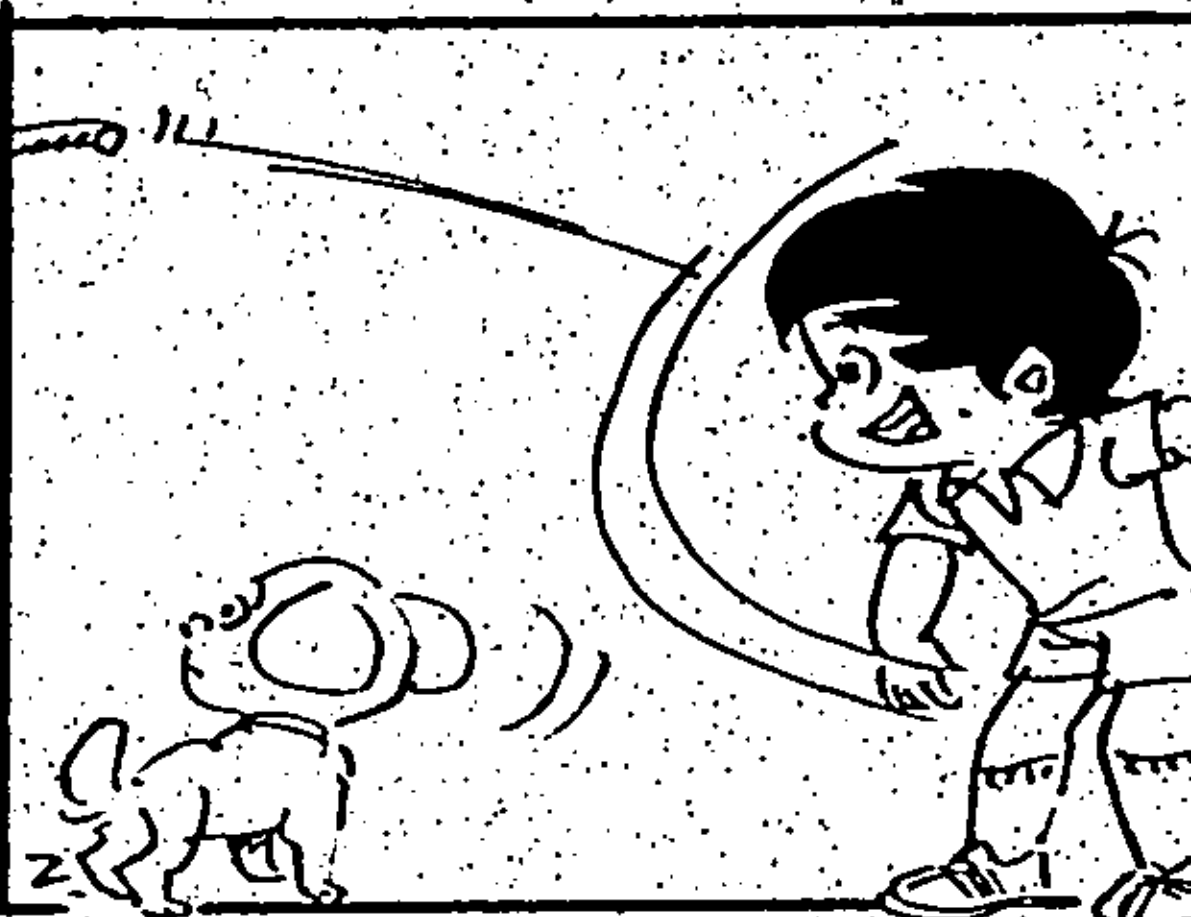
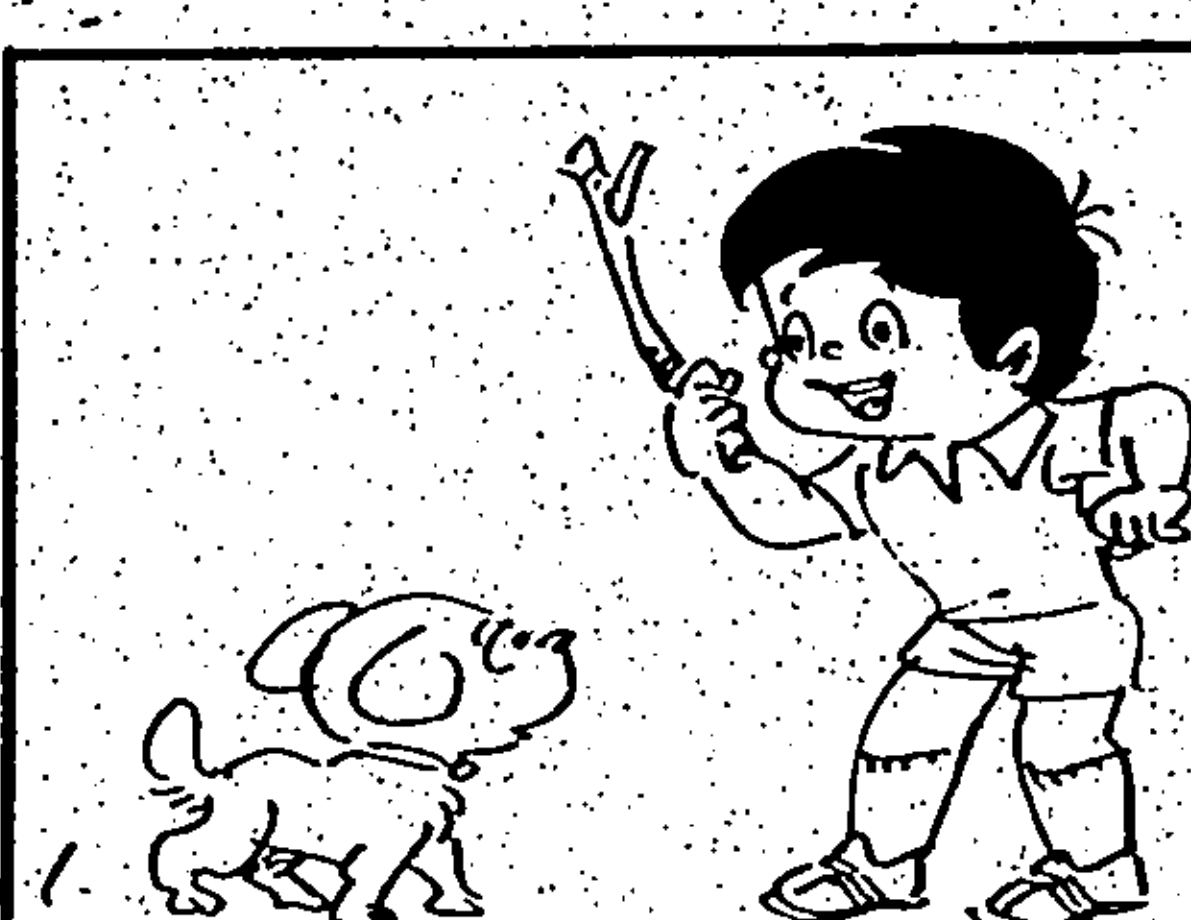
掉失了，只剩空壺。郭淮領兵追趕，見姜維手無寸鐵，便挺鎗縱馬追來，姜維待他走近了，便虛拉弓弦，連响十數次，郭淮聞聲閃避，却不見有箭到，知道姜維手中並無弓箭，於是胆子更壯，掛起鋼槍，拈弓搭箭射向姜維。好個姜維，急忙閃過，順手一抄，把疾射而來的箭接住。隨手扣在弓弦上，待准追近，就用力往郭淮門面猛射過去。郭淮以為他放空箭，沒加防備，應聲中箭，撞下馬來。姜維勒馬來殺郭淮時，魏兵趕到，他來不及下手，只拔了郭淮的鋼槍，飛馬走了。魏兵不敢追趕，急忙救了郭淮回寨，拔出箭頭，流血不止而死。司馬昭下山引兵追趕，追了一陣子見追不到，也就收兵回去。而姜維和夏侯霸因折了許多人馬，也就先回漢中去了。此次雖然兵敗，却射殺了郭淮，斬了徐質，挫動了魏國之威。司馬昭也就班師回洛陽去了。(未完)

中五學生的煩惱

瑩姐姐信箱：
瑩姐姐：
我有一個問題想請您解答：
我今年升中四，還有一年便要會考，很久以前，我決定選讀文科，因為我覺得理科我實在追不上，但經過了中三課程，到了選科時，我毫不考慮地選了理科，原因是我對文科並沒有興趣，我喜歡的是思考多於死讀，當時我只想盡我所能，沒有想到能否追得上，但當我買了書後，一看見數學題目，真的很困難，所以對將來的公開試產生了恐懼心。我有一位朋友，她比我勤力，也是剛剛考完會考，但可惜不被取錄升讀預科，我姊姊今年要會考了，但，媽媽不但加以鼓勵，還時常說她一定考不到，

下馬來。姜維勒馬來殺郭淮時，魏兵趕到，他來不及下手，只拔了郭淮的鋼槍，飛馬走了。魏兵不敢追趕，急忙救了郭淮回寨，拔出箭頭，流血不止而死。司馬昭下山引兵追趕，追了一陣子見追不到，也就收兵回去。而姜維和夏侯霸因折了許多人馬，也就先回漢中去了。此次雖然兵敗，却射殺了郭淮，斬了徐質，挫動了魏國之威。司馬昭也就班師回洛陽去了。(未完)

糊塗的小狗



抬著頭，呆呆地望著天邊的月亮，想着永遠不能再見的妻子嫦娥，不覺淚如雨下。後羿又想到忘恩負義、無恥的逢蒙，感到異常憤怒，便帶上弓箭，匆匆地向門外走去。誰知陰險狡詐的逢蒙，正暗藏在後羿門外的小樹林裡。當後羿匆匆走過的時候，他像一個鬼影似地閃了出來，舉起一根桃木棒，狠毒地朝後羿的後腦擊去。促不及防的後羿，倒下去了。英雄的后羿，遭到逢蒙的暗算，慘地死去了。這真是一個令人痛心的悲劇！逢蒙的這一罪行被人們發現以後，後羿的學生們立即把他圍捉起來，綁在一棵大樹上，用亂箭射死了。他終於沒有當成什麼第一流的射箭手，一個陰險的野心家能有什麼好下場呢！



F M 96 及 105
香港電台第五台
普通話兒童節目
用歌曲教普通話

日期：九月十八日 星期日
時間：上午八時卅分
歌曲：弟弟疲倦了
弟弟疲倦了，
眼睛小眼睛小，
要睡覺
媽媽坐在搖籃邊，
把搖籃搖，
哦哦我的好寶寶，
安安穩穩睡一覺，
今天睡得好，
明天起來早，
看見媽媽笑一笑
(本期)

日期：九月廿五日 星期日
時間：上午八時卅分
歌曲：梅花 (下期)
梅花梅花是我們的國花，
它不畏嚴寒，不怕風雪，
當百花凋謝的時候，
只有它只有它，
聖潔的開放在陽光下，
我們的國家
正像堅強的梅花，
在苦難中成長，
戰鬥中壯大，
我愛梅花，我愛梅花，
也愛我的國家。

嫦娥奔月

以前曾經介紹過后羿射日的故事本期趁着中秋佳節將臨的時候，介紹另一個美麗的中國神話——嫦娥奔月。雖在太空時代，但當我們中秋賞月，舉頭望明月之際，我們總是願意幻想著月裡果真有位美麗的嫦娥。在這裡，就向大家介紹嫦娥奔月的故事吧！——編者——

嫦娥，是后羿美麗的妻子。自從他娶了嫦娥後，在世間一住便是三年。天帝曾經再三下令后羿返回天庭，但他捨不得離開嫦娥，天帝一怒之下，便罰他永遠留在人間，不得再到天上。

在人間做一個凡人，生命是有限的。后羿自從留在人間以後，他為世人做了很多好事；射了九個太陽，除去了六種可怕的怪獸。可是他並不因此而自滿，他覺得他還有很多事要做；另一方面，他也要和嫦娥生生死死在一起。因此，他聽說西王母娘娘那裡有不死藥，便千辛萬苦的找到了西王母。西王母知道后羿原是天上的一位大神，被天帝派遣到地上去射日，為人間除了大害。她於是很慷慨的答應送不死藥給他，並且對他說：這份長生不死藥，如果一個人吃下，便會升天成仙，如果兩個人分了吃，便會長生不死。后羿當然不要自獨自升天成仙，他要和嫦娥一起分吃這不死藥，好讓兩人永遠永遠在一起。

后羿回到家裡，把不死藥交給了嫦娥，約定在某一天，一同吃這不死藥。却說后羿在地上住得久了，就有許多青年跑來請求跟他學習射箭的武藝，熱心的后羿，便很認真地教導他們，名師出高徒，在后羿先後教的學生中，不少已經是很優秀的射箭能手。

有個叫逢蒙的，他的射箭技藝，在后羿的所有學生中算是最好的一個。可是他的心眼兒却非常壞，充滿了驕傲和嫉妒。他每天盼望着自己的老師快快死掉，因為到了那時，他便是世界上最好的弓箭手了。

逢蒙聽到后羿從西王母那兒取來了不死藥，這對他的野心當然是一個很大的打擊，心裡頓時燃起了嫉恨的火苗。於是，他盤算了一個卑鄙的計謀。

有一天，逢蒙趁他的老師后羿出去打獵，便偷偷地溜進了后羿的家，用箭對着嫦娥說：

「快，把你丈夫從西王母那裡取來的不死藥交出來！否則的話，我的箭立即會穿破你的喉嚨。」

事情如此突然，嫦娥一時驚呆了，她說：

「你不是我丈夫的學生逢蒙嗎？你怎麼……」

「我早已不承認后羿是我的老師了，難道我一輩子都要做第二流的弓箭手嗎？我恨不得他馬上死掉。」逢蒙陰險地冷笑着說。

嫦娥氣憤得說不上話來。逢蒙聲色俱厲地催喊着，並把手中的箭弄得吱吱响。

嫦娥想，難道我丈夫千辛萬苦得來的不死藥，就這樣地落到無恥的逢蒙手中嗎？不能！嫦娥慢慢地從身邊取出藥來，逢蒙正要伸手來接，她却突然把藥塞到自己口中，一口吞了下去，轉身向門外逃去。

前面我們已經說過，如果一個人把藥全部吃掉，就會升天。嫦娥走出門外，果然覺得身子輕飄起來，像有一塊軟綿綿的白雲托着她的雙腳，直往上升去，升去。究竟要到哪兒去呢？一心還在戀念着丈夫的嫦娥，決定暫時先到離地面最近的月亮上去。當月亮上的嚴寒宮裡，平添了這樣一位女子時候，它放射的光立刻變得更溫柔、更美麗了。

后羿打獵回來，知道這件事以後，心中難過極了。他

先進 CX Pallas IE 自動變速型房車

Pallas 及 Prestige 長久以來的不足現已由全自動波箱補上了。

·李發·

較為本港人仕認識的先進汽車有 GSA 和 CX 車系等，GSA 車身比較小，配 1.3 升引擎，而 CX 則是大型的房車系。CX 最豪華的 Prestige 亦曾經在本港推出過，其後 CX 又推出 2500 的柴油車款，三部車的車身外型都相差不遠，但有沒有留意過它們的傳動系統呢？CX Pallas 及 Prestige 都是配用半自動式的 C-Matic 自動波箱，而 CX 2500 柴油型則只有手動波箱一型。在如此巨型而豪華的房車裏，沒有全自動波箱的設備，可能就是影響其銷路的原因了。

最近到港的先進 CX Pallas 房車已裝上了三變速的自動波箱及燃料注射系統，帶來先進 CX 車系，行車操作另一新面貌。

CX Pallas IE 型的車身外貌可謂與舊款完全一樣，矮扁而外型古怪的車頭帶出修長的车身，單支水撥半隱藏在車頭蓋的末端裏。如果說有何改過的地方，就只可說只有一處，車頭鬼面罩就是唯一改變過的地方，它已改用了黑色的塑膠橫格，如果不是新舊兩款並排，一定看不出兩車的分別。車頭轉向指燈仍然是藏在防撞泵把之內，鋼製泵把之下，再加兩個方形黑色牛角，已是 CX 的車頭標誌。傾斜及弧度向內彎的車尾窗，碟型的車輪蓋及半封閉式的後輪車身外板等，都是改善車身氣流動力的設計。此外，車頂正中央的收音天綫，亦可算是先進汽車的特色了。

引擎

CX Pallas 自動變檔型採用 ZF 波箱，經過 Fichte Sachs 扭力轉換器而傳至一台汽油注射式的 2.4 升四汽缸汽油引擎。汽缸頂是由合金製造，汽缸體則是由生鐵鑄造，活門是 OHV 型式，由推桿操作，凸輪軸則由齒帶拖動。汽缸的總容積是 2347cc，壓縮比為 8.75 比 1，汽油系統是保來電子燃料注射系統。在 4800rpm 時，引擎的最大功率輸出為 128 馬力，3600rpm 時的最大扭力則為 145 磅呎。

Pallas 起動十分容易，其性能可媲美同級的任何汽車。極速可達 112.4mph。由零加速至時速 60 哩需時 11.4 秒。同級之中只有福特佳能達的 11.2 秒稍勝而矣。再度加速性能，表現強勁，一路油門，便有反應，如此大的車身，亦有輕盈如燕的加速表現，30—50mph 的再度加速只需 4.4 秒，以上時間是自動波箱的踢落表現。

在 5000rpm 之下，引擎的噪音及震盪全不擾人，加上魚身一般車身設計，風聲亦不高。

加裝了全自動波箱系統，對引擎的性能影響，第一便是耗油量，但 CX Pallas 自動變檔系統亦可做到 22 mpg 的平均耗油量。容積 15 加侖的汽油缸足可供行駛 375 哩的路程。

自動變檔系統

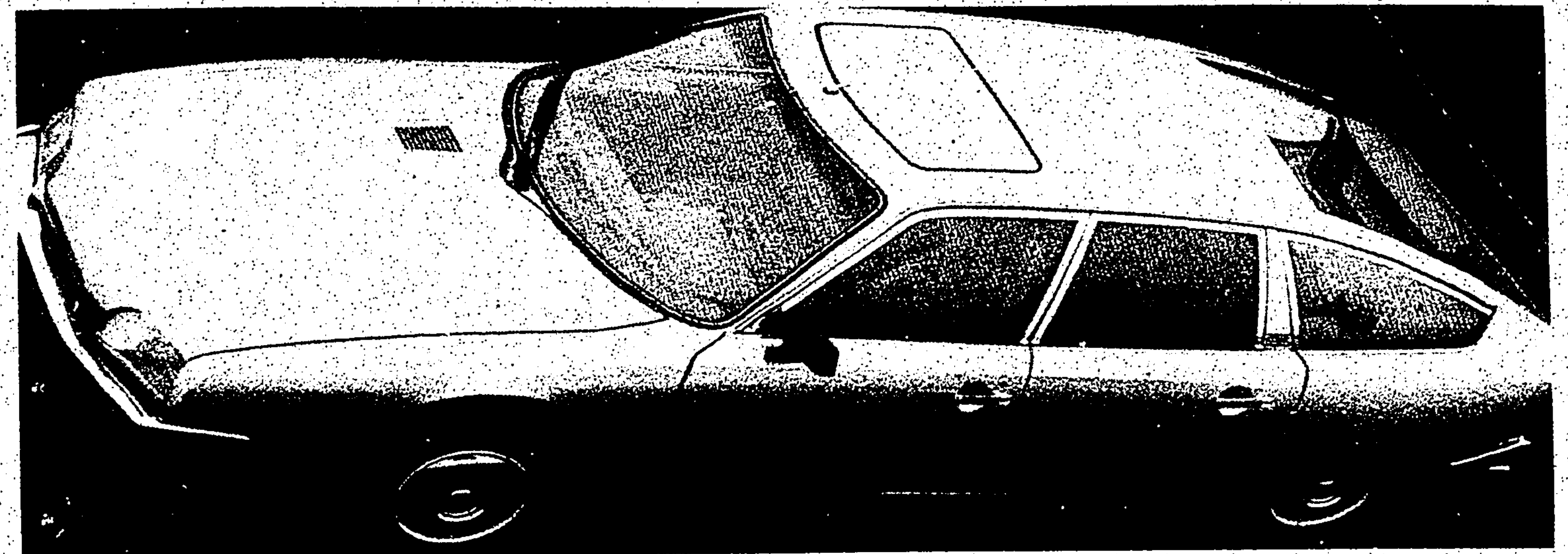
ZF 自動波箱與 CX 的引擎非常匹配，但用家仍可選用手動換檔而無離合器操作的半自動型 C-Matic 波

箱當波箱留有 D 位時，就算是猛力加速時，波箱換檔反應亦是一樣的順滑。換檔已選在最佳的轉速處出現，所以對加速反應非常有利，就算採用手動換檔方法，亦不會相差很遠。如果真是要選用手動換檔法，波箱的操作亦十分順滑而設計亦有優良的安排，選用低檔時，它是沒有卡位的，可以暢行無阻，但由低檔推上時，則有卡位防止不小心的推入“空”檔。部份油門踢落二檔加速的反應非常靈敏，全部油門踢落加速反應亦相當好，時速 40 哩時需要全力加速，可以踢落一檔，時速 60 哩時則可踢落二檔。自動波箱的一個特別反應就是在強力加速後突然收油，波箱便會自動跳入一個高檔，產生輕微的震盪。

懸架、轉向

CX Pallas IE 的懸架完全沒有改變，前輪是獨立式的雙下搖臂，防傾桿和先進出名的液氣彈簧減震系統。前輪附有防沖頭的幾何設計。後輪採用獨立式的拖曳臂，防傾桿及液氣彈簧減震系統，轉向為小齒輪與齒棒，煞掣則為四碟前後分體式系統；轉向和煞掣的動力輔助都是來自懸架系統的中央液壓系統。

先進的液壓轉向，煞掣，及懸架系統給予 CX 特有的駕駛及操作特性。這裏由以轉向系統需要習慣及熟習，才可有應付裕如的操作。這個系統不單只有動力輔助，還有自動回轉的設計，無論軟盤在任何位置，扭轉後，它就會自動回到垂直的位置，所以在未習慣之前，有時便會有“搶舵”的感覺，但一經熟習之後，它就會覺得特別輕盈，駕駛瀟灑自然。其實這個自動回轉的設計，對長途超級公路駕駛是十分重要的，它可以永遠保持前輪垂直向前的方向，循跡正確。



最合你耳

UCX S 80 盒帶



Metallic 金屬帶

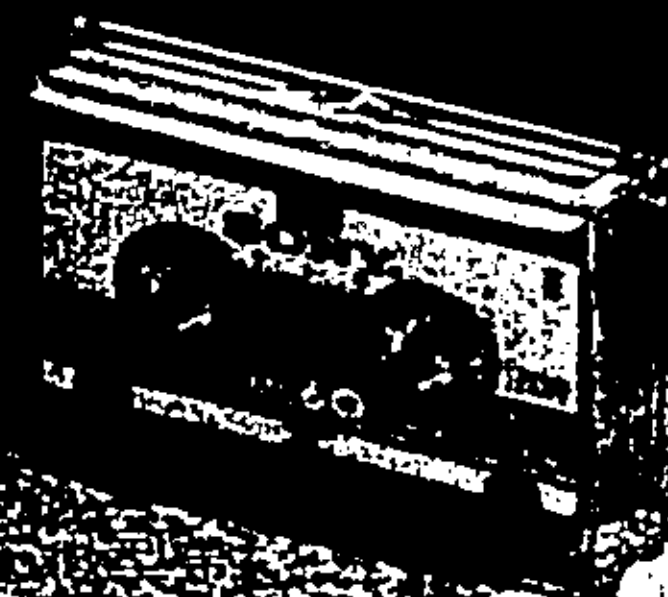


HiFi 音質保證



現購最新力牌新多加盒帶
幸運抽獎，CHIF 及推型機贈
外，詳情請參閱各大報章
或向各大電器行查詢

CHIF 高級錄音帶



新力牌盒帶，創新設計，
獨有 **SP** MECHANISM，音色完美，
錄音播送，效果特佳，最合你耳。
新力牌盒帶，種類最齊，
並有 30、45、60、90、120 分鐘
等可供選擇。

總代理：福原電業有限公司

總經理：中原電器有限公司

香港店：中環德輔道中105號 電話：5-446188

中環太子行106號店 電話：5-247802

旺角店：旺角彌敦道524號 電話：(8-300311)

(旺角店營業至晚上九時半，星期日照常)

維修：5-632231、3-642276

垂詢：5-450492

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY